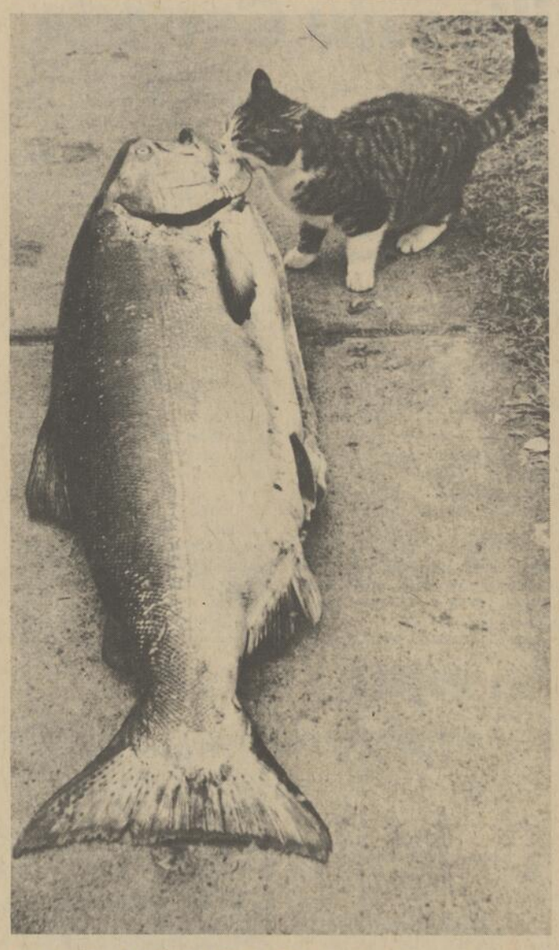
PRESTIGE ET QUALITE CHEZ
Yvan BROUILLETTE bijoutier
Montres Mido
171 Principale Granby

La Voix de l'Est

La Météo
Frais, vents légers
Minimum: 30
Maximum: 45

avec Coke y a d'la joie!
Coca-Cola et Coke sont des marques déposées de Coca-Cola Limitée.

32e ANNEE - No 269 | GRANBY, LUNDI LE 30 OCTOBRE 1967 | DIX CENTS



LE REVE DE TOUT BON CHAT semble s'être réalisé pour ce jeune félin qui vient de découvrir 40 livres de chair de poisson. Toutefois sa joie fut passagère puisque l'heureux pêcheur a vite fait d'éloigner le minet. Petit poisson deviendra grand.

Elections à St-Jean: candidats connus ce soir - P. 7

Une foule émue quitte à regret l'Exposition 67

MONTREAL PC - Dimanche, jour de clôture de l'Expo 67, jour qui a mis fin à six mois de plaisirs extrêmes, six mois qui ont su rehausser notre culture et surtout notre fierté nationale, ce dimanche-là fut également le jour spécial de M. Jean Drapeau.

Sa tête chauve et ses lunettes à monture de corne qui lui sont particulières ne cessaient de provoquer des explosions de sentiment parmi les foules massées devant lui lorsqu'il s'est levé sur l'estrade de la Place des Nations pour adresser ses remerciements à ceux qui l'ont aidé à réaliser ce rêve ambitieux.

Les 15,000 personnes présentes ont ovationné à maintes reprises le dynamique maire de Montréal, leur héros, qui, en distribuant des bouquets de fleurs, a qualifié de "premier pas" l'Exposition universelle de Montréal.

Par un temps assez clair et frais, l'Expo 67 a fermé ses tourniquets pour la dernière fois à 2h. de l'après-midi, après avoir accueilli au cours de ses six mois d'existence un grand total de 50,306,648 visiteurs. Hier, 221,554 personnes ont visité les terrains au cours des 5 1-2 dernières heures de l'Expo.

Sourires disparus

La dernière journée de l'Exposition s'est déroulée sans incident, et le chapardage par des chercheurs de souvenirs que les autorités craignaient tellement n'a tout simplement pas eu lieu.

Le maire Jean Drapeau a été ovationné à plusieurs reprises par la foule.

Mais les sourires radieux qui ont caractérisé l'Expo avaient disparu pour faire place aux sombres regards des visiteurs qui, une dernière fois, voyaient les 1,000 acres enchanteurs de la Terre des Hommes.

Un immense feu d'artifice s'est fait le porte-parole de l'Expo qui disait ainsi adieu, en fin d'après-midi, à ses tout derniers visiteurs.

"Se peut-il que ce soit vraiment fini?" a été le commentaire le plus souvent entendu.

C'est à 10h. 58 du matin, à la Place des Nations, qu'à débuté ce grand adieu avec l'arrivée du gouverneur général du Canada, M. Roland Michener, et du commissaire général de l'Expo, M. Pierre Dupuy, tous deux chaleureusement accueillis.

Le chef de protocole de l'Expo, M. Roger Nantel, en avait plein les mains à diriger les hauts personnages vers leur siège respectif au moment où le gouverneur général se rendait à l'estrade principale recevoir l'impressionnant salut royal des 100 militaires du Royal 22e régiment.

Les dignitaires

Puis ce fut le dernier salut de 21 coups de canons tirés à partir du bout est de la Cité du Havre.

Derrière M. Michener, se trouvaient sur l'estrade le premier ministre Lester Pearson, le premier ministre du Québec, M. Daniel Johnson, le maire Drapeau, M. Robert Shaw, sous-commissaire général de l'Expo, et M. Jan Albert Goris, président du Collège des commissaires de l'Expo et commissaire général du pavillon belge.

Deux minutes avant l'arrivée de M. Michener, les agents de sécurité de l'Expo se sont déplacés pour laisser passer des milliers de visiteurs sur les terrasses entourant la Place des Nations. On avait d'abord décidé que le public serait exclu des cérémonies.

En quelques minutes seulement, les rangs des 4,000 invités se voyaient gonflés par quelque 3,000 personnes. Puis, à mesure que progressait la cérémonie, le total se chiffrait à 10,000 et enfin 15,000.

Les spectateurs ont donc pu apercevoir l'estrade décorée de crysanthèmes, entourée de membres de la Gendarmerie canadienne, de la Sûreté provinciale du Québec, et d'un détachement de 27 hommes de La Compagnie Franche de la Marine.

Derrière un pilier, on voyait briller la flamme de l'Expo. Devant la flamme étaient assises deux hôtesses de chacun des pavillons, vêtues des costumes de leur pays.

Médailles

Soixante membres de la Marine canadienne sont ensuite entrés en scène, portant chacun un petit coussin rouge sur lequel il y avait des médailles. Le gouverneur général a présenté ces médailles aux commissaires généraux et commissaires des 74 pavillons de l'Expo.

M. Dupuy a été longuement applaudi lorsqu'il s'est levé pour prononcer le premier de ses six discours au cours de la journée.

Il a déclaré que pour lui, l'Expo était devenue "une grande nation."

M. Dupuy a fait allusion à ceux qui ont dû patienter les longues queues d'attente dans la pluie, la chaleur, dans le vent et le froid. Il faut également pardonner ceux qui, par leurs querelles et leurs ambitions personnelles n'ont pas compris qu'il aurait fallu observer le silence durant ces heures solennelles et devant la bonne volonté de l'homme.

M. Drapeau

Aux applaudissements frénétiques qui ont duré deux minutes, M. Drapeau, le regard fier, s'est avancé jusqu'à l'estrade.

Il a d'abord remercié M. Dupuy et M. Shaw, l'ancien premier ministre John Diefenbaker, M. Pearson, le chef du parti libéral du Québec, M. Jean Lesage, ainsi que le premier ministre Johnson d'avoir contribué à la réalisation de l'Expo.

Puis, il a déclaré: "Aux hôtesses des pavillons de l'Expo, qui par leur courtoisie, leur bonté, leurs sourires et leur accueil chaleureux à l'égard des visiteurs ont si largement contribué au succès de l'Expo, je vous remercie 50,000,000 de fois."

Enfin, la foule s'est encore une fois déchaînée en une ovation assourdissante quand M. Drapeau a crié:

"Longue vie à l Epo' Longue vie à la Terre des Hommes?..

Parmi tous ces dignitaires, un homme en particulier faisait figure de tristesse: John Diefenbaker, dont le seul nom faisait autrefois éclater les foules.

Bien enveloppé dans une mackintosh grise, un vieux chapeau brun rabattu sur la tête, il a dû se contenter d'un léger serrement du bras, geste amical de son épouse, devant le silence total des 15,000 personnes quand son nom a été prononcé.

M. Johnson

Au cours de la cérémonie, le premier ministre Johnson a souligné le rôle des femmes durant ce magistral événement d'une durée de six mois.

Dans son allocution, il a rendu hommage à l'hôtesse officielle, Mme Robert Shaw, épouse du sous-commissaire général, aux épouses des premiers ministres, à l'épouse du maire de Montréal, et à toutes les jeunes hôtesses des différents pavillons.

Commentant le succès de l'Expo, le premier ministre a déclaré qu'il s'agissait là d'une grande réalisation canadienne en fait de conception et de construction.

DANS UN EFFORT ULTIME, des milliers de personnes attendent patiemment sur deux longues files dont l'une se prolonge jusqu'à l'autre extrémité du minirail, afin de voir le pavillon du téléphone. Le grand objectif de 50 millions de visiteurs est atteint et dépassé mais déjà bon nombre de visiteurs font l'inventaire de tout ce qu'ils n'ont pas eu la chance de voir sur la "Terre des hommes".

Dernier regard

MONTREAL (PC) — Comme des enfants quittant une terre de rêve, la foule frissonnante a quitté dimanche soir l'Expo 67 en jetant de fréquents regards derrière elle.

"Le monde est venue chez-nous et maintenant il s'en va," a déclaré Gisèle Fournier, une Montréalaise aux yeux bleus, fort émue alors qu'elle jetait un dernier coup d'oeil sur la Terre des hommes en compagnie de son mari.

"Regardez les gens comme ils sont tristes," a-t-elle dit.

Cette opinion semblait générale à l'Expo, lors de la dernière journée, et a probablement facilité la tâche des 1,500 policiers et gardes chargés de faire sortir les 221,554 visiteurs.

La présence d'un aussi grand nombre de gardes de l'Expo, de policiers municipaux, de la sûreté provinciale et de la Gendarmerie Royale avait été motivée par la crainte que les amateurs de souvenirs s'emparent d'objets de valeur. Les agents de police se promenaient autour des différents pavillons où on craignait le plus les vols.

Quand les pavillons ont fermé leurs portes à 3h.30 p.m., les constables de la GRC se sont joints aux gardes de sécurité aux gares de l'Expo-Express. Une foule dense se pressait à ces gares donnant lieu à des risques d'accident si un trop grand nombre de personnes était admis en même temps sur les plates-formes.

Mais la fermeture de l'Expo a eu ses moments drôles tout comme ses moments tristes.

Paul VI: son état de santé est chancelant

CITE DU VATICAN (PA)— A cause d'une rechute légère de la maladie qui l'a attaqué le mois dernier, le pape Paul VI n'a pu, dimanche, faire son apparition à la fenêtre de son appartement pour bénir la foule.

C'est ce qui a d'ailleurs obligé le Saint-Père à renoncer à présider la cérémonie de clôture du synode. Très probablement, les médecins du souverain pontife ont pu obtenir que le malade se repose, en vue de l'intervention chirurgicale qu'il doit subir sous peu.

La foule massée à la basilique Saint-Pierre a été frappée d'étonnement quand un haut-parleur a annoncé que le pape ne pourrait participer aux cérémonies de clôture du synode, de même qu'à la canonisation d'un nouveau saint.

Le message à la foule disait: "Sa sainteté ayant passé une nuit agitée avec une poussée de fièvre, son médecin personnel a considéré qu'il sera inopportun pour lui de quitter son appartement privé".

Un communiqué émis du Vatican dimanche soir précisait toutefois: "La nouvelle poussée de fièvre n'est pas inquiétante. Néanmoins, le souverain pontife poursuivra ses activités à un rythme très réduit".

Malgré le malaise du pape, ajoutait le communiqué, le document pontifical sur le rôle du christianisme dans les jeunes nations africaines paraîtra quand même mardi.

Canonisation

C'est donc en l'absence du pape qu'on a procédé à la cérémonie marquant la canonisation d'un religieux français, le frère Bénilde, des Ecoles chrétiennes, né le 14 juin 1905 à Thuret et mort le 13 août 1862 à Sanges, après une vie consacrée à l'éducation de la jeunesse.

Une autre grève

MONTREAL (PC) — Les propriétaires des pavillons de l'Expo qui désiraient faire mettre en lieu sûr leurs effets exposés à l'Expo doivent maintenant faire face à un nouveau problème: une grève de camionneurs.

Quelque 1,400 chauffeurs de camions affectés au transport local et au remorquage se sont mis en grève samedi afin d'obtenir de meilleurs salaires.

M. Frank Kenwood, négociateur en chef des 48 compagnies de camionnage immobilisées par la grève, a déclaré dimanche que la grève retardera nécessairement le transport du contenu des pavillons de l'Expo.

L'arrêt de travail nuira aussi au transport maritime entrant ou quittant Montréal étant donné que des navires devront attendre pour que leurs marchandises soient transportées ou pour recevoir les marchandises qu'ils doivent embarquer.

Les chauffeurs de camion appartenant à la filiale 931 de la Fraternité internationale des camionneurs ont décidé par vote de faire la grève. Ils ont refusé les dernières offres des compagnies prévoyant une augmentation de 75 cents l'heure répartie dans un contrat de deux ans. Les chauffeurs avaient d'abord réclamé une augmentation horaire de 1.25 pour une entente collective d'un an.

Ils réclamaient aussi la réduction de la semaine de travail de 50 à 40 heures et différents autres bénéfices.

La dernière offre faite par les compagnies porterait le salaire maximum horaire de $2.07 à $2.82. Les bénéfices marginaux vaudraient, dit-on, environ 10 cents l'heure.

La grève n'affecte pas le transport intercité.

Un voyage à Osaka

MONTREAL (PC) — Une Canadienne domiciliée à Repentigny, en banlieue de Monréal, Mme Marthe Racine, 39 ans, qui n'a fait qu'un seul voyage en avion dans sa vie, se rendra à Osaka, au Japon, pour visiter l'Expo 70.

Ce voyage lui a été offert lorsqu'elle est devenue samedi, la 50 millionnième visiteuse à l'Expo 67.

Son mari, qui a franchi le tourniquet immédiatement après elle, a la Place d'Accueil, l'accompagnera au cours de ce voyage au Japon.

Le bébé de l'Expo...

MONTREAL (PC) — Un bébé de sept livres a vu le jour samedi, dans une clinique de l'Expo 67. Cette petite fille st la seule enfant à naître sur l'emplacement de l'exposition depuis le début de l'événement international.

Mme B.E. Cavergne, de Chateauguay, en banlieue de Montréal, a donné naissance à son bébé dans la clinique qui se situe près du Pavillon japonais, sur l'Ile Sainte-Hélène.

On a rapporté que la mère et l'enfant se portent bien.

Dans notre région

Un bilan tragique: six morts violentes

GRANBY - Six personnes sont mortes et six autres ont été blessées durant la fin de semaine dans notre région. Un bambin de 4 ans a perdu la vie au cours d'un accident sur la ferme de ses parents tandis que des tragédies routières sont responsables de cinq morts violentes. On se rappellera que deux autres personnes avaient été tuées sur le coup, jeudi soir, à quelques milles de Granby lors d'une collision frontale. Ces statistiques démontrent clairement que la semaine qui se terminait hier a été l'une des plus tragiques dans la région depuis quelques années.

Marieville

Deux tragédies routières ont fait trois morts et trois blessés en fin de semaine à Marieville.

Trois personnes ont perdu la vie lors d'une collision frontale survenue dans le rang des Soixante. Il s'agit de M. Edouard Boulais, 65 ans du 211 rue Bombardier à Marieville qui occupait une Cadillac '64 et de Claude et René Lévesque âgés respectivement de 19 et 18 ans qui occupaient une Ford sedan '65. Le Dr Bherer de St-Césaire, coroner du District, a confirmé le décès des trois occupants des véhicules, qui sont morts sur le coup.

D'autre part, une collision entre deux automobiles à l'intersection des routes 1 et 40 à Marieville a fait trois blessés. M. Eugène Girard de Upton était au volant d'une Pontiac '64 tandis que M. et Mme Philippe Roy ainsi que leur fille Nicole de East-Angus occupaient une Meteor '65. Les blessés ont été conduits à l'hôpital de St-Hyacinthe après que le Dr Poirier de Marieville eut donné les premiers soins. L'agent Agnet Lemay du détachement de la Sûreté provinciale de Marieville a fait les constatations d'usage.

CLARENCEVILLE

Un bambin de 4 ans, Jean-Pierre Guay, fils de M. et Mme Jean-Paul Guay, de la municipalité de Clarenceville, dans le comté de Missisquoi, a été littéralement déchiqueté par une machine agricole, sur la ferme familiale alors que ses vêtements furent coincés dans l'appareil.

L'enfant a succombé à ses multiples blessures et une enquête sera ouverte par les membres de la Sûreté provinciale de Cowansville, afin de déterminer la cause exacte de cette pénible tragédie.

Beloeil

Un homme et une femme, dans la cinquantaine, ont perdu la vie samedi soir, vers les 9h.30, sur la route 9, à l'entrée de McMasterville, près de Beloeil. Deux autres personnes dont la fille des victimes, ont aussi été blessées.

M. et Mme Georges-Etienne Saint-Louis, de Saint-Pie de Bagot, sont décédés sur les lieux même de l'accident. Les deux blessés, Mme Pauline Morin, de Montréal, et M. Robert Houde, de Beloeil, ont été transportés à l'hôpital Charles Lemoine, de Greenfield Parc. Ils ont toutefois pu regagner leur domicile dès hier matin.

Les deux voitures circulaient en direction est, sur la route 9 lorsque la collision est survenue. Selon les agents de la Sûreté provinciale, la première voiture aurait considérablement ralenti non loin de la sortie de la route de McMasterville alors que l'autre n'aurait pas eu le temps de freiner.

L'accident a causé un embouteillage marquant sur la route 9, samedi soir. La Sûreté provinciale de Saint-Hubert a dépêché plusieurs autos sur les lieux pour diriger la circulation.

Les corps ont été conduit à la morgue Paul Demers à Beloeil. Les constatations d'usage ont été enregistrées par des agents de la Sûreté provinciale de Saint-Hubert.

Rougemont

Un autre accident de la circulation a fait un blessé hier soir à Rougemont. L'accident est survenu sur la route no 1 en face de l'église de cette municipalité, et la personne blessée a été identifiée comme étant Mme Jean Lamarche de St-Césaire.

Affaire Carrier-Ouellette: enquête du coroner demain

GRANBY- L'enquête du coroner entourant la mort de Mlle Huguette Ouellette qui était domiciliée au 3531 de la rue Aylwin à Montréal et qui avait été retrouvée baignant dans son sang après avoir été poignardée à plusieurs reprises, aura lieu demain, à 2.30 p.m. à la Cour du coroner de Montréal et sera présidé par M. Laurin Lapointe, coroner de la ville.

On se rappellera que la mort de Mlle Ouellette avait été rattachée à celle de Serge Carrier, de la rue Parthenais à Montréal, ce dernier ayant été retrouvé dimanche le premier octobre, dans un petit bois à quelques milles de Granby.

L'autopsie avait révélé que Serge Carrier s'était donné la mort à l'aide d'une carabine Winchester 32 spéciale et l'enquête des limiers du Bureau des enquêtes criminelles de Montréal avait établi la relation existant entre Serge Carrier et Huguette Ouellette.

Après une violente querelle, Carrier aurait poignardé son ancienne amie, et se serait ensuite dirigé dans la région de Granby pour finalement se donner la mort dans un petit bois connu comme le "rendez-vous des amoureux".

Un certain scepticisme entoura pendant quelque temps la mort de Carrier car l'hypothèse de son suicide à l'aide de trois balles de carabine semblait difficile à croire au premier abord.

L'autopsie révéla néanmoins des preuves irréfutables de cette hypothèse dont notamment les traces de poudre sur les mains de Carrier. Les limiers de l'escouade des homicides de la Sûreté provinciale avaient aussi trouvé dans l'automobile de Carrier des vêtements ensanglantés, lesquels auraient été portés lors du meurtre de Huguette Ouellette.

BAGOT · BROME · CHAMBLY · IBERVILLE · MISSISQUOI · ROUVILLE · ST-HYACINTHE · ST-JEAN · SHEFFORD

Elections au Richelieu

GRANBY-- Les membres du club Richelieu pensent eux aussi aux élections.

En effet, elles auront lieu le 27 novembre en vue de choisir les officiers qui auront en mains les destinées du club en 1968.

Le président actuel est M. Albert Lacoste.

Les recettes perçues

GRANBY- Nous apprenons que la campagne annuelle du pain Richelieu a rapporté la somme nette de $1,551.66, cette année.

De plus, le thé Richelieu a fourni une recette nette de $ 970.

Cet argent aide le club a appuyer ses oeuvres, notamment celle de l'enfance moins privilégiée.

Un ancien citoyen de Granby décédé:

M. J. Albert Poirier

GRANBY -- Une personnalité bien connue de la ville de Granby et résident depuis quelque temps dans la région Montréalaise, M. J.-Albert Poirier, est décédé au cours de la nuit de vendredi à samedi dernier.

M. Poirier, qui était âgé de 51 ans, était ingénieur chimiste. Alors qu'il résidait à Granby, il était propriétaire du magasin Canadian Rites Corp., membre de l'Association des Professionnels de la ville et aussi, membre du Club d'Aviation.

La dépouille mortelle est présentement exposée aux Salons Urgel Bourgie, du 63 rue Lorne à St-Lambert.

Les funérailles auront lieu mardi, le 31, à 9 heures a.m., en l'église St-Thomas d'Aquin, de St-Lambert.

Nous offrons nos plus sincères condoléances à son épouse, à ses enfants, ainsi qu'à ses nombreux parents et amis.

Nécrologie

COTE - A Granby le 28 octobre 1967 a l'âge de 81 ans est décédé M. Dieudonné Côté (fils) époux en 1ère noces de feu Eva Lasnier et en seconde noces de feu Eva Picard-Dupuis, demeurant à 102 Court à Granby.

Les funérailles auront lieu, mercredi le 1er novembre.

Le convoi funèbre partira du Salon J. A. LeSieurs Enrg. du 255 Principale pour se rendre à l'église St- Benoit où le service sera célébré à 3 heures et de là au cimetière de la rue Dufferin lieu de la sépulture.

Parents et amis sont priés d'y assister sans autre avis.

POIRIER -- A St-Lambert le 27 octobre 1967 à l'âge de 51 ans est décédé M. J.-Albert Poirier demeurant au 301 Alexandria, à St-Lambert.

Les funérailles auront lieu le mardi, 31 octobre.

Le convoi funèbre partira des Salons Urgel Bourgie, du 63 Lorne, à St-Lambert pour se rendre à l'église St-Thomas d'Aquin où le service sera célébré à 2 heures et de là au cimetière de l'endroit lieu de la sépulture.

Parents et amis sont priés d'y assister sans autre avis.

VIENS -- A Granby, subitement le 29 octobre 1967 à l'âge de 54 ans est décédé Rolland Viens demeurant au 23 St-Charles Nord, à Granby.

Les funérailles auront lieu mercredi, le 1er novembre.

Le convoi funèbre partira des Salons Girardot & Ménard Ltée, du 170 Dufferin pour se rendre à l'église Notre-Dame où le service sera célébré à 3 heures et de là au cimetière de la rue Cowie lieu de la sépulture.

Parents et amis sont priés d'y assister sans autre avis.

Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard
LTEE
Salons Funéraires 223 Principale 170 Dufferin
Ambulances - Lits de malades
Bur.: 225 Principale, Granby
FR. 2-4498 — FR. 2-3422

Granby Granite enr.
ANDRE MENARD
prop.
Lettrage et Réparation
Vendeur autorisé
Rock of Ages
451 Dufferin 372-7729
Granby

J.-A. Lesieur Enr.
Directeur de funérailles
Service d'ambulances
Salons funéraires modernes
255 Principale
411 Notre-Dame
Bureau: 1, rue Paré
Granby, P.Q. Tél. 372-3309

LE PREMIER PRIX au point de vue rénovation commerciale est accordé cette année à l'hôtel Le Monde 400, situé au 700 de la rue Principale. Le prix est octroyé dans le cadre du concours d'habitation annuel organisé par la Jeune chambre de Granby. On remarque ici l'établissement modernisé qui a remporté les honneurs. Le motel Du Lac, propriété de M. Normand Bissonnette, a remporté le deuxième prix dans cette section.
(Photo: Jean-Paul Matton)

Affrontement entre les adultes et le président des J.M.C. de Granby

GRANBY - (DG) - Un groupe d'adultes, membres des Jeunesses musicales de Granby nous ont fait part de leur mécontentement à la suite de l'ultimatum lancé par le président de cette organisation, M. Yves Ménard.

On se souviendra qu'après le premier concert, le 17 octobre dernier, M. Yves Ménard s'est vu dans l'obligation de prévenir les adultes qu'ils devaient trouver 150 membres de plus s'ils désiraient que des représentations soient données spécialement à leur intention.

A la suite de cette mise au point, publiée par la Voix de l'Est, un groupe d'adultes nous ont fait part de leur dissension en ces termes: "Nous avons usurpé la place des étudiants et pourtant nous avons payé nos places, M. Ménard... En outre pourquoi nous avoir vendu des billets si ce n'était pas notre place?

Afin de dissiper le malentendu, M. Yves Ménard a répondu aux interrogations des adultes. "Il est entendu, déclara M. Yves Ménard, que les JMC s'adressent en premier lieu aux étudiants désireux de parfaire leur connaissance musicale. Mais d'après la constitution les adultes peuvent faire partie des JMC à condition qu'il y ait un nombre raisonnable d'inscription...

"A Granby, a-t-il ajouté, nous avons 700 membres étudiants. La Commission scolaire nous accorde une subvention pour permettre aux jeunes de s'abonner pour la somme de $1. Si le nombre des inscriptions chez les adultes avait été de 300 un concert aurait pu être organisé spécialement pour eux. Mais nous avons recueilli seulement 150 inscriptions chez les adultes...

"En conséquence nous avons été forcés de donner une série de concerts pour 850 personnes, dont 700 étudiants, dans une salle non climatisée qui loge habituellement 600 personnes. D'où mécontentement chez les étudiants qui ont conscience que les adultes usurpent leur place.

"En outre, ajouta M. Ménard, nous avons vendu des billets parce que nous avons cru que dans une ville comme Granby il y aurait au moins 300 adultes intéressés à acquérir une culture musicale. Apparemment nous nous sommes mépris.

Quant aux autres objections soulevées par le groupe d'adulte, M. Yves Ménard invite ces derniers à venir le rencontrer à l'Assemblée générale des JMC qui aura lieu lundi le 30 novembre à huit heures à l'école de l'Immaculée-Conception.

Cours de dynamisme

GRANBY- Le premier cours de dynamisme de groupe a semblé répondre à un besoin chez la population de Granby puisque 154 personnes se sont inscrites. Malgré cet éclatant succès, il reste encore des places disponibles pour ceux qui voudraient s'enregistrer à ce cours.

Une partie du succès remporté est attribuable au professeur de dynamisme du groupe Mlle Rita Maurice, de St-Jérôme. Les prochains cours auront lieu les 2, 9 et 16 novembre prochain à l'école St-Joseph, de huit heures à dix heures du soir.

Toute la population de Granby, sans restriction, est cordialement invitée à assister à cette série de cours organisée à l'école St-Joseph.

Encan de bicyclettes le 11 novembre

FARNHAM (DNC) - Le chef de police de Farnham, M. Antonin Robillard, tient à informer la population que les bicyclettes retrouvées par la police et non réclamées seront vendues à l'encan. Cet encan se déroulera le 11 novembre prochain à la station de police.

Entretemps, toutes les personnes qui se sont fait dérober leur bicyclette sont invitées à se rendre au poste, afin de réclamer leur bien, si toutefois il s'y trouve.

Présentement, une dizaine de bicyclettes et un carosse attendent leur propriétaire...ou l'encan.

Un nouveau gérant au centre de main d'oeuvre de Farnham

FARNHAM (DNC) - Le bureau de centre de main d'oeuvre de Farnham possède maintenant un nouveau gérant. Il s'agit de M. Robert Mitchell; ce dernier succède à M. Pierre Mallette qui vient d'être promu à un nouveau poste.

Dès son arrivée à Farnham, M. Mitchell a manifesté le désir de rencontrer les autorités municipales. Aussi, c'est en compagnie d'un conseiller du centre de Farnham, M. Serge Richard, que le nouveau gérant a été reçu par le maire de la ville, M. Arthur Audette.

C'est donc à M. Mitchell que les personnes se cherchant un emploi devront désormais s'adresser.

L'AUTOMOBILE, de marque Studebaker 1965, propriété de M. Yval Tringle, a capoté à plusieurs reprises avant d'aller s'immobiliser dans un fossé, dans le rang des Ecossais, à Ste-Brigide. Ce capotage est survenu dans la nuit de vendredi à samedi et c'est l'ambulance Desourdy de Farnham qui a conduit les quatre blessés à l'hôpital de St-Jean où le conducteur repose dans un état critique.

Un capotage fait quatre blessés près de Farnham

FARNHAM (DNC) -- Un accident de la circulation qui est survenu vers les 2.30 heures a.m., dans la nuit de vendredi à samedi, a fait quatre blessés en plus de causer de lourds dommages au véhicule impliqué. L'auto, une Studebaker 1965 est considérée comme une perte totale.

L'accident est survenu dans le rang des Ecossais, à Ste-Brigide, à quelques trois milles de Farnham. Le conducteur de l'automobile a perdu le contrôle de son véhicule et ce dernier a capoté à plusieurs reprises pour aller enfin s'immobiliser dans le fossé..

Quant aux blessés, ils ont été conduits à l'hôpital de St-Jean par l'ambulance Desourdy de Farnham. Il s'agit du conducteur, M. Yval Tringle, de son amie et de deux compagnons: M. Avila Goyette et M. Dépôt. C'est le conducteur du véhicule M. Yval Tringle qui a été le plus sérieusement blessé dans cet accident.

Les constatations d'usage ont été faites par les agents de la sûreté provinciale du bureau de St-Jean.

700 concerts dans 150 sections JMC dans 100 villes du Canada

GRANBY -- Cette année, le mouvement des Jeunesses Musicales du Canada présente sa dix-neuvième saison de concerts commentés. Cent quinze artistes canadiens et étrangers se feront entendre dans neuf provinces, dans des concerts spécialement conçus pour initier les jeunes à la bonne musique. Du nombre 70 sont des musiciens canadiens, solistes ou membres d'ensembles instrumentaux et vocaux.

CONCERTS D'ECHANGES D'ARTISTES ETRANGERS

Grâce à un système d'échanges établi entre les 27 pays membres de la Fédération internationale des Jeunesses Musicales, sept de ces pays nous enverront des artistes. Il s'agit de la France, la Belgique, l'Espagne, l'Italie, le Danemark, la Tchécoslovaquie et les Etats-Unis.

UNE INOVATION: LES PRESENTATIONS AUDIO-VISUELLES

Cette année, les JMC offrent du neuf à leurs membres. Grâce à des présentations de diapositives projetées sur écran et accompagnées d'illustrations musicales et d'explications enregistrées, les membres assistant aux concerts pourront apprendre à connaître de façon bien concrète les formes musicales ainsi que les instruments joués par les artistes. Les séquences sur les formes de la musique ont été adaptées pour l'audio-visuel à partir d'une série de dessins publiés en 1959 dans le Journal Musical Canadien - la publication officielle des JMC. Ces illustrations sont une création du cinéaste canadien Norman McLaren de l'Office National du Film. La musique pour les séquences audio-visuelles fut composée par Maurice Blackburn; madame Marthe Blackburn en a rédigé les commentaires. Ces séquences sur six formes de la musique, la sonate, le menuet, le canon, etc., ainsi qu'une autre série sur l'histoire des instruments de musique, créée et réalisée par Andrée Desautels, musicologue canadienne, furent d'abord utilisées au pavillon L'Homme et la Musique à l'Expo 67. Maintenant, les quelque 90,000 membres JMC de 100 villes canadiennes pourront en bénéficier lors des concerts de la saison 1967-68.

115 ARTISTES EN TOURNEE DANS 9 PROVINCES CANADIENNES

Voici les noms des artistes qui présenteront cette année des concerts aux auditoires JMC. Rappelons que le pays est divisé en dix circuits correspondant à des divisions géographiques et que ces circuits présentent chacun quatre tournées au cours de l'année.

CIRCUIT 1 (Montréal et environs): Le Quatuor Talich (Tchécoslovaquie); Robert Silverman pianiste (Canada); L'Amante Cubista, opéra comique de Roberto Hazon et l'Histoire de Babar, le petit éléphant de Francis Poulenc, (Canada); Christian Lardé, flûtiste et Marie-Claire Jamet, harpiste (France).

CIRCUIT 2 (Richelieu et Cantons de l'Est): Renata Tarrago guitariste (Espagne); L'Amante Cubista, opéra comique de Roberto Hazon et l'Histoire de Babar, le petit éléphant de Francis Poulenc (Canada); Nadia Strycek, pianiste (Canada); Jean Laurendeau, clarinette et ondes Martenot, Louise Forand, piano, (Canada).

CIRCUIT 3 (La Mauricie): Le Quintette à vent de Bruxelles (Belgique); Gisela Depkat, violoncelliste (Etats-Unis); Claude Savard, pianiste (Canada); L'Amante Cubista, opéra comique de Roberto Hazon et l'Histoire de Babar, le petit éléphant de Francis Poulenc (Canada).

CIRCUIT 4 (Saguenay - Lac Saint-Jean); Bernard Jean, Hautbois (Canada); Le Quatuor Talich (Tchécoslovaquie); Mario Delli-Ponti, pianiste (Italie) Les Petits Chanteurs du Mont-Royal (Canada).

CIRCUIT 5 (Québec et Côte Nord): L'Amante Cubista, opéra comique de Roberto Hazon et l'Histoire de Babar, le petit éléphant de Francis Poulenc (Canada); Renata Tarrago, guitariste (Espagne); Louis-Jacques Rondeleux, baryton (France); Trio Erikson, violoncelle, flûte et piano, (Danemark).

CIRCUIT 6 (Péninsule de la Gaspésie): Jean Laurendeau, clarinette et Ondes Martenot et Louise Forand, piano; (Canada); Renata Tarrago, guitariste (Espagne); Robert Silverman, pianiste (Canada); L'Orchestre de chambre de Paul Kuentz (France).

CIRCUIT 7 (Nouveau Brunswick Nouvelle-Ecosse et Terre-Neuve): Michel Dussault, pianiste (Canada) - dans les centres du Nouveau-Brunswick et William Stevens, pianiste (Canada) - dans ceux de la Nouvelle-Ecosse et de Terre-Neuve; Jean-Guy Brault, saxophoniste (Canada); L'Orchestre de chambre de Paul Kuentz (France); Christian Lardé, flûtiste et Marie-Claire Jamet, harpiste(France).

CIRCUIT 8 (Ouest du Québec et Sud Ontario et CIRCUIT 9 (Abitibi et Nord Ontario): Denis Brott, violoncelliste (Canada); Claude Helffer, pianiste (France); Trio Erikson, flûte, violoncelle et piano (Danemark) L'Amante Cubista, opéra comique de Roberto Hazon, et l'Histoire de Babar, le petit éléphant de Francis Poulenc (Canada).

CIRCUIT 10 (Manitoba, Saskatchewan, Alberta, Colombie Britannique): William Aide, pianiste canadien - au Manitoba; Garth Beckett, et Boyd McDonald, pianiste-duettistes canadiens - en Saskatchewan; Constance Channon Douglass, pianiste canadienne - en Alberta; les Vancouver Symphony Chamber Players - en Colombie Britannique; Les Solistes de Prague (Tchécoslovaquie) - dans les 4 provinces; le Quatuor Orford (Canada) - au Manitoba, en Saskatchewan et en Alberta; Gaye Alcock, pianiste canadienne - en Colombie Britannique; et finalement un quatrième concert d'échange avec un pays membre de la Fédération internationale des Jeunesses Musicales, et qui reste à déterminer.

-75 REPRESENTATIONS DE L'AMANTE CUBISTA ET DE L'HISTOIRE DE BABAR.

"L'Amante Cubista" est un opéra bouffe de chambre en un acte et trois tableaux du compositeur italien Roberto Hazon, qui en a fait la mise en scène pour les tournées JMC. L'opéra est composé pour un baryton, un soprano et deux pianistes. Des équipes d'artistes canadiens se relaieront au cours de l'année pour assurer la distribution de l'oeuvre. Il s'agit de Benoît Dufour, de Raymond Pincince et de Bernard Turgeon, barytons; de Cécile Vallée et de France Dion, sopranos; et de Constance Chagnon-Douglass, Colombe Pelletier et Laure Fink, pianistes. Au même programme, en guise de lever de rideau, une histoire de Jean de Brunhoff, "Babar, le petit éléphant", mise en musique par Francis Poulenc, pour récitant et piano. Les récitants seront Raymond L'Heureux, Yvon Bouchard et Alain Gélinas, la pianiste Colombe Pelletier.

Les gagnants du concours de la compagnie Impérial Tobacco

MONTREAL (PC)—Deux Québécois et un résident de Vancouver partageront le premier prix de $30,000 pour la meilleur composition, en marge du Centenaire, sur ce que sera le Canada en l'an 2000.

Les gagnants sont MM. Clément Moisan, directeur des études de langue française à l'université Laval; Perry Meyer, professeur en droit à l'université McGill, et James S.H. Willer, un sculpteur de Vancouver.

M. Meyer a décrit les changements qui, à son avis, allaient survenir d'ici 33 ans dans le système légal du pays, M. Moisan a discuté de l'avenir de la littérature française, et M. Willer a écrit un roman genre science-fiction sur le Canada en l'an 2000.

Plus de 1,000 Canadiens ont participé à ce concours, lancé en mars 1966 par la compagnie Imperial Tobacco of Canada.

Les dix finalistes ont été choisis en octobre 1966, et tous et chacun ont reçu $3,000 pour y avoir participé.

M. John Deutsch, président du Conseil économique du Canada, a présidé le jury composé du rédacteur en chef du Devoir, M. Claude Ryan, du professeur Earle Birney, de l'Université de Waterloo, du juge Alfred Maurice Monnin, de la Cour d'appel du Manitoba, et du professeur Peter Waite, de l'Université de Dalhousie.

Spécial de la semaine au tout nouveau "Antigel" Frost Guard

à $2.37 le gallon

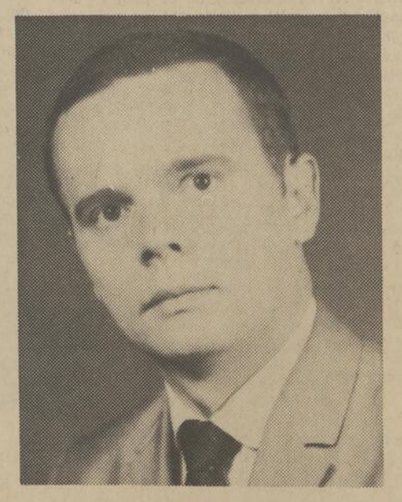
HANDY ANDY HA SPECIALISTES POUR L'AUTO

M. Gaston Dandurant, prop.
104, rue Albert
Cowansville

BATTERIES
Comprenant garantie H.A.
à partir de
$8.88

$400
A GAGNER
CARNAVAL D'AUBAINES
OBTENEZ VOS COUPONS ICI

Tél. 263-4101



Cet homme a resolu plus de problèmes financiers dans les 3 dernières années que la plupart des gens en résolvent dans leur vie entière.

THE ASSOCIATES

C'est la raison pour laquelle il dirige notre nouveau bureau de Granby

Ce n'est pas par accident que Gaston Blais dirige notre nouveau bureau de Granby. Après des années passées dans le domaine des finances, Gaston est un expert en matière d'argent.

Et d'individus.

45 ans d'expérience font bien voir que les gens viennent chez Associates pour toutes sortes de raisons. Ils viennent pour emprunter simplement $50. qui leur permettront d'attendre la prochaine paie, ou pour souscrire des emprunts plus importants leur permettant de financer l'achat d'une automobile ou pour consolider leurs dettes. L'Associates Realty Credit Limited traite aussi des prêts de première et de deuxième hypothèques.

Quelle que soit la raison, quel que soit le montant que vous désirez emprunter, tous les problèmes financiers sont pris en considération. Et c'est là que Gaston Blais peut vous aider. Souvent c'est sa responsabilité de vous aider à tracer le plan suivant lequel vous pourrez rembourser vos dettes et vous permettre d'emprunter aussi facilement que possible le montant qui vous est nécessaire.

Notre nouveau bureau nous permettra d'aider les résidents de Granby à résoudre leurs problèmes financiers. Peut-être vous débattez-vous avec un de ces problèmes à l'heure actuelle. Pourquoi ne venez-vous pas rendre visite à Gaston Blais sous peu. Il se fera un plaisir de vous aider. C'est la raison pour laquelle il se trouve en poste.

ASSOCIATES
FINANCE COMPANY LIMITED

352 RUE PRINCIPALE

TEL: 378-9036

GRANBY

Le Colonial Bar-B-Q
Ouvert 24 heures - 7 jours Cuisine française - Bière et vin. Réservations pour réceptions de tous genres.
Chemin St-Paul 379-5692

M. Dieudonné Côté est décédé à Granby à l'âge de 81 ans

GRANBY - M. Dieudonné Côté (fils), époux en première noces de feu Eva Lasnier et en seconde noces de feu Eva Picard-Dupuis, est décédé le 28 octobre à l'âge de 81 ans. Il demeurait, au moment de son décès, au 102 de la rue Court à Granby. Les funérailles auront lieu mercredi, le 1er novembre, à 3 heures p.m., en l'église St-Benoit; l'inhumation se fera au cimetière de la rue Dufferin. M. Coté est présentement exposé au Salon J. A. LeSieur Enrg., du 255 Principale.

M. Côté qui était très bien connu à Granby était un des pionniers du transport dans notre ville; son commerce avait débuté avec quelques chevaux, puis peu à peu avait pris de l'ampleur, si bien qu'après quelques années il troquait les chevaux pour des camions et devenait un des premiers à posséder une flotte de camions de transport à Granby. M. Côté était également bien connu pour son zèle envers les organisations paroissiales et c'est dans les paroisses Notre-Dame et Ste-Famille, puis enfin St-Benoit, qu'il apporta sa contribution.

Il laisse pour pleurer sa perte ses enfants et leur conjoint: M. et Mme Jean-Claude Côté, de Granby; M. et Mme Léo Auger (germaine), de Springfield, Mass.; M. et Mme Léonard Côté, de Granby; M. et Mme René Coté, de Granby; Mme Marthe Clément, de Granby; M. et Mme Maurice Côté de Granby; M. et Mme Laurent Trudeau (Olivette) de Montréal; M. et Mme Omer Chabot (Gertrude), de Granby; M. et Mme Léon Côté, de Granby; M. et Mme Antoine Rendak (Mariette) de Granby; M. et Mme Edmond Leduc (Aline) de Granby; et son beau-fils, M. André Dupuis, de Alburg, Vermont.

Il laisse aussi dans le deuil ses frères et soeurs et leur conjoint: M. et Mme Aurélien Côté, de Granby; Mme Arthur Giard, de Granby et M. et Mme Lionel Gemme, de Granby; ses beaux-frères et belles-soeurs ainsi que leur conjoint: M. Phédéas Barré, de Sweetsburg; M. et Mme Arthur Lasnier, de Bristol, Conn.; Mlle Oliva Lasnier, de Granby; Mme Orient Breault, de St-Jean; Mme Hormidas Lasnier, de Granby; Mme Alice Parker, de Springfield, Mass.; et M. Irénée Picard, d'Adamsville.

A la famille éprouvée, nous offrons nos plus sincères condoléances.

M. Dieudonné COTE

COURONNEMENT - Le Conseil du travail de Granby a maintenant sa reine de l'étiquette syndicale. Le couronnement avait lieu samedi soir. Dans l'ordre habituel nous remarquons M. Hervé Carreau, trésorier du Conseil du travail de Granby, Mlle Diane Hubert, la reine, Mme Philippe Duhamel couronnant la reine et M. Philippe Duhamel, président du Conseil du travail.

Le Conseil du travail choisit sa reine de l'étiquette syndicale

GRANBY (RB) - Le Conseil du travail de Granby couronnait samedi soir, à l'hôtel Windsor sa reine de l'étiquette syndicale. L'heureuse élue est Mlle Diane Hubert, âgée de 18 ans et employée de la compagnie Bow Plastic. Mlle Hubert a été choisie au sort parmi six candidates.

A cette occasion, M. Philippe Duhamel, président du Conseil du travail de Granby, a réitéré ses souhaits que la population encourage les travailleurs syndiqués, en achetant des produits manufacturés chez nous par la main-d'oeuvre syndiquée. M. Duhamel a ajouté que l'achat de produits syndiqués a pour effet d'augmenter le volume de production et le chiffre d'affaire des entreprises, ce qui peut permettre le paiement de salaires justes et raisonnables.

Les cinq autres candidates au poste de reine de l'étiquette syndicale étaient Mlle Diane Bourgeois, Mlle Liette Lamoureux, Mme Colette Audet, Mme Louise Guillemette et Mme Thérèse Gingras. C'est Mme Philippe Duhamel qui a couronné la reine.

Le rôle de la reine de l'étiquette syndicale sera de représenter le Conseil du travail de Granby à l'extérieur. Elle sera aussi éligible au titre de reine de l'étiquette syndicale de la province.

Le mystère entoure encore l'identité de la 2e victime

GRANBY - La Sûreté provinciale ignore encore jusqu'à maintenant l'identité de la femme qui a péri lors d'une collision frontale survenue sur le chemin de Roxton à quelques milles de Granby.

La collision entre un camion et une automobile de marque Chrysler a fait deux victimes dont l'une a été identifiée comme étant M. Georges Garon, âgé de 50 ans, de Lachine. La tragédie s'est produite jeudi soir et l'on ignorait encore tôt ce matin, l'identité de la deuxième victime.

Les recherches se poursuivent activement à l'aide de quelques maigres indices mais les indications que fournira aujourd'hui le bureau médico-légal de Montréal contribueront certainement à limiter le travail des enquêteurs.

La grandeur, la pesanteur et l'âge exact de la victime seront bientôt connus et la liste des personnes disparues sera analysée en détail.

Les enquêteurs de la Sûreté provinciale ont dû vérifier des dizaines de sources d'information durant la fin de semaine mais aucune d'entre elles ne s'est avérée positive.

194 jeunes ont séjourné au camp de la baie Missisquoi

GRANBY (RB) - La Colonie de vacances de Granby a accueilli cet été à son domaine de la baie Missisquoi 97 garçons et 97 filles de Granby. Cette année les garçons ont séjourné quatre semaines et les jeunes filles trois semaines.

Contrairement aux années dernières la direction du camp était assumée par les soeurs Oblates qui ont remplacé les soeurs Auxiliatrices.

Si le séjour des jeunes filles a été écourté cette année, c'est à cause du manque de monitrices. Le camp a eu recours à 16 monitrices.

Comme par les années précédentes, les séminaristes du Séminaire de Saint-Hyacinthe se sont occupés des garçons.

Un porte-parole des administrateurs de la Colonie de vacances a annoncé que la mort subite de M. Pat Bergeron, gérant administrateur de la Colonie, retardait quelque peu la tenue d'une assemblée où de plus amples statistiques financières seront annoncées.

M. Jean-Louis Boudreau s'est dit d'avis que cette assemblée aurait sûrement lieu d'ici deux semaines. Il a aussi ajouté que quelques projets d'amélioration seront présentés a cette réunion et que si la Colonie possède les fonds nécessaires ils seront mis en chantier. M. Boudreau a préféré ne pas rendre publics ces projets avant qu'ils soient discutés à la prochaine assemblée.

Siège social à Granby

GRANBY- Des lettres patentes ont été accordées constituant une corporation du nom de "Repaco Inc.", avec un capital total de $40,000.

Le siège social de la compagnie est à Granby.

Le but est d'acheter, vendre, transporter, remiser et entreposer tous produits, articles et marchandises.

M. Jacques BOUCHARD, président de l'agence BCP Publicité Ltée, sera le conférencier invité, ce soir, au souper hebdomadaire du Club Richelieu. La conférence de M. Bouchard portera sur l'annonce et sur les critères qui rapportent de nouveaux clients, soit: l'originalité, la simplicité et la véracité.

Les syndiqués des garages tiendront une réunion mardi

GRANBY - Les membres du Syndicat des employés de garages de Granby et la région seront saisis du projet de contrat qu'on a l'intention de soumettre à la partie patronale au cours d'une assemblée générale qui aura lieu à 7h. 30 p.m., mardi le 31 octobre, en l'une des salles de l'édifice du Conseil central des syndicats nationaux, rue St-Jacques, à Granby. C'est M. Maurice St-Amant qui présidera la réunion.

THEATRE PALACE GRANBY
TEL. 372 4466
A l'Affiche ce soir!
brigitte bardot
robert hossein
james robertson justice

pour adultes 18 ans et plus
Le repos du guerrier
(en couleurs)
au même programme:-
Glenn Ford dans
LA rage de survivre
(en couleurs)
programme complet à compter de 7.35 p.m. - les laissez-passer ne sont pas valables.

Il est inutile de penser à accroître la capacité du lac de la montagne de Shefford

GRANBY - Le directeur du bureau des services techniques de la cité de Granby, M. André Laliberté, soumettra d'ici peu un rapport au conseil municipal concernant les possibilités d'accroître la capacité de la réserve d'eau située sur la montagne de Shefford en y exécutant des travaux d'excavation.

Il semble bien que M. Laliberté ne recommandera pas au conseil de s'attaquer à la réalisation de ce projet puisqu'il a dit devant les membres du conseil, même si tous ne l'ont pas entendu, que "c'est inutile d'y penser tout de suite"

On se souviendra que c'est M. l'échevin J.J. Bruce Payne qui avait demandé que les services techniques considèrent la possibilité d'exécuter certains travaux à l'une des extrémités de cette réserve d'eau.

Air conditionné
CINEMA "LE PLAZA"
3 films Dean Martin Anita Ekberg
"4 du Texas" couleurs
"Le Masque du Démon"
"3 Flibustiers" couleurs

Le conseil municipal approuve des achats et travaux de $1,125

GRANBY - Le conseil municipal de la cité de Granby a autorisé l'exécution de certains petits travaux et l'achat de matériaux divers pour un montant total approximatif de $1,125, dont du ruban phosphorescent pour la confection d'enseignes de circulation, des habits en caoutchouc, de l'huile. Les travaux prévus concernent un agrandissement de plans, la réparation d'un démarreur et l'installation électrique d'une enseigne "arrêt-stop" à l'angle de la rue York et du boulevard Leclerc.

FLEURS
Fleurs livrées partout dans le monde
Maison Montcalm
FLEURISTE
votre fleuriste F.T.D. depuis 21 ans
210 York Granby
372-3925

Annonces classées
372-5433
Gardez ce numéro à votre portée. Il vous sera utile.

La Chanson de Fribourg reçoit un tonnerre d'applaudissements

GRANBY (RB) - La population de Granby accueillait hier soir à l'auditorium de l'école Immaculée-Conception, la chorale mixte, La Chanson de Fribourg. Cette chorale de trente chanteurs et chanteuses exprime par excellence la joie de chanter des Suisses de langue française. Ils viennent d'un canton où tout commence et finit par des chansons.

Ce récital était sous les auspices de l'Action musicale et liturgique du diocèse de Saint-Hyacinthe.

La Chanson de Fribourg est l'un des ambassadeurs les mieux accrédités de l'art chorale populaire suisse. A l'aise sur les grands boulevards de la musique, elle sait aussi emprunter les sentiers de la chanson buissonnière. Répertoire de la Renaissance, classique et contemporain, musique de variété, folklore, négro-spiritual ou chanson moderne, tout reflète le charme des cantons suisses montagneux, de ses bergers et de ses edelweiss.

Dirigée par son fondateur, l'abbé Pierre Kaelin dont l'indiscutable compétence chorale est renommée aujourd'hui dans plusieurs pays du monde, La Chanson de Fribourg a été applaudie autant aux Etats-Unis, en France, en Allemagne qu'en Italie. Sa fondation remonte à 1952 et depuis cette date elle n'a cessé de faire rayonner "la joie de chanter, la joie de partager et la joie de donner."

Environ 700 personnes ont savouré les mélodies entrainantes de La Chanson de Fribourg. La foule massée dans l'auditorium de l'école Immaculée-Conception a particulièrement apprécié le soliste Charles Jauquier, un des ténors d'oratorio les plus réputés en Europe. Les spectateurs l'on d'ailleurs chaleureusement applaudi.

Ajoutons que La Chanson de Fribourg s'est exécutée cette été au pavillon de la Suisse et qu'elle arrive d'une tournée qui l'a conduite à New York et à Chicago. A son départ de Granby, La Chanson de Fribourg se rendra à Sherbrooke, pour ensuite retourner à Fribourg en Suisse, le 6 novembre.

L'initiative de cette tournée au Canada et dans la région revient à M. Claude Tessier, fondateur et directeur général de l'Action musicale et liturgique. M. Tessier avait entendu pour la première fois La Chanson de Fribourg lors de la Semaine internationale de chant liturgique à Fribourg en 1965. L'année suivante, il faisait appel à son directeur Pierre Kaelin pour lui confier la direction des cours de chant choral aux sessions de Sherbrooke. L'Action musicale et liturgique a pour but de promouvoir la culture du chant choral au Canada.

Une certaine inquiétude règne chez les enseignants face à la régionalisation de la 7e année

GRANBY - Une certaine inquiétude règne présentement chez plusieurs enseignants de la Commission scolaire de Granby à cause d'une recommandation du règlement no 1 qui préconise la régionalisation au niveau de la septième année.

L'Association des enseignants a fait parvenir une lettre aux commissaires dans laquelle elle leur demande de faire connaître leur position relativement à cette situation.

La lettre fait mention de certaines spéculations à ce propos et les enseignants demandent au nom des enfants des parents et en leur nom personnel que la position de la Commission scolaire soit claire à ce sujet.

La régionalisation au niveau de la septième année implique le fait que tous les élèves de septième appartiendront désormais aux cadres de la Régionale mais il faut remarquer qu'il ne s'agira plus directement de la septième année en tant que telle puisque le programme vise à faire disparaître cette année comme elle existait auparavant.

Les élèves de septième seront donc intégrés au niveau secondaire et de là naissent certains problèmes au niveau des professeurs et des locaux.

Plus de 900 élèves fréquentent actuellement le niveau de septième à la Commission scolaire locale et cela implique donc une trentaine de professeurs. Certains de ces professeurs malgré leur grande compétence ne possèdent pas de brevets d'enseignement assez avancé pour pouvoir passer au service de la Régionale et risquent donc de se retrouver sans emploi en 68-69.

Les institutrices qui enseignent au niveau de la septième année sont en général les plus expérimentées et les perspectives d'avenir sont de nature à créer chez elles une certaine inquiétude puisque la Régionale limite ses engagements à des professeurs qui possèdent de préférence un brevet "A" ou au moins dans des cas très rares un brevet "B".

Il y aurait donc selon les enseignants un surplus de professeurs et si la position de la Commission n'est connue qu'en dernière heure, les professeurs n'auront pas le temps de se recycler pour pouvoir s'adapter au rythme de la Régionale et aux nouveaux programmes.

Il existe actuellement à la Régionale un comité chargé de cette question et il semble que ce comité se prononcera vers le mois de février sur la régionalisation de la septième année. En ce qui a trait aux locaux, la Commission scolaire locale devrait probablement libérer une école au complet afin de permettre à la Régionale de loger ces élèves sous un même toit et sous une direction du secondaire.

La question des locaux est d'autant plus grave que la situation qui se prépare pour l'an prochain à la Régionale risque de poser des problèmes majeurs. Les difficultés a venir pourront cependant être évaluées avec plus de précision lorsque le conseil de la Trésorerie à Québec fera connaître sa position au sujet de la construction de la polyvalente Immaculée-Conception.

M. R. Viens est décédé à 54 ans

GRANBY -- M. Rolland Viens, du 23 St-Charles Nord à Granby, est décédé subitement le 29 octobre, à l'âge de 54 ans et 8 mois. Ses funérailles auront lieu mercredi, le 1er novembre. Le convoi funèbre partira des Salons Girardot et Ménard Ltée, du 170 de la rue Dufferin pour se rendre en l'église Notre-Dame où le service sera célébré à 3 heures p.m. et de là au cimetière de la rue Cowie, lieu de la sépulture.

M. Viens laisse dans le deuil ses frères et soeurs et leur conjoint: M. et Mme Louis Fontaine (Mercédes), de Cambridge, Vermont; M. et Mme Armand Viens, de Granby; M. et Mme Raoul Messier (Yvonne), de Granby; M. et Mme Maurice Viens, de Granby; M. et Mme Gérard Viens, de Granby; M. et Mme Irénée Scott (Dolores), de Granby et M. et Mme Rosaire Viens, de Granby.

A la famille éprouvée nous offrons nos plus sincères condoléances.

Nouveau plan de pension à la Westinghouse

GRANBY (RB) -- Le Syndicat des employés de la compagnie Westinghouse de Granby (CSN) tenait hier matin, à 10 heures 30, au local du Conseil central de la rue Saint-Jacques, une réunion spéciale pour informer les membres au sujet du nouveau plan de pension qu'offre la compagnie à ses employés.

Ce nouveau plan de pension est maintenant défrayé complètement par la compagnie au taux de $4.25 par mois pour chaque année au service de la compagnie.

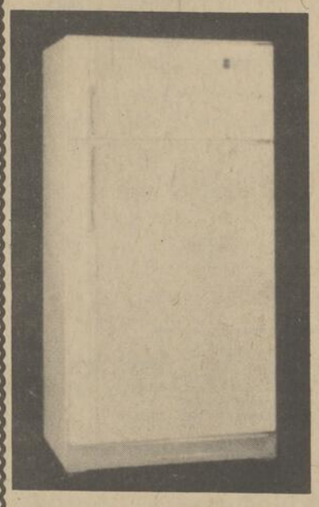
Depuis 1965 les employés pouvaient contribuer librement à un taux de 5 pour -cent de leur salaire. De plus la compagnie leur offrait #3.60 par mois.

Dorénavant les employés ne pourront retirer leur fond de pension avant l'âge de 45 ans et avant d'avoir passé dix ans au service de la compagnie.

Les employés de la Westinghouse désireux de retirer l'argent versé depuis 1965, ont jusqu'au 15 novembre pour le faire. Après cette date la somme accumulée sera gardée jusqu'au moment ou ils quitteront la compagnie, ou qu'ils prendront leur pension.

Seon M Sylvio Paquette, président du Syndicat, ce nouveau plan est avantageux pour un certain groupe d'employés, mais qu'il est désavantageux pour ceux qui pouvaient se permettre de verser une contribution volontaire de 5 pour cent.

VOTRE CLEF DES VALEURS
RONALD COTE
Avec
FRIGIDAIRE
PRODUIT DE GENERAL MOTORS



Congélateur réfrigérateur
FRIGIDAIRE
Garantie intégrale de 5 ans, sans frais supplémentaires. Congélateur de 110 lbs.
$400
A GAGNER
CARNAVAL D'AUBAINES
OBTENEZ VOS COUPONS ICI
Ronald Côté
201 rue Robinson Sud
378-6111 Granby
Yvan Lapierre
Chemin Farnham
263-2290 Cowansville

Aussi célèbre que Célestins
(mais depuis moins longtemps), car VICHY CÉLESTINS est une eau diététique appréciée dans le monde entier depuis plus de 2,000 ans, et convient à tous, aux enfants comme aux adultes. Aidez votre digestion en buvant quotidiennement VICHY CÉLESTINS. IMPORTÉE DE FRANCE, CÉLESTINS est la seule authentique EAU DE VICHY vendue au Canada.
Méfiez-vous des imitations, exigez toujours
VICHY CÉLESTINS
l'eau qui fait... du bien!
32 OZ. 59¢ — 16 OZ. 39¢ — 8 OZ. 2 pour 49¢

EDITORIAL

Pourquoi laisse-t-on végéter la SGF?

La Société générale de financement est essentiellement un instrument d'émancipation économique. Son rôle est de corriger une situation inacceptable: l'absence collective des Canadiens français dans le monde de la finance, de l'industrie et du commerce.

Elle présente quatre caractéristiques: a) elle est un outil de progrès économique au service de la population: b) elle est la propriété du peuple par la canalisation de ses épargnes; c) elle met en pratique le principe de la participation mixte du secteur public et du secteur privé à une oeuvre commune; d) elle allie enfin des groupements poursuivant un même but et prévoit un mode spécial de contrôle et d'administration.

Son but essentiel, en somme, est de collaborer au développement de la moyenne et de la grande entreprise, et d'élargir la base de la structure économique de la province, par l'accélération du progrès industriel, et l'accroissement du plein emploi.

Or, la Société générale de financement peut-elle avec les capitaux dérisoires qui lui sont octroyés atteindre ces objectifs? Au départ, elle devait graduellement disposer d'un capital de $150 millions, mais, depuis cinq ans, on n'a mis que le septième de cette somme à sa disposition, et le gouvernement actuel ne semble pas prêt à lui octroyer plus de cinq millions additionnels. La raison que l'on invoque: il faut agir avec la plus grande prudence. Rien ne sert d'aller trop vite.

Et pourtant, si, il y a cinq ans, on convenait de la nécessité d'un regroupement de nos petites entreprises pour en faire de puissantes concentrations industrielles, prêtes et aptes à affronter la concurrence, cette nécessité n'est pas moins grande aujourd'hui.

Malgré son évolution depuis 1960, le Québec est encore loin de compter sur le plan économique beaucoup de ces concentrations industrielles et commerciales. Or s'il y avait moins de petites entreprises et plus de grandes entreprises disséminées ici et là, ses régions économiques seraient plus prospères et se développeraient plus facilement et plus harmonieusement.

On ne saurait, cependant, songer, en ce domaine, à des actions d'éclat sans des disponibilités financières raisonnables. Le seul fait de créer une société générale de financement ne résout pas le problème. Mettre à sa disposition des capitaux insuffisants est, d'un autre côté, nuire à son oeuvre et retarder l'émancipation économique du Québec et la participation de plus en plus poussée du peuple au progrès de la province.

Lorsque l'on fonde une société de ce genre, il faut en accepter les responsabilités, lui donner les outils nécessaires à son oeuvre. Autrement, cela ne vaut rien qui vaille. On oeuvre dans le vide. On n'affirme pas, comme on manifestait l'intention de le faire il y a cinq ans et comme on le répète sur tous les tons depuis, le fait français. Cet instrument par excellence de notre salut économique, on le transforme ainsi tout simplement en un apport de second ordre à notre développement.

Il est inconcevable, à un moment où il faut là comme ailleurs, et surtout là, prendre les bouchées doubles, de laisser végéter une société qui, en raison de la mission qui lui est confiée, peut tant accomplir pour mettre fin à l'absence collective des Canadiens français dans le monde financier, industriel et commercial.

La SGF a, à l'heure actuelle, prouvé sa raison d'être. Par ses réalisations, elle a démontré ce qu'il était possible d'en attendre. Mais elle ne pourra faire davantage, si l'Etat et la collectivité canadienne-française ne la secondent pas. Or il est urgent de concentrer les ressources humaines et matérielles dans ce secteur.

Il est beaucoup plus important de poser des actes concrets en ce domaine, que de consacrer nos énergies à un débat constitutionnel qui, en somme, ne résoudra pas ce problème. Car c'est ainsi que nous améliorerons réellement le sort du peuple.

Roland Gagné

Un vrai Torontois!

Les journalistes de Toronto sont beaucoup plus compréhensifs que le maire de la ville-reine. M. Dennison ne semble pas pardonner au maire de Montréal de l'avoir poliment remis à sa place, lors de sa récente conférence de presse.

Le premier magistrat de la métropole n'a eu aucune difficulté à convaincre les représentants des journaux de l'excellence de son projet de perpétuer l'exposition universelle en la transformant en une exposition culturelle permanente. Ces derniers l'ont même félicité de son initiative. L'un d'eux est allé jusqu'à dire: "C'est un maire comme vous qu'il faudrait à Toronto".

Certes, une telle remarque n'était-elle pas de nature à plaire à M. Dennison qui, le lendemain, s'empressait d'exiger la remise à Toronto des bancs et des paniers donnés à la compagnie de l'expo. On se serait attendu à plus de générosité de sa part, à ce qu'il suive, par exemple, la ligne de conduite de la majorité des nations qui, elles, donnent leurs pavillons à la ville de Montréal. Mais, c'était évidemment beaucoup trop demander à une ville canadienne qui enrage de voir la métropole progresser aussi rapidement.

Si M. Dennison croit pour autant mettre le maire Drapeau dans le pétrin, il se trompe grossièrement. En reprenant ses bancs et ses paniers, le maire de Toronto se révèle simplement, tel qu'il est: un parfait égoiste.

R.G.

La Voix de l'Est
Journal fondé en 1935
136 Principale, Granby
Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Limitée

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

PAR CAMELOT

Par jour	10¢
Semaine	60¢
Par année	$30.00

PAR LA POSTE

	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Canada	$1.75	$4.75	$ 9.00	$15.00
Etats-Unis		$8.00	$14.00	$25.00
Autres pays			$14.00	$25.00

"Le ministère des Postes à Ottawa autorise l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication".

RUBRIQUE PHILATELIQUE

Par: Gaétan Bolduc
Pr du C.P.S.R.

Les timbres de Noël

Le timbre de Noel 1967 sera bientôt en circulation. Le timbre de trois cents sera rouge tandis que celui de cinq cents sera vert. Le format toujours le même: 1" x 7/8". Le tirage du timbre rouge s'élève à 255,000,000 alors que celui du vert atteint 90,000,000. La figurine qui a été choisie pour ces timbres de Noel, à l'occasion du Centenaire du Canada, nous rappelle les cantiques et les scènes du Noel traditionnel.

On y voit trois enfants vêtus pour la saison froide qui sévit dans presque tout le pays. Ils chantent à coeur joie les cantiques de Noel. Le sapin couvert de neige évoque le traditionnel arbre de Noel. A l'arrière-plan figure la tour de la paix, qui pointe au milieu des édifices du Parlement, à Ottawa. Les enfants et la Tour de la paix réunis dans un même tableau symbolisent bien les aspirations du Canada et nous rappellent la grande fête d'anniversaire du pays où d innombrables enfants ont pris part, sur la colline parlementaire, aux fêtes du Centenaire de notre pays, le 1er juillet 1967.

Pour la quatrième année de suite, les Postes canadiennes émettront, en 1967, des timbres spéciaux pour Noel. Leur émission, qui se fait en octobre, permettra aux usagers de les utiliser pour l'affranchissement des premiers envois de Noel à destination d'outre-mer.

Avis aux intéressés du Cercle philatélique St-Romuald à Farnham de présenter leur adhésion à M. Gaétan Bolduc, C.P. 1584 (tél. 293-5625).

Les timbres canadiens

Les timbres-poste canadiens sont gravés en taille-douce, vieux procédé qui exige une maîtrise consommée et qui donne une oeuvre d'une haute valeur artistique et d'une grande précision jusque dans les moindres détails. L'imitation y est en outre très difficile. Aussi les timbres-poste canadiens comptent-ils parmi les plus beaux du monde et sont-ils fort recherchés des philatélistes.

On peut les diviser en deux grandes catégories: les timbres ordinaires et les timbres spéciaux. Chez les premiers, certaines valeurs sont, de tradition, à l'effigie du souverain: ce sont celles de un à cinq cents. Les valeurs plus élevées, de sept cents à un dollar, présentent le plus souvent des sujets bien canadiens dont l'intérêt et l'importance ont une portée nationale.

Il est rare que l'on change la vignette d'un timbre ordinaire. Les planches d'impression sont conservées et de nouveaux tirages commandés au fur et à mesure des besoins.

Par contre, dans le cas des timbres spéciaux, il n'y a qu'un tirage et le nombre d'exemplaire est déterminé d'avance. Epuisé, le timbre n'est pas réimprimé.

Le Parlement peut provoquer une nouvelle émission de timbres, par exemple, s'il modifie les taxes postales et que le changement nécessite la création de nouvelles valeurs. Le ministre des Postes peut aussi ordonner une nouvelle émission, soit pour marquer l'accession au trône d'un nouveau souverain, soit à l'occasion de quelque événement particulièrement significatif de la vie quotidienne.

Si vous voulez voir la suite de cet intéressant article sur la fabrication des timbres canadiens, revenez-nous la semaine prochaine à la Rubrique Philatélique par Gaétan Bolduc.

M. Collectio

Louis Riel au TNM

Bois-Brûlés de Jean-Louis Roux inaugurera le 3 novembre la 17e saison du TNM et sa première au Théâtre Port-Royal de la Place des Arts.

Bois-Brûlés est un reportage épique en deux parties sur la vie de Louis Riel et le soulèvement des Métis du Nord-Ouest surnommés Bois-Brûlés à cause de la couleur de leur peau. L'action débute en 1869 au Manitoba. Le gouvernement canadien vient d'acheter les territoires du Nord-Ouest de la Compagnie de la Baie d'Hudson pour une somme minimale. Il se propose de les annexer au Dominion sans en consulter les habitants ni leur procurer aucune garantie. Les quelque 110,000 habitants du Nord-Ouest comptent des Indiens, des Blancs de langues française et anglaise et près de 6,000 Métis de langue française établis sur les bords de la rivière Rouge. Louis Riel, alors âgé de 25 ans, prend la tête du Comité national des Métis et dirige la résistance pour obtenir le respect des droits de son peuple. Il exige pour le Manitoba le statut de province avec des représentants à Ottawa. On assiste ensuite aux divers événements qui assureront gain de cause à Riel, mais l'obligeront à s'enfuir.

Dans la deuxième partie, on retrouve Louis Riel, 14 ans plus tard, en exil dans une mission du Montana, où il mène la vie paisible d'un instituteur. Une délégation des Métis de la Saskatchewan vient lui demander de les défendre. Il accepte. Mais cette fois, il se butte à l'opposition farouche du clergé qui menace les Métis d'excommunication. Il fonde une religion. Les Métis le suivent. Un engagement a lieu à Batoche, où les quelque 150 insurgés sont rapidement défaits. Riel est accusé de haute trahison et condamné à la pendaison.

"Louis Riel est un des personnages les plus dramatiques de notre histoire", déclare Jean-Louis Roux, auteur et metteur en scène de Bois-Brûlés. "Etait-il un génie politique, comme certains l'ont prétendu, un révolutionnaire dément, ou un prophète? J'ai essayé de montrer les différents traits de caractère de cet homme étonnant et imprévisible, ainsi que l'aspect positif de sa lutte farouche pour libérer son peuple, non pas en marge de la société, mais en cherchant à l'intégrer dans cette société. J'ai respecté les faits historiques sans nécessairement en respecter l'ordre chronologique. Bois-Brûlé n'est ni une reconstitution historique ni une tranche d'histoire romancée, mais un reportage épique sur Louis Riel et le soulèvement des Métis".

Le rôle de Louis Riel sera tenu par Léo Ilial, entouré de plus de 40 comédiens dont François Rozet (Monseigneur Taché), Paul Hébert (Sir John A. Macdonald), Pascal Rollin (Sir Goerges-Etienne Cartier), Albert Millaire (Pierre Falcon), Jean Lajeunesse (Gabriel Dumont), Yvon Dufour (Charles Nolin), Kim Yaroshevskaya (la reine Victoria), et Sita Riddez (Julie Riel). Les éléments de décor et les quelques 80 costumes sont de Robert Prévost; la musique, de Gabriel Charpentier.

La langue de l'école

OPTION ET OPTIONS

D'après le dictionnaire, option veut dire faculté ou action d'opter, c'est-à-dire de choisir entre deux ou plusieurs possibilités. Synonyme: choix. Second sens: la chose choisie.

L'élève peut-il "choisir telle option?" Est-il correcte de dire que l'enseignement du second degré et l'enseignement collégial sont fondés dorénavant sur "un système à options"?

L'élève en réalité, ne choisit pas une option, mais une matière. Il opte pour cette matière plutôt que pour telle autre. Il exerce la faculté que lui accorde un système d'enseignement qui prévoit de sa part le choix libre de certaines matières, l'option pour certaines matières. Pour quelles matières optez-vous? Vous avez droit d'option. Dans votre cas, c'est le système d'option qui s'applique. Le système d'option est radicalement différent du système d'acceptation d'un programme entièrement tracé d'avance par les autorités. L'Institut pédagogique national de France emploie également l'expression système optionnel, qui ne plairait guère à Chrysostome si Chrysostome était puriste.....

L'élève qui a choisi ses matières facultatives (quand on parle d'"options" facultatives ou obligatoires, on embrouille tout; ce sont des matières, tout simplement) a fait deux, trois, quatre options différentes (oudécisions), "Voici dit-il, la liste de mes options (mes décisions). J'ai choisi telle matière et telle autre. Les options qui m'intéressent le plus (Les matières choisies) sont l'histoire et la géographie, et surtout l'option géographie. Grâce au système d'option, j'ai échappé au grec; j'ai pu choisir la géographie en option (en exerçant ma faculté d'option)."

Pour cet élève, il n'y a donc plus enseignement à programme collectif obligatoire, mais enseignement à options diverses, dans l'établissement qu'il fréquente. L'enseignement à options lui permet de choisir en option les matières qui lui conviennent le mieux dans son cas individuel. CHRYSOSTOME.....

"Bien, mes enfants, cela a commencé quand la SCHL a porté son taux d'intérêt à 8¼ pour cent..."

L'expo 67: une réalisation exceptionnelle du Canada

Par DAVE MacDONALD

MONTREAL PC - La fermeture, dimanche, de l'Expo 67 a marqué la fin d'un spectacle de 185 jours dont le succès a dépassé les plus audacieuses espérances des Canadiens. Le souvenir de cette réussite demeurera présent plusieurs années et reste d'autant plus agréable que bien peu de gens l'avaient prévu.

Entre autres avantages que l'Expo comporte pour l'avenir du pays, soulignons un accroissement du tourisme et de l'influx en dollars, une meilleure compréhension du Canada par les étrangers, une meilleure connaissance des autres pays chez les Canadiens et l'orgueil attaché au fait qu'un projet si louangé ait été réalisé au Canada

A travers l'emplacement de 1,000 acres au milieu du fleuve, des formes étranges et des sons inouis ont donné de nouvelles dimensions aux domaines de la conception, de l'architecture, du transport en commun, de la construction, du cinéma et des moyens de communications.

L'Expo a attiré les grands, les moyens et les gens ordinaires de tous les coins du monde. Elle a invité des milliers de Canadiens à parcourir des distances appréciables à travers leur pays comme il ne s'était jamais vu auparavant. L'événement a enfin marqué d'une façon inoubliable l'année du Centenaire du Canada.

Articles de journaux, et de revues, photographies, émissions de radiophonie et de télévision et films documentaires ont traité de l'Expo, et en même temps de Montréal et du Canada, comme jamais auparavant.

LE DEFICIT FINANCIER

On prévoit que le déficit final de l'exposition atteindra $157 millions, forte augmentation sur l'estimation originale de $40 millions faite en 1963 lorsque le gouvernement progressiste-conservateur de M. John Dienfenbaker donna son assentiment au projet.

De ce montant, le gouvernement fédéral défraiera 50 pour cent, le gouvernement du Québec 37 1/2 pour cent et la Ville de Montréal 12 1/2 pour cent.

L'argent encaissé par la Compagnie canadienne pour l'Exposition universelle de 1967 - nom officiel de l'Expo - lui est venu des terrains de stationnement où les tarifs variaient de $2 à $2.50 par jour, des entrées quotidiennes au prix de $2.50 par personne, de la vente des billets d'admission, appelés passeports de sept jours ou de six mois, du réseau interne de minirail exploité par l'Expo, d'une taxe spéciale de 12 pour cent prélevée sur les profits de tous les restaurants, boutiques et manèges de l'emplacement, et enfin des frais d'utilisation quotidienne payés par les bateaux amarrés au port de plaisance de l'Expo.

Les dépenses pour l'Expo et projets connexes ont totalisé approximativement $1 milliard. La participation des gouvernements fédéral et provinciaux a totalisé un investissement de $40 millions; celle des exposants étrangers $200 millions; et celle des exposants privés $60 millions. Les concessionnaires ont dépensé quelque $50 millions à la finition, l'ameublement et l'exploitation des restaurants bars, cafés et kiosques de souvenirs.

AMENAGEMENT CONNEXE

On a dépensé quelque $75 millions à l'aménagement de services connexes, dont la création du terrain de l'Expo, le prolongement du service de Métro vers la rive sud et la construction d'une jetée chauffée pour la retenue des glaces en amont des îles de l'Expo. Montréal a défrayé le coût de l'emplacement et du prolongement du métropolitain et payé une part de $2,500,000 de la jetée de retenue des glaces. Le ministère fédéral des Travaux publics a payé la balance soit $13,800,000.

Le gouvernement provincial a dépensé quelque $500 millions à l'amélioration des grandes voies d'accès à Montréal et jusque sur le terrain de l'exposition.

Le gouvernement américain a, pour sa part, accéléré son programme de construction de l'autoroute 67 qui traverse l'Etat de New York vers le nord jusqu'à la frontière du Québec.

Soixante-deux pays, provinces et Etats ont participé à l'Expo et un seul d'entre eux a abandonné sa contribution durant le cours de l'exposition. Le Koweit s'est retiré, le 15 juin, pour protester contre la position du Canada en marge de la crise israélo - arabe. Les cinq autres pays arabes participant à l'Expo n'ont pas fermé leurs pavillons.

Il est difficile d'évaluer le montant d'argent dépensé par les touristes au Canada à l'occasion de l'Expo et le revenu supplémentaire réalisé par les gouvernements fédéral et provinciaux en taxes de ventes et autres.

Le Bureau fédéral de la statistique compte publier, en novembre, le total des touristes qui ont visité le Canada cette année.

DEPENSES MOYENNES

Chaque visiteur n'a pas dépensé autant qu'on le prévoyait sur l'emplacement de l'Expo. On prévoyait une dépense individuelle moyenne de $5.18; elle n'a été en réalité que de $5.02.

Ceci s'explique partiellement par le fait que plusieurs visiteurs ont apporté des sandwiches pour manger sur les lieux, dans les terrains de pique - nique aménagés par l'Expo, tandis que d'autres se tiraient d'affaires en ne recourant qu'aux comptoirs - lunch pour des chiens - chauds et hamburgers.

La majeure partie des critiques à l'endroit de l'Expo ont été plus précisément dirigées contre Logexpo, agence d'aide pour le logement, qui finit par devenir le bouc émissaire d'à peu près tous les problèmes de logement auxquels eurent à faire face les visiteurs à Montréal.

L'agence fut établie par la direction de l'Expo 67 à titre de services gratuit aux visiteurs pour leur permettre d'entrer en relation avec des services de logement de toutes catégories et de divers prix.

Le gouvernement provincial établit alors le Service de logement du Québec dont le travail consistait à faire l'inspection des logements offerts aux visiteurs et à délimiter les prix.

Le service de logement fit tenir à Logexpo sa liste de logements approuvés et Logexpo remit ensuite cette liste aux visiteurs qui s'adressaient à l'agence de l'Expo.

Il y a eu, avant et pendant l'exposition, des plaintes intermittentes sur les prix trop élevés, la publicité frauduleuse et le refus de rembourser les dépôts faits par des clients insatisfaits.

ENQUETE POLICIERE

Des accusations de méfaits de la part du personnel de Logexpo furent soumises à des enquêtes policières et rejetées, à l'exception d'un cas où une personne fut renvoyée après qu'on eut découvert qu'elle était financièrement impliquée dans un motel de la région de Montréal qui figurait sur la liste de Logexpo.

Un problème majeur ne fut jamais résolu: le gouvernement provincial ne légiféra pas pour forcer les propriétaires de logements à retourner les dépôts aux clients insatisfaits. Néanmoins, la mauvaise publicité n'empêcha pas les visiteurs d'affluer.

Les prédictions parlaient à l'origine d'une assistance totale de 26 millions de visiteurs; ce chiffre fut plus tard porté à 35 millions, puis à 43 millions et enfin, à 50 millions lorsque l'exposition tira à sa fin.

Les deux jours supplémentaires accordés à l'Expo par le Bureau international des expositions ont aidé à atteindre ce total d'assistance. Le jour d'ouverture fut le 28 avril et la date de fermeture aurait dû être le 27 octobre pour une exposition d'une durée de 183 jours, selon les règlements du BIE. Selon un membre de la direction de l'Expo, on a accordé deux jours supplémentaires pour que l'exposition se termine en fin de semaine, au lieu d'un vendredi.

Aux premiers jours, plusieurs visiteurs se plaignaient de vive voix de la difficulté de trouver à manger sur le terrain en un temps raisonnablement court.

TANT DE BOUCHES A NOURRIR

Maurice Novex, directeur de la section des restaurants de l'Expo, a déclaré en interview: "Nous prévoyons pouvoir accommoder 21,000 personnes en même temps, mais au jour d'ouverture, nous n'en pouvions servir que 18,000. Devant la demande trop forte, nous avons augmenté le nombre de places.

"Au début de juin, nous avions porté la capacité en places de restaurants à 29,000 sièges et nous pouvions servir 350,000 repas et goûters par jour, suffisamment pour satisfaire à la demande".

Les concessionnaires de l'Expo ont reçu d'autre part un bon coup de main lorsque la loi provinciale sur les alcools a été amendée pour permettre à l'Expo de fixer les heures d'ouverture et de fermeture des établissements servant des boissons alcooliques sur le terrain de l'exposition.

Tous les établissements devaient fermer durant quatre heures, de 4 à 8 heures du matin tin pour le nettoyage: c'était la seule restriction imposée. De plus, la loi fut amendée pour permettre aux gens de moins de 20 ans de prendre place dans les bars et cabarets de l'Expo à condition qu'ils ne boivent pas d'alcool.

L'un des hauts lieux de l'Expo a été le programme de plus de 90 journées nationales et spéciales qui ont amené à Montréal des rois, reines, princes, princesses, présidents, premiers ministres, amiraux, généraux et ministres.

C'est l'empereur Hailé Sélassié, d'Ethiopie, qui a ouvert la liste par une visite à l'Expo le 2 mai.

LE SERVICE DES
ANNONCES CLASSEES
EST AUSSI PRES
DE VOUS QUE
VOTRE TELEPHONE
SIGNALEZ
372-5433
AVANT 12.00 p.m.
ET VOTRE ANNONCE
PARAITRA DEMAIN

ST-HYACINTHE

NOUVEAU LOCAL-- Les forums Matt Talbot se tiendront dorénavant à l'école du Sacré-Coeur, au 900, de la rue Saint-Pierre, à Saint-Joseph. L'inauguration de ce nouveau local a eu lieu en présence de nombreuses personnalités de la municipalité de Saint-Joseph et des divers cercles Lacordaire de la région. Sur la photo ci-dessus, nous voyons assis, de gauche à droite, M. Hormidas Laviolette, de Sorel; M. l'abbé Maurice Jodoin, curé de Saint-Joseph; et M. Paul Auguste Birtz, responsable des Forums Matt Talbot de la région de Saint-Hyacinthe. Debout, MM. Raymond Laplante, du comité diocésain de Saint-Hyacinthe; G. Brasseur, du comité diocésain de Valleyfield; l'abbé Georges-Henri Cournoyer, aumônier des forums de Saint-Hyacinthe; Aimé Borduas, du comité diocésain de Granby; l'abbé Jean-Gilles Frenière, aumônier diocésain des cercles Lacordaire de Saint-Hyacinthe; Georges Messier, maire de Saint-Joseph et M. Marcel Dumas, de Granby, responsable national de la réhabilitation.

Le nouveau local des forums Matt Talbot a été inauguré à St-Joseph

SAINT JOSEPH - SUR -YAMASKA -- Le nouveau local des forums Matt Talbot, de la région de Saint-Hyacinthe, a été inauguré en présence de nombreuses personnalités de la municipalité de Saint-Joseph et des cercles Lacordaire du diocèse.

Les forums Matt Talbot se tiendront dorénavant a l'école Sacré-Coeur au 90 de la rue Saint-Pierre, à Saint-Joseph-sur-Yamaska.

On remarquait dans l'assistance le maire de Saint-Joseph, M. Georges Messier; le curé de cet endroit, M. l'abbé Maurice Jodoin; les abbés Jean-Gilles Frenière; et Georges-Henri Cournoyer, respectivement aumôniers diocésain des cercles Lacordaire et des forums Matt Talbot; G. Brasseur, du comité diocésain de Valleyfield; Aimé Borduas, du comité diocésain de Granby; Raymond Laplante, du comité diocésain de Saint-Hyacinthe; Hormidas Laviolette, de Sorel; Marcel Dumas, responsable national de la réhabilitation; et Paul-Auguste Birtz, responsable des forums dans la région de Saint-Hyacinthe.

A l'occasion du souper d'inauguration, M. Jean Arbour, de Beloeil, a prononcé une conférence dont le sujet fut "Les forums Matt Talbot pavent la route de la sobriété."

L'organisation des Forums Matt Talbot tient à mentionner par ailleurs qu'une partie de chacun des forums sera dorénatant animée par M. Arbour.

Les responsables de la soirée souligne qu'il est assez rare qu'un groupe d'hommes ayant des occupations aussi différentes se joigne à la même association travaille dans le même but puis se dispersent pour se retrouver enfin lors d'un souper "à la Canadienne".

"On ne peut passer inaperçu l'atmosphère sympathique et l'esprit charitable qui règne toujours chez un groupe qui se donne comme mot d'ordre "Allonge ton bras, il te saisira la main."

"Ils ont tous la même ambition et leurs services sont bénévoles. Leur seule récompense est de procurer la sobriété à un type qui joue son bonheur contre une bouteille."

SOIREE DES POMPIERS--- Le Club récréatif des pompiers et policiers de la localité de La Providence a tenu une soirée à l'OTJ de la localité de La Providence. Cette soirée réunissait tous les membres du corps de police et de pompiers. Sur la photo ci-dessus nous voyons dans l'ordre habituel MM. Raymond Ricard, membre; Gérard Provencher, vice-président du club; Guy Gaukin, président; Paul-Emile Flibotte, directeur; Marcel Letendre, directeur; et Armand Chauvin, trésorier. (Photo Lydia Wampach)

Un ministère des Loisirs et des Sports devrait être créé

SAINT-HYACINTHE -- L'Etat a déjà mis sur pied un service des Loisirs au service du ministère de l'Education et par la suite, reliée au ministère de la Chasse du Tourisme et de la pêche, souligne la Fédération des loisirs de Saint-Hyacinthe.

La Fédération est d'avis que l'Etat devrait maintenant mettre en place une structure adéquate en créant un ministère des Loisirs et des Sports.

Nous avons signalé la nécessité d'une coordination entre les divers ministères concernés par l'organisation des Loisirs; il est nécessaire de confier à un ministère cette fonction essentielle; un commissariat bureau ou autre structure à l'intérieur d'un ministère (éducation ou autre) ne saurait avoir le prestige et les disponibilités financières nécessaires à la réalisation de cette fonction.

Ce ministère, à l'instar des autres, devra établir des relations plus étroites avec la population par une décentralisation de ses services.

A cette fin, il y aurait avantage à utiliser les facilités existantes pour hâter la réalisation d'une politique efficace. Les organismes régionaux de loisirs sont aptes à assurer la coordination régionale requise par la décentralisation des services. Le gouvernement devrait utiliser ces facilités.

Comme il existe un organisme provincial de coordination, le gouvernement devrait l'utiliser également pour assurer une coordination complète des corps intermédiaires et des diverses structures provinciales de loisirs spécialisés.

La 9e année pour adultes commence ce soir, à l'ITA

SAINT-HYACINTHE- Le Service de l'Education permanente de la Régionale Yamaska, à Saint-Hyacinthe, nous informe que des cours de neuvième année scolaire seront donnés à plein temps pour les adultes de la région qui veulent se perfectionner dans un métier qui requiert ce dégré scolaire.

Ces cours sont donnés en collaboration avec le Centre de main d'oeuvre du Canada.

Adaptés aux adultes, ces cours se tiendront à partir de ce soir. à l'Institut de technologie agricole, à Saint-Hyacinthe.

Pour de plus amples détails, on peut s'adresser à M. Joffre Charpentier, responsable de l'Education permanente à la Régionale Yamaska.

Un forum Matt Talbot aura lieu aujourd'hui

SAINT - JOSEPH - SUR - YAMASKA -- Les Cercles Lacordaire de la région de Saint-Hyacinthe tiendront un autre forum Matt Talbot, ce soir, à 8h. 30, à l'école Sacré-Coeur, à Saint-Joseph-sur-Yamaska.

Une partie de la rencontre sera animée par M. Jean Arbour, de Beloeil. On sait que ces forums s'adressent particulièrement à ceux qui souffrent de l'alcoolisme. Toutefois, ceux qui s'intéressent aux différents problèmes que causent cette maladie sont aussi invités.

Les conférenciers donnent au cours de ces réunions plusieurs manières avec lesquelles il est possible de secourir ces malades.

Les services que donnent ces forums sont gratuits, mais seuls les hommes sont admis. Il est à noter que l'organisation des forums Matt Talbot relève des cercles Lacordaire de la région de Saint-Hyacinthe.

Pour toute information supplémentaire, on peut téléphoner à 773-4807 ou encore à 773-0226.

Un cycliste est blessé

LA PROVIDENCE- Un cycliste de dix ans a été légèrement blessé lorsqu'il a été frappé par une voiture à l'angle de Sainte-Louise et Saint-Joseph à La Providence.

Il s'agit du jeune Daniel Saint-Amand, fils de M. et Mme Irénéé Saint-Amand du 430, de la rue Sainte-Louise à La Providence.

Le conducteur de l'automobile fut M. Bernard Dubuc du 280, de la rue Fontaine, à La Providence.

Le jeune Daniel Saint-Amand a été conduit a l'hôpital général de Saint-Hyacinthe par l'auto-patrouille de la Sûreté municipale de La Providence.

Les constatations d'usage ont été enregistrées par l'agent Paul Brodeur, de cette municipalité.

Son délit de fuite lui coûte $200

SAINT-HYACINTHE- Léopold Bouthillette a écopé d'une sentense exemplaire, à la Cour des sessions de la paix à Saint-Hyacinthe, pour un délit de fuite Il a comparu à cet effet au Palais de justice local.

Le juge Paul-A. Péloquin lui a décerné une amende de $200 et les frais et a suspendu son permis de conducteur de véhicule automobile pour une durée de 6 mois dans les limites du Canada. L'infraction dite de chauffard a été commise le 21 juillet sur la route 9 à Sainte-Madeleine.

L'accusé a omis de demeurer sur les lieux d'un accident et de donner ses noms et adresse à qui de droit.

Dans le secteur Christ-Roi

La majorité de la population serait en faveur d'une rénovation des logements

SAINT - HYACINTHE -- L'Astion sociale étudiante après une enquête effectuée dans la paroisse du Christ-Roi, à Saint-Hyacinthe, souligne que la population de ce secteur est consciente du problème du logement. "Elle désire même en majorité une rénovation, et serait même prête à en subir les inconvénients temporaires en autant que le prix du loyer serait à peu près le même."

Conjointement à l'inventaire des faits et à l'étude proprement statistique portant sur le logement, l'équipe de l'A.S.E. a entrepris la visite des familles. Cela était nécessaire pour vérifier nos données, de même que pour connaître l'opinion de la population du secteur sur le problème du logement.

L'équipe a ainsi visité plus de 120 logements répartis dans 12 rues de la paroisse; nous voulions ainsi prendre contact avec les milieux différents. Les informateurs rencontrés à propos du logement sont des pères et des mères de famille (environ 150). A cause de leur âge et de leur qualité de chefs de famille les personnes interrogées étaient à même de nous fournir une information valable. Nous tenons ici a les remercier pour l'amabilité avec laquelle il nous ont consacré trente, quarante minutes et jusqu'à une heure de leur temps

"Nos informateurs n'avaient pas à répondre à un questionnaire systématique. Les membres de l'équipe procédaient par entrevues centrées sur le problème du logement. Les questions et les réponses variaient d'autant que les informateurs étaient touchés par la rénovation, directement, indirectement, ou presque pas.

85.5% de nos informateurs voient la nécessité d'une rénovation complète, qu'elle les concerne directement ou non, cela témoigne de leur désir de voir se régler une situation qu'ils jugent intolérable. "Ca n'a pas plus de bon sens de vivre aujourd'hui dans de telles conditions." nous disait-on souvent.

Si une si forte proportion des informateurs (85.5%) optent pour la démolition et la reconstruction de tout un secteur, c'est qu'ils ont déjà pris conscience du problème. Cela est important, la prise de conscience est la première étape vers une solution.

Quant au déplacement nécessaire lors d'une rénovation possible, 38.5% de tous les informateurs sont prêts à l'envisager.

Et si l'on exclu ceux qui étaient sans réponse (bien souvent ils n'étaient pas concernés par un déménagement possible), nous constatons alors que 73.7% de ceux qui ont répondu à cette question acceptent le déménagement.

"Il est révélateur que 54.4% des interviewes croient à la possibilité d'un réaménagement ils comprennent que cela demandera de l'argent, qu'un tel projet est d'envergure et pourtant ils ne sont pas sceptiques vis-à-vis sa réalisation. Par contre 13.2% n'ont pas cette foi soit parce qu'on "ce serait trop soit parce que "ce serait trop beau", disent-ils, soit parce qu'ils n'ont pas confiance à la bonne foi du gouvernement, soit parce qu'ils trouvent impossible qu'on veuille construire des logement à prix modique. Quant au 32.4% des "sans réponse", ils partagent les mêmes sentiments: une rénovation qui apporteraient à des citoyens, des logis neufs à prix modique, leur apparaît une chose incroyable.

"Enfin, quant au prix du loyer 20% des informateurs seraient prêts à payer un peu plus cher pour un meilleur logement; notons que ces derniers pourraient affronter cette hausse grâce à un emploi plus stable que celui des autres interviewés et à un revenu supérieur. Mais plus de la moitié (53.8%) des informateurs ne voudraient pas payer plus cher: salaire trop bas, famille trop nombreuse, vieillesse, maladie etc... Enfin parmi les 26.2% de "sans réponse", plusieurs n'étaient pas concernés par cette question; ils étaient pourtant d'avis qu'on devrait demander "aux autres" (à ceux qui seraient concernés) un loyer identique à celui payé actuellement.

"Notons ici qu'un des arguments le plus fréquemment employé était celui de la hausse des taxes. Ceux des interviewés qui étaient propriétaires se disaient peu intéressés à améliorer leur maison puisque "la ville pour récompense vous monte vos taxes".

"D'après les visites effectuées dans les familles et d'après l'observation participante de cet été, nous croyons que les avis seront longtemps partagés au sujet du logement. Le résultat des entrevues démontre que la population du secteur étudié se préoccupe de ce problème, qu'elle aimerait en discuter davantage et en savoir plus long. Un dialogue est possible; la participation des gens concernés est possible; il suffit de leur demander leur collaboration et il est ESSENTIEL de le faire, sans quoi une action communautaire est impossible."

REUNION DE L'AMICALE-- Les anciennes de l'Institut familial des soeurs de Saint-Joseph de Saint-Hyacinthe se sont réunies hier après-midi, dans cette institution. Un nouveau conseil a alors été choisi. Nous voyons sur la photo ci-dessus dans l'ordre habituel, Mme Jean-Noel Brillon, présidente de l'année '66-'67; Mme Lionel Daigle, conseillère; Mme Guy Ménard, présidente '67-'68; Mme Jules Riendeau, vice-présidente; Mlle Claudette Campbell secrétaire; et Mme Florien Choquette, conseillère. N'apparait pas sur la photo Mme Luc Cournoyer, conseillère. (Photo Lydia Wampach)

Un retour à l'Alma Mater

SAINT-HYACINTHE- Les anciennes de l'Institut familial des Soeurs de Saint-Joseph, de Saint-Hyacinthe, se sont rencontrées hier après-midi, à l'issue du conventum.

La présidente des étudiantes de l'Institut, Mlle Denise Bergeron, a souhaité la bienvenue aux amicalistes en leur rappelant qu'un retour à l'Alma Mater signifie des souvenirs ressuscités, des figures aimées rencontrées, des professeurs que l'on ne peut oublier et auxquels on ne peut taire sa reconnaissance.

"Cette après-mid que nous passerons ensemble sera tissée de fraternité et d'amitié," a-t-elle ajouté.

Mlle Bergeron poursuit en disant qu'en cette année inoubliable de l'Expo '67, la "Terre des Hommes" nous rappelle l'auteur Saint-Exupéry , qui nous livre le message de la fraternité en ces termes "S'aimer ce n'est pas se regarder l'un l'autre, mais regarder ensemble dans la même direction."

"Bien chères amicalistes, à l'instar de Saint-Exupéry, regardons donc ensemble et dans la même direction avec sourire, bonheure et joie. C'est ainsi que nous contribuerons à la transformation de la "Terre des Hommes" en terre de fraternité et d'amitié."

La présidente des amicalistes, Mme Jean-Noel Brillon, a ensuite adressé quelques mots aux anciennes. Elle a d'ailleurs signalé que le thème des amicalistes, "Sourire Bonheur, et Joie, se reflétaient sur leur visage, en mentionnant qu'un sourire est peu de chose pour celui qui le donne mais beaucoup pour ceux à qui il est destiné.

La messe a été célébrée à 4h.30. de l'après-midi par l'aumônier de l'Institut, M. l'abbé Armand Beauregard. Le goûter a suivi la messe.

Enfin un prix de présence, un vase en verre taillé, a été remis a Mme Hilaire Michon, une ancienne élève de l'Institut familial des soeurs de Saint-Joseph.

NOUVELLE PRESIDENTE

Les amicalistes ont procédé à l'élection d'un nouveau conseil au courant de la réunion d'hier après-midi.

Mme Guy Ménard, de Saint-Césaire, a été nommée présidente en remplacement de Mme Jean-Noel Brillon , de Saint-Jean-Baptiste.

Les autres membres du nouveau conseil sont Mmes Lionel Daigle, de Saint-Dominique conseillère; Jules Riendeau, de Saint-Denis-sur-Richelieu, vice-présidente; Florian Choquette, de Saint-Damase, conseillère; Mme Luc Cournoyer, de Sorel, également conseillère et Mlle Claudette Campbell, de La Providence, secrétaire.

Les enseignants et la Régionale auront une réunion le 1er

SAINT-HYACINTHE---- Une journée pédagogique sera tenue mercredi, le 1er novembre pour les enseignants de la Régionale Yamaska. Cette journée concerne autant les professeurs du primaire que du secondaire.

Le primaire se réunira a l'école Sacré-Coeur où une messe sera célébrée par Mgr Albert Sanschagrin, évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe.

Le corps professoral du secondaire tiendra sa rencontre à l'école secondaire E Fadette entre 9 heures de l'avant-midi et 4 heures de l'après-midi.

Un avis aux automobilistes

LA PROVIDENCE- M. Gérard Provencher, chef de police de la municipalité de La Providence, tient à avertir tous les automobilistes qui stationnent leur auto dans les rues de la localité de prendre note qu'à partir du 1er novembre, il sera interdit de laisser une auto près des trottoirs entre 1 heure et 5 heures du matin.

NOUVELLES EMISSIONS REPRESENTANTS:

M. Roland Normandin.
Roxton Falls,
Cté Shefford, P.Q.
TEL: 11-s-3

M. Léo Breton.
77, rue Principale,
Sutton, Cté Brome, P.Q.
Tél: 538-2220

M. Jules Durivage.
101, rue Yamaska,
Farnham,
Cté Missisiquoi, P.Q.
TEL: 293-5515

PLACEMENTS

Sous les réserves d'usage
il nous fait plaisir de vous suggérer les valeurs suivantes:

Taux de 7%
Ville de Laval
Ville d'Anjou
Hôpital Général de Baie Comeau
Hôpital St-Luc
C. S. St. Martin
C.S. Brassard

Taux de 7½%
G.M. Plastic Corp.

PRIX ET PROSPECTUS SUR DEMANDE

De plus, nous vous offrons les Fonds Mutuels suivants: American Growth Fund (A.G.F.) - Dreyfus Fund - Les Placements Collectifs Inc - Mutual Accumulating Fund (M.A.F.) - Canadian Investment Fund (C.I.F.)

Pour ceux qui veulent s'exempter de payer des impôts et en même temps bénéficier d'un rendement de 7%, nous offrons des valeurs a escompte avec petits coupons variés de 3½% à 5½%.

Pour tous renseignements supplémentaires, veuillez communiquer avec les représentants concernés.

CLICHE ET ASSOCIÉS LTÉE
Courtiers en valeurs de placements

QUÉBEC
Place Youville
Tél.: 529-1721

MONTRÉAL
Tour de la Bourse,
Place Victoria
Tél.: 878-1951

TROIS-RIVIÈRES
Place Royale
Tél.: 378-4088

A TRAVERS LE MONDE

L'ACTUALITE PROVINCIALE - NATIONALE - INTERNATIONALE

L'HONORABLE Fernand J. Lafontaine, ing. p., à gauche, explique le potentiel que le Québec offre aux capitaux étrangers à M. W.D. Hoback, à droite, président de l'Association internationale des ponts, tunnels et routes à péage et gérant général du Oklahoma Turnpike Authority. Au centre, M. Guy Poliquin, président de l'Office des autoroutes du Québec.

Sur l'avenir du Québec

Des personnalités québecoises ont exposé des opinions différentes

PARIS Reuters- Un groupe de Canadiens en visite à Paris ont eu l'occasion, tout au long de la semaine, d'exposer aux Français les buts du Québec et le pourquoi du séparatisme québécois.

Le député séparatiste aux Communes, M. Gilles Grégoire, s'est dit assuré, en fin de semaine, qu'un Québec indépendant saurait survivre et résister aux pressions économiques de l'extérieur.

Toutefois, dans une émission social et économique ou si un télévisée, le ministre d'Etat gouvernement indépendant auquébécois à l'Education, M. rait plutôt recours à la nationa-Marcel Masse, déclarait que le lisation.
Québec désirait des changements constitutionnels lui permettant de bâtir son avenir et de garder son identité.

M. Masse prenait part, mercredi, à un débat télévisé avec M. Jacques-Yvan Morin, professeur en droit constitutionnel à l'Université de Montréal, à M. Gérard Pelletier, député libéral fédéral d'Hochelaga, et à M. Pierre Perreault, poète et producteur de films.

Pour sa part, M. Grégoire a fait sa déclaration devant un groupe d'étudiants québécois à la maison du Canada à Paris.

Lorsque M. Pelletier a soutenu que le président français, le général de Gaulle, ignorait que le cri "Vive le Québec libre" qu'il a lancé cet été à Montréal, était un slogan séparatiste, M. Masse a répondu que la question n'avait pas d'importance. Pour le ministre québécois, à l'heure actuelle, 20 pour cent de la population québécoise pensent à l'indépendance, tandis que 80 pour cent croient pouvoir obtenir satisfaction par des négociations.

M. Pelletier a affirmé que les minorités francophones hors Québec étaient inquiètes du sort qui leur est réservé. Toutefois, le député fédéral s'est déclaré opposé à une révolution violente qui, selon lui, est une absurdité.

Quant au député indépendantiste aux Communes, il a fait face au feu roulant des questions de son auditoire à la maison canadienne.

Plusieurs de ses auditeurs ont émis des objections d'ordre économique, demandant notamment si un Québec indépendant pourrait survivre avec sur son territoire l'existence de tant de capitaux américains. On a demandé aussi à M. Grégoire si le Québec possédait les experts nécessaires en développement

M. Grégoire a admis que les indépendantistes auraient peu de chance de gagner si le premier ministre du Québec, M. Daniel Johnson, convoquait une élection ou tenait un référendum.

Toutefois, le député indépendantiste a affirmé qu'en 1970, les séparatistes auraient gain de cause. De 25 à 30 pour cent des Québécois sont en faveur de l'indépendance, a-t-il affirmé, au regard de 10 pour cent au début de l'année, selon un sondage cité par M. Grégoire.

M. Grégoire a ajouté que les mouvements i n dépendantistes du Québec avaient besoin d'une aide financière accrue de l'extérieur. S'il existe un pays qui peut nous aider à arriver à l'indépendance, a-t-il précisé, c'est bien la France.

Dans les quelques jours récents, M. Grégoire a rencontré plusieurs dirigeants politiques français, dont des députés gaullistes, et des socialistes de l'opposition.

Aide française à l'indépendance

Plusieurs grosses entreprises françaises favorisent l'indépendance québécoise, a affirmé M. Grégoire. Ces entreprises considèrent qu'elles auraient de meilleures chances d'investissement dans un Québec indépendant. Toutefois, le leader indépendantiste a refusé de révéler si ces compagnies contribueraient financièrement au mouvement séparatiste québécois.

Dans quelques jours, M. Grégoire doit annoncer la création d'un comité de souscriptions pour aider le mouvement séparatiste. Pendant la seconde guerre mondiale, a rappelé M. Grégoire, l'association Croix de Lorraine est venue au Québec demander des fonds pour la résistance française. "Maintenant, c'est notre tour", a dit enfin M. Grégoire.

DEUX TETES COURONNEES viennent s'ajouter à la liste des souverains du XXe siècle. Il s'agit du Shah d'Iran et de son épouse, l'impératrice Farah. Nous les voyons ici, alors qu'ils défilent dans les rues de Téhéran, peu après les cérémonies du couronnement.

Deux événememts mémorables dans l'histoire de l'Eglise catholique

CITE DU VATICAN (PC) — Samedi, prenaient fin deux événements mémorables dans l'histoire de l'Eglise catholique, le synode des évêques et la visite au pape Paul VI du patriarche orthodoxe Athénagoras.

Les 200 évêques du synode ont mis fin à leurs réunions d'un mois par un appel lancé directement aux grandes puissances mondiales et par une recommandation au pape visant à relâcher les restrictions de l'Eglise sur les mariages mixtes.

A l'issue de leurs rencontres de trois jours, le Saint-Père et le patriarche orthodoxe ont conçu une déclaration conjointe implorant "les autorités des nations et les peuples du monde, au nom de Dieu, de chercher par tous les moyens à promouvoir la paix et la justice dans tous les pays du monde".

Les chefs spirituels des deux plus grandes Eglises chrétiennes ont exprimé leur désir de resserrer les liens entre tous les chrétiens et d'aider à la paix dans l'humanité.

Appel à la paix

L'appel à la paix lancé par le synode était la seule déclaration qui sortait des cadres de l'ordre du jour officiel des réunions.

Les allusions aux grandes puissances contenues dans la déclaration des évêques du synode s'adressaient surtout aux Etats-Unis et à l'Union soviétique. Le texte original mentionnait spécifiquement les puissances nucléaires, mais la déclaration définitive ne parlait que des "nations les plus puissantes".

Dans une allusion très claire aux conflits du Vietnam et du Moyen-Orient, les évêques ont déclaré qu'ils ne pouvaient "conclure nos réunions du synode sans adresser un message de paix à tous les hommes, surtout à ceux qui ont la responsabilité du sort des nations et à ceux qui ont souffert et qui souffrent encore des conséquences tragiques de la guerre".

Afin de créer des liens plus étroits entre catholiques et chrétiens des autres confessions, le synode a recommandé au pape d'éliminer le règlement exigeant des conjoints non - catholiques une promesse d'élever les enfants dans la foi catholique.

Déjà, en mars dernier, le pape avait aboli l'exigence d'une promesse par écrit. Toutefois, les chefs spirituels anglicans et protestants avaient critiqué cette mesure, affirmant qu'elle n'allait pas assez loin parce que l'Eglise catholique exigeait toujours un engagement verbal.

De plus, le synode recommande que les évêques catholiques, dans leur diocèse, puissent être autorisés à admettre des exceptions à la règle exigeant qu'un mariage, pour être valide, soit célébré devant un prêtre catholique. A l'heure actuelle, le Vatican seul peut autoriser les exceptions.

Dernière visites - Athénagoras

Par ailleurs, le patriarche Athénagoras a fait hier un pèlerinage aux Catacombes de Priscilla où il a été accompagné par le cardinal doyen Eugène Tisserant.

A l'entrée, le patriarche a été salué par le cardinal Giacomo Lercaro, archevêque de Bologne, qui pendant ses séjours romains, habite dans la maison des religieuses attenante aux Catacombes.

Après avoir prié dans la chapelle du couvent, le patriarche s'est rendu dans les Catacombes où il a visité d'abord la chapelle de la Vierge. Le patriarche s'est recueilli pendant quelques instants avant de chanter avec l'assistance un hymne en l'honneur des martyrs de l'Eglise. Il a déposé ensuite une gerbe de fleurs au pied de l'image dont une reproduction lui a été offerte par les religieuses.

Le chef de l'Eglise de Constantinople est allé un peu plus tard à la chapelle orthodoxe de Rome où il a été accueilli par le métropolite d'Autriche Chrysostomos et par l'archimandrite Basilios.

Dans une courte allocution en grec, il a exprimé l'émotion que lui ont procurées sa visite à Rome et sa rencontre avec le pape. Revenu au Vatican, il a reçu la communauté orthodoxe de Rome dans la salle royale proche de la chapelle sixtine.

Le SFPQ inaugure son congrès dans une atmosphère un peu spéciale...

QUEBEC (PC) — C'est dans une atmosphère un peu spéciale que le Syndicat des fonctionnaires provinciaux du Québec (SFPQ) inaugure aujourd'hui dans la Vieille Capitale un congrès de cinq jours.

En effet, les quelque 300 délégués attendus à ces importantes assises ont encore frais à la mémoire les événements récents provoqués par le dernier des conflits touchant un secteur public (la grève à la CTM).

Ce passé récent est intimement lié à son avenir immédiat puisque dans moins de cinq mois, le SFPQ aura à négocier avec le gouvernement pour renouveler le premier contrat collectif de travail.

Ce n'est pas sans appréhension d'ailleurs que les dirigeants du syndicat ont choisi pour thème du congrès: "1968: l'année du déblocage ou de l'affrontement?".

Le Syndicat des fonctionnaires provinciaux existe légalement depuis un peu plus de 5 ans; en théorie, il a commencé à prendre forme en mars 1961. Outre ce qu'il est convenu d'appeler les fonctionnaires, le syndicat représente également les ouvriers et les employés saisonniers à l'emploi de l'Etat.

Le 28 mars 1966, après plusieurs mois de rudes négociations qui ont failli déboucher sur une grève générale des fonctionnaires, le SFPQ signait avec le gouvernement Lesage une première convention collective de travail. Celle-ci prend fin le 28 mars prochain.

But du congrès

Le président - fondateur du syndicat, M. Raymond Fortin, a révélé dans une entrevue, hier, que le congrès qui débute aujourd'hui ne serait pas un "congrès de négociations".

"Nous voulons continuer à définir les grandes politiques qui doivent nous guider pour aider le gouvernement à revaloriser la fonction publique."

Quant à la préparation des négociations proprement dites, M. Fortin a expliqué que les nouvelles demandes syndicales feraient prochainement l'objet d'une consultation "à la base". Le SFPQ est composé de 16 associations régionales qui se subdivisent en 135 sections.

M. Fortin a aussi souligné qu'en principe l'élément politique n'entrait pas en ligne de compte dans l'activité de son syndicat "mais il est difficile de l'ignorer complètement".

Il a cité à ce sujet les délibérations du dernier congrès annuel où la question du "patronage" avait soulevé de nombreux débats et fait l'objet de plusieurs résolutions à l'adresse du gouvernement provincial.

Démission

M. Fortin a annoncé vendredi qu'il n'entendait pas faire renouveler son mandat à la présidence du SFPQ. Il a souligné hier que sa décision était définitive.

Le chef syndical bénéficie depuis 1962 d'un congé sans solde du gouvernement. Il était à l'emploi du ministère du Bien-Etre social depuis déjà 10 ans.

UN GESTE AMBIGU- Cette photographie prise aux Nations-Unies lors d'une conversation entre l'ambassadeur soviétique aux Nations-Unies et M. Arthur J. Goldberg pourrait laisser le lecteur sous l'impression que M. Goldberg, à droite, vient d'encaisser une solide droite de M. Fedorenko. Les deux hommes politiques se rencontraient au cours de discussions sur les problèmes du Moyen-Orient.

Congrès des collectionneurs de cartons d'allumettes, samedi

MONTREAL--- La collection des cartons d'allumettes s'affirme à l'heure actuelle comme l'un des passe-temps les plus populaires. Chaque semaine, de nouveaux adeptes se joignent au Trans-Canada Match Cover Club qui groupe les collectionneurs d'une extrémité à l'autre du pays.

La section francophone du Québec est très active et se prépare actuellement à un congrès d'une journée qui aura lieu le samedi, 4 novembre, à Montréal, plus précisement au Motel Fontainebleau, de midi à 6 h.

Les congrès de collectionneurs de cartons d'allumettes sont toujours une occasion pour les participants d'enrichir leur collection par les nombreux échanges entre membres.

On y apprend aussi les mille et un trucs du hobby, comme la meilleure manière de monter les albums, l'art de trouver les pièces rares, le répertoire complet des séries, etc.

Tous les collectionneurs de cartons d'allumettes qui n'ont pas encore adhéré au Club national, trouveront au congrès du 4 novembre un groupe dynamique avec lequel ils pourront faire des échanges extrêmement intéressants. Des centaines de cartons d'allumettes seront d'ailleurs offerts à tous les participants. Il suffit de se rendre au Motel Fontainebleau, rue Sherbrooke (près L'Assomption) et de s'inscrire en arrivant. Tous sont les bienvenus.

Un vibrant plaidoyer pour les fonctionnaires à la retraite

OTTAWA (PC)—Les Communes vont entendre cette semaine un plaidoyer vibrant en faveur d'une hausse des pensions des fonctionnaires fédéraux à la retraite qui tiennent compte de la hausse générale du coût de la vie.

Après avoir obtenu l'assurance du président du Conseil du Trésor, M. E.J. Benson, que les estimations budgétaires de son ministère feront l'objet lundi ou mardi d'un débat distinct aux Communes, M. Stanley Knowles (NPD — Winnipeg Nord-Centre) a déclaré à un journaliste qu'il entend profiter de ce débat "pour bâtir de façon énergique la cause des fonctionnaires à la retraite".

A plusieurs reprises en diverses occasions, M. Knowles a demandé au président du Conseil du Trésor de dire quand le gouvernement va donner suite aux recommandations u n a n i m es d'un rapport d'un comité parlementaire en faveur d'un relèvement des pensions des fonctionnaires à la retraite.

M. Benson, en réponse à ces questions du leader parlementaire des néo-démocrates, déclare d'une façon répétitive aux Communes d e p u i s quelque temps: "La décision du gouvernement a cet égard sera annoncée en temps et lieu".

Dans une interview à la Presse Canadienne, M. Benson a précisé par ailleurs que son ministère a mis au point diverses formules visant à augmenter les pensions des fonctionnaires à la retraite et que celles-ci ont été soumises au Conseil des ministres.

Plusieurs formules à l'étude

"La préparation de plusieurs formules", a-t-il expliqué, "tient compte du caractère vague des recommandations du comité parlementaire."

En réponse à des questions, M. G.F. Davidson, secrétaire du Conseil du Trésor, a souligné qu'il est impossible pour l'instant d'établir ce qu'il en coûterait au Trésor fédéral d'augmenter les pensions des fonctionnaires à la retraite "tant", a-t-il dit, "qu'une décision politique n'aura pas été prise quant au choix de la formule à retenir."

Le président du Conseil du Trésor a ajouté que ses diverses formules en vue d'augmenter les pensions "sont de façon courante à l'ordre du jour des séances du Conseil des ministres, et, quand cette précision n'est pas devenue réalité, on a reporté la reprise des affaires au quatrième trimestre.

Même si les statistiques fraîches manquent sur la situation présente, il semble que cet optimisme n'était pas justifié.

Aussi les économistes reconnaissent qu'il est impossible de faire des prévisions raisonnables sur l'avenir économique du pays pour les prochains mois.

"Le cabinet tout entier doit encore les examiner à fond avant qu'une décision puisse être annoncée," a-t-il dit, se refusant par ailleurs à indiquer vers quelle date la décision sera annoncée.

Ils demeurent cois

Par la PRESSE CANADIENNE

Les spécialistes des prévisions économiques, qui plus tôt cette année semblaient deviner assez clairement le développement futur de l'économie canadienne, demeurent cois maintenant, car plusieurs points d'interrogation n'ont reçu que quelques réponses satisfaisantes et définitives.

On avait d'abord indiqué, au début de l'année, que l'économie générale connaîtrait un regain de vitalité au second se-

UN AUDITOIRE DE CHOIX écoute attentivement le président de la Fédération libérale du Québec, M. Eric Kierans, à l'occasion d'une conférence de presse donné à Ottawa. Cette photographie, une double exposition réalisée par M. Charles Mitchell, photographe de la Presse canadienne, nous montre l'auditoire composé de M. Frank Flaherty, courériste parlementaire du "Chicago Daily News", en bas à gauche, du registraire général, M. Turner, en haut à gauche et de M. Gordon, président du Conseil privé.

Une grosse somme pour les fêtes?

OBTENEZ LE GRAND O.K!

Venez où l'argent se trouve!

Venez chez les gens dont le *seul* métier est de faire des prêts. Huit mille prêts par jour. Prêts pour les achats des fêtes. Prêts pour liquider les comptes. Toutes sortes de prêts. Venez chez Beneficial. C'est là où l'argent se trouve.

Téléphonez ou passez nous voir. Près de deux millions de gens le font chaque année... dans plus de 1750 bureaux affiliés de Beneficial dans tout le Canada, les Etats-Unis et le reste du monde. Téléphonez de suite. L'argent est ici.

BENEFICIAL

FINANCE CO. OF CANADA

Prêts jusqu'à $3000 —
Votre prêt peut être protégé par une assurance-vie

154 RUE PRINCIPALE, GRANBY
(En haut de Sally Shop) • Ph: 372-3326
Ouvert le soir rendez-vous — téléphonez pour heures du soir

SAINT - JEAN

UN TRIOMPHE... Organisée par la Commission du centenaire du Canada en collaboration avec la Jeune chambre de Saint-Jean et Iberville, la célèbre troupe de théâtre du Rideau-Vert a présenté une pièce de Marivaux "L'Heureux stratagème" à l'auditorium du Séminaire de Saint-Jean, devant une salle comble d'amateurs de théatre classique. A cette occasion, plusieurs personnalités civiles et religieuses rehaussaient par leur présence cet événement artistique et culturel. Nous reconnaissons sur la photo, de gauche à droite: M. Louis Turcotte, président de la Jeune chambre locale; Mme Denyse St-Pierre, S.H. le maire, M. L.N. McMillan; Mme Yvette Brind'Amour, fondatrice de la troupe du théâtre du Rideau-Vert; M. Jérôme Proulx, député provincial du comté de Saint-Jean; M. Fernand Roy, échevin de la cité de Saint-Jean et M. l'abbé Jean-Marc Dupuis, recteur du Séminaire de Saint-Jean.

Les industriels de la région se prononcent sur la nécessité de l'éducation permanente

ST-JEAN-- "Les employeurs reconnaissent ils les efforts fournis par les employés à leur service lorsque, sur leur temps de loisir, ceux ci suivent des cours dans le but de parfaire leur formation ou simplement se cultiver davantage?"

Cette question et des réflexions portant à repenser sur les moyens mis à la disposition de la population dans le cadre de l'Education permanente des adultes, est inscrite dans le rapport des industriels de la régionale Honoré Mercier fourni au Comité exécutif de l'Opération Départ.

C'est afin d'amener les industries à collaborer à l'éducation permanente qu'un comité intitulé "section des industries" a été formé sous la responsabilité de M. Hervé Paquette.

Les industries ont fourni à ce comité la partie des renseignements ne pouvant être fournie par le Centre de la main-d'oeuvre de la région, mais soulignant un malaise dans le monde du travail.

En parcourant les pages de ce rapport on note: "Saint-Jean ne compte que quelques grosses industries qui déjà organisent pour leurs besoins particuliers des cours suivis par leurs propres employés.

"Pour la foule de petites industries gravitant sur le territoire de la Régionale Honoré Mercier il serait nécessaire de créer des cours spécialisés où la main-d'oeuvre pourrait parachever sa formation.

"Pour attirer dans ces ateliers des élèves, une publicité bien orchestrée devrait être organisée, et des contacts personnels établis tant avec les "patrons" qu'avec les chefs "syndicaux".

C'est en effet à ces deux catégories de personnes que reviendra le privilège de déterminer quels seront les employés les plus aptes à suivre des cours.

"En général, la partie patronale semble intéressée à voir augmenter les connaissances de ses employés. Les patrons ne sont pas sans réaliser que bien souvent, l'employé destiné à une promotion trop peu instruit pour accéder à un poste clef. Si les connaissances du travailleur n'évoluent pas au moment où son patron a besoin de lui, son emploi est remis en question.

Pour l'employeur, le facteur concurrence est toujours à considérer, la science apportant chaque jour des améliorations et des découvertes remettant les opérations de fabrication de certains produits dans la balance des calculs de prix de revient.

Les seules augmentations du coût de la main d'oeuvre et l'augmentation des prix des produits de base, forcent l'employeur à avoir recours à des techniques plus poussées qui mettent encore plus en lumière les carences scolaires et de formation professionnelles de trop d'employés.

"En effet, au Québec, selon les statistiques 45.84% de la population active, soit l'ensemble des travailleurs actuellement à l'emploi d'une entreprise, n'a pas dépassé le niveau scolaire de la 7e année.

"Or, pour remédier à cet état de fait, le budget de la province, au poste de l'éducation permanente des adultes s'élèvera cette année à plus de $35,600,000. Il n'a, semble-t-il, jamais été si élevé.

"Il ne faudrait pas que cette somme d'argent soit votée en pure perte par l'installation de cours qui seront à peine fréquentés par ceux qui en ont le plus besoin, parce que mal adaptés aux nécessités présentes."

L'Unité sanitaire et ses activités

ST-JEAN -- Mercredi, le 1er novembre, jour de la Toussaint les bureaux de l'Unité sanitaire de Saint-Jean seront fermés durant toute cette journée.

Les activités médicales pour cette semaine seront les suivantes:

Lundi le 30 octobre.
Saint-Jean de 10 à 11h. a.m. Radiographies pulmonaires.
Mardi le 31 octobre.
Saint-Jean de 10 à 11h. a.m. Carte de Santé
Notre-Dame Auxiliatrice 2 à 3 h. p.m. Clinique de puériculture: Immunisation et Vaccination.
Mercredi le 1er, novembre.
FETE RELIGIEUSE: BUREAU FERME.
Jeudi le 2 novembre.
Lacadie de 10 à 11h. a.m. Clinique de puériculture: Immunisation et Vaccination.
St-Edmond de 2 à 3h. p.m. Clinique de puériculture: Immunisation et Vaccination.

COQUELICOT 1967-- La campagne s'est ouverte pour la cité de Saint-Jean et la ville d'Iberville lorsque les premiers magistrats de ces deux localités ont remis leur obole dans le hall de l'hôtel de ville de Saint-Jean. Etaient présents lors de cette collecte: M. Raymond Vachon, légionaire et président de la présente campagne du coquelicot; le capitaine Wilfred L. Baynton, commandant de la Base des Forces armées canadiennes de Saint-Jean; Son Honneur le maire de la cité de Saint-Jean, M. L.N. McMillan; M. Gilbert Johnson légionnaire et secrétaire de la campagne 1967; Son Honneur le maire de la ville d'Iberville, M. Michel Monat; Mme Willie Auclair, présidente des Femmes auxiliaires de la Légion royale canadienne et le Colonel Roland Reid, commandant du Collège militaire royal de Saint-Jean.

IBERVILLE

On connaîtra officiellement les noms des candidats aux élections ce soir

ST-JEAN -- C'est à huit heures ce soir que les contribuables des quartiers centre et sud de la cité de Saint-Jean connaîtront les noms de ceux qui seront candidats, lors des prochaines élections municipales prévues pour dimanche, le 5 novembre.

Dans le quartier centre, le conseiller sortant de charge, M. Alphonse Lorrain, n'a pas encore accepté de se présenter devant l'électorat.

Le maire suppléant actuel et doyen des membres de l'administration municipale a laissé entendre qu'il prendra sa décision quelques minutes seulement avant la fermeture de l'appel nominal.

Cependant, on laisse entendre dans certains milieux que M. Alphonse Lorrain sollicitera de nouveau un renouvellement de son mandat.

Présentement on ne connaît pas d'autres candidats pour affronter M Lorrain.

- Le quartier sud -

Il y aura lutte dans le quartier sud de la cité de Saint-Jean.

En effet, MM. Maurice Régnier et Gérard Brodeur, respectivement pharmacien et bijoutier, tenteront de rallier le plus grand nombre de suffrages pour s'assurer le siege laissé vacant par M. Bruno Choquette.

On sait que M. Bruno Choquette, dans une conférence de presse, a affirmé qu'il quittait la scène de la politique municipale, parce qu'il était désintéressé, dégoûté et écoeuré de la tournure présente de l'administration.

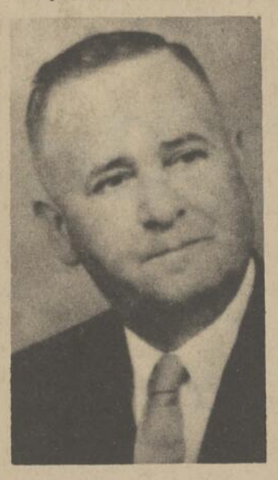
Par ailleurs, M. Bruno Choquette appuie fortement la candidat Maurice Régnier, lors des prochaines élections.

Dans l'autre camp M. Gérard Brodeur a reçu l'approbation des conseillers Fernand Roy, Ronald Beauregard, Roger Lefebvre et de Jean Payette, pour sa mise en candidature.

Il va sans dire que la lutte est vivement engagée dans cette élection de quartier.

-De nombreux citoyens soutiennent que les échevins Roy, Beauregard, Lefevbre et Payette, n'auraient pas du s'ingérer dans le choix du candidat pour le quartier sud.

Un ex-conseiller municipal, M. Guy Normand a déclaré, qu'il y avait assez de gens dans le quartier sud, qui pouvaient s'occuper de la politique municipale, sans pour celà se faire imposer un candidat.



M. Alphonse Lorrain

M. Gérard Brodeur

- Le maire -

De son côté, le premier magistrat de la cité de Saint-Jean, M. L.N. McMillan, a affirmé, lors d'une séance spéciale des membres du conseil municipal, qu'il regrettait vivement le départ du conseiller sortant, M. Bruno Choquette.

On a prêté l'intention au maire McMillan de quitter son poste de premier citoyen.

Mais ce dernier nous a affirmé qu'il n'avait pas l'intention de démissionner de son poste pour l'instant.

Cependant il n'y a jamais de fumée sans flamme, et il se pourrait fort bien que M. L.N. McMillan fasse une déclaration à l'issue des élections municipales du 5 novembre.

C'est dire que de nombreux contribuables de la cité se rendront à l'hôtel de ville, à compter de sept heures, ce soir, pour assister à l'appel nominal.

UN GRAND SUCCES... La population d'Iberville et des environs a bien répondu à l'invitation faite par les dirigeants de la ville d'Iberville, lors du passage de la Caravane du centenaire de la confédération canadienne. En effet, quelque 20,000 personnes ont visité cette Caravane "Alouette" durant la récente fin de semaine. Depuis vendredi matin, la Caravane du centenaire avait été installée dans la cour de l'école Laflamme, à Iberville. Encore, hier après-midi, une foule record s'est présentée pour visiter cette Caravane qui nous démontre le passé, le présent et l'avenir du Canada. Cette Caravane du centenaire se dirigera mardi, le 31 octobre, à Napierville.

Près de 20,000 personnes ont visité la Caravane

IBERVILLE -- Quelque 20,000 personnes ont envahi la Caravane du centenaire de la confédération canadienne, durant la récente fin de semaine, à Iberville.

Cette Caravane du centenaire qui se dirigera vers la municipalité de Napierville, mardi, le 31 octobre, a suscité l'admiration de tous les visiteurs, jeunes et moins jeunes, durant cette fin de semaine.

Un porte-parole de la Caravane "Alouette" nous a révélé, hier matin, qu'un total de 8,000 visiteurs avait été enregistré durant la journée de vendredi et quelque 4,500 personnes avaient circulé dans la Caravane samedi, le 28 octobre.

Par ailleurs, une foule immense s'est dirigée, hier matin, dans la cour de l'école Laflamme, pour visiter cette Caravane du centenaire où le visiteur y découvre l'aspect du passé, du présent et de l'avenir du Canada.

On estime que plus de 7,000 visiteurs ont visité cette Caravane durant la journée d'hier, ce qui constitue un fait évident que cette Caravane du centenaire a été très populaire dans la ville d'Iberville.

Les membres de la J. chambre seront éclairés sur les aspects d'un "gouvernement régional"

ST-JEAN -- Devant les membres de la Jeune chambre de Saint-Jean et Iberville, MM. Fernand Roy et Guy Normand, apporteront leurs idées concernant le projet de créer un règlement régional dans notre région.

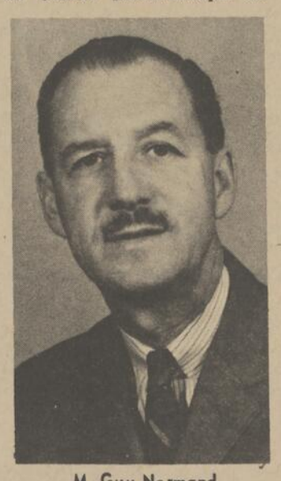
Ce panel sera présidé par M. Yves Gagnon, directeur du "Canada français" de Saint-Jean.

M Fernand Roy, échevin de la cité de Saint-Jean et président du Comité Intermunicipal du Haut-Richelieu, donnera tous les avantages que notre région pourrait retirer advenant le cas où le gouvernement provincial déciderait de faire de cette région, un projet-pilote.

Quant à M. Guy Normand, ex-conseiller municipal de Saint-Jean, il apportera son opinion en tant que citoyen et contribuable.

Ce panel se déroulera au restaurant "Le Louvre" à compter de 6h. 30 p.m.

Tous les membres et amis de la Jeune chambre locale sont cordialement invités.



M. Guy Normand

M. Fernand Roy

Les commissaires devront se prononcer sur divers sujets

ST-JEAN-- Les membres de la Commission scolaire de Saint Jean tiendront une importante assemblée, à huit heures, ce soir, pour discuter de divers problèmes scolaires.

Parmi les projets scolaires sur lesquels les commissaires d'écoles devront se prononcer, il y aura une demande de la Commission scolaire régionale Honoré Mercier pour que l'administration des cafétérias des écoles Beaulieu et St-Patrick soit confiée à cet organisme régional à partir de 1968-69; la vente d'immeubles à la régionale Honoré Mercier et des résolutions à présenter pour le prochain congrès de la Fédération des commissions scolaires.

Il sera aussi question d'une demande de subvention au montant de $250 au Comité Intermunicipal du Haut-Richelieu, pour promouvoir la construction domiciliaire dans cette région.

Le public est cordialement invité à cette assemblée qui se tiendra au bureau de la Commission scolaire locale, situé sur la rue Mercier, à Saint-Jean.

Sentence de Grenon et Lemire aujourd'hui

ST-JEAN-- C'est aujourd'hui que André Grenon et Jean-Yves Lemire connaîtront leur sentence, devant l'honorable juge Philippe Lamarre, président du terme des assises criminelles pour le district judiciaire d'Iberville.

André Grenon a reconnu sa culpabilité il y a quelques semaines, à une accusation d'homicide involontaire causant la mort de M. Elzéar Gauthier, de Mont Saint-Grégoire, en octobre 1966.

Par ailleurs, Jean-Yves Lemire, 22 ans, de Saint-Jean, a été trouvé coupable par un jury, de conduite dangereuse, causant la mort de Mlle Patricia Sabourin, en décembre 1966, à Iberville.

Un emprunt scolaire de $110,500 à Iberville

IBERVILLE- Les commissaires d'écoles pour la municipalité d'Iberville projettent un emprunt au montant de $110,500 par le truchement d'une émission d'obligations.

Cette décision est greffée à une résolution antérieure concernant l'entretien et des réparations à l'école Chabanel.

Les soumissions seront ouvertes et considérées à une séance des commissaires d'écoles qui sera tenue mardi, le 7 novembre, à 8 heures du soir, à l'école Notre-Dame-de-Lourdes, sise sur la cinquième avenue, à Iberville.

OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA 1967

Un placement qui ne vous décevra jamais.

Les gens qui vont de l'avant achètent leurs obligations à la
TORONTO-DOMINION
La Banque où le personnel crée toute la différence

N.P. HERBERT, gérant
138 rue Principale,
Granby, P.Q.

M. PRIMEAU, gérant
46 rue St-Jacques,
Saint-Jean, P.Q.

Une jetée de $200 millions

MONTREAL (PC) - La chaussée du détroit de Northumberland ne sera pas, en réalité, tout à fait une chaussée.

Il y a longtemps que les architectes d'une voie de neuf milles de long devant relier, au coût de $200 millions, Borden, sur l'Ile - du - Prince - Edouard, à Tormentine, au Nouveau - Brunswick, ont abandonné l'idée de combler le détroit pour y construire une route en voie élevée ou une simple chaussée.

"C'est tout un travail," dit le colonel Edward Churchill constructeur émérite qui a vu de près à l'aménagement des îles de l'Expo et qui vient d'endosser la direction du projet des Maritimes.

C'est en manches de chemise qu'il a accueilli un journaliste venu, au bureau montréalais de la firme Northumberland Consultants Ltd, interroger l'ancien ingénieur militaire, âgé de 57 ans, qui répond d'abord en présentant divers plans où seront réunis un pont, des chaussées, des écluses, un tunnel et peut - être au sommet du tout, une ligne de chemin de fer.

"Voilà aujourd'hui le travail de génie le plus excitant et le plus difficile au monde," dit-il, en montrant une compilation d'études faites sur les conditions du vent, de la marée et de la glace.

Les coûts croissent

Nommé le 2 juin par le ministère fédéral des Travaux publics pour assumer la direction des travaux de conception et de construction du passage, le colonel Churchill travaillera à plein temps à la réalisation raisonnable de cet herculéen projet.

La préparation des plans pour le passage, qui est maintenant assuré par un service de traversiers, a débuté dès 1956, mais s'est ralentie au début de cette année lorsque le gouvernement a demandé une réévaluation des coûts croissants du projet.

Le colonel croit fermement en cette première phase d'évaluation et il s'y attaque avec l'enthousiasme qui a fait sa renommée à l'Expo.

D'abord, au cours d'une réunion de deux heures tenue en août au bureau montréalais de la firme Northumberland Consultants, fondée pour voir à la construction du passage, M. Churchill a été mis au fait des inconvénients du projet.

On lui a parlé des vagues parfois hautes de 25 pieds qui balaient le détroit, de marées de neuf pieds, de banquises larges de trois milles, et de 40 pieds d'eau sur un fond marin formé de boue froide.

"C'est vraiment un défi, dit Churchill. Mais c'en est un qu'on doit relever si l'on est vraiment convaincu que ces gens ont droit à l'accès rapide qui, seul, signifie pour eux le développement de leurs ressources entières."

Comme il n'est possible de trouver du roc durable qu'à 60 milles au moins, on s'est vite rendu compte qu'il n'était pas économiquement rentable de transporter par chalands des matériaux de remblayage.

Danger d'inondation

On a également constaté le danger d'inonder des terres riveraines en bloquant les fortes marées par l'érection de la chaussée.

Tout cela a laissé la possibilité de construire deux courtes chaussées, réunies au milieu par un long pont avec des écluses pour les navires se dirigeant vers la mer, ou bien d'aménager une chaussée, un pont et un tunnel, tous trois capables de porter une ligne ferroviaire si le gouvernement le veut ainsi.

Le colonel Churchill, qui prévoit avoir réellement "du pain sur la planche", a eu vite fait d'orienter le travail dans le "sens critique", méthode développée lorsqu'il était ingénieur chef, d'abord dans l'armée canadienne, puis à l'Expo.

Les divers plans possibles ont été soumis à une réévaluation jusqu'au coût du dernier boulon; le personnel de 80 hommes a été organisé en un réseau complexe de travail de coordination et chaque phase de la préparation a été évaluée et porte une date - limite.

"Je sais en un coup d'oeil ce que chaque homme fait à chaque moment et quand il aura fini ce qu'il a à accomplir."

S'inspirant du succès de l'Expo, il a insisté pour qu'on engage un architecte qui verra à faire du passage projeté une chose belle à voir, qui "n'embarrassera pas la région pour des générations à venir."

On a fixé au début de 1968 la date - limite pour la présentation des plans au gouvernement et la complétion de l'étude des effets sur l'économie de l'Ile-du-Prince - Edouard, selon qu'on construise ou non la ligne ferroviaire.

On a déjà commencé

Les abords du passage sur le détroit sont déjà en chantier et l'on prévoit pour l'été prochain le début de construction du camp de chantier et d'au moins une chaussée.

"Il est temps que nous nous mettions à l'oeuvre, dit le colonel Churchill. Je ne veux pas rester assis là durant des années à jongler avec des papiers."

Il a stimulé l'enthousiasme des partisans du projet en les invitant à mettre sur papier les raisons qu'ils invoquent pour la construction du passage.

"Cela les a d'abord embarrassés, mais ils s'y sont mis et cela les a forcés à en parler avec de plus en plus d'excitation.

"Le moral et la motivation sont les meilleurs moyens que je connaisse de rendre un projet plus emballant."

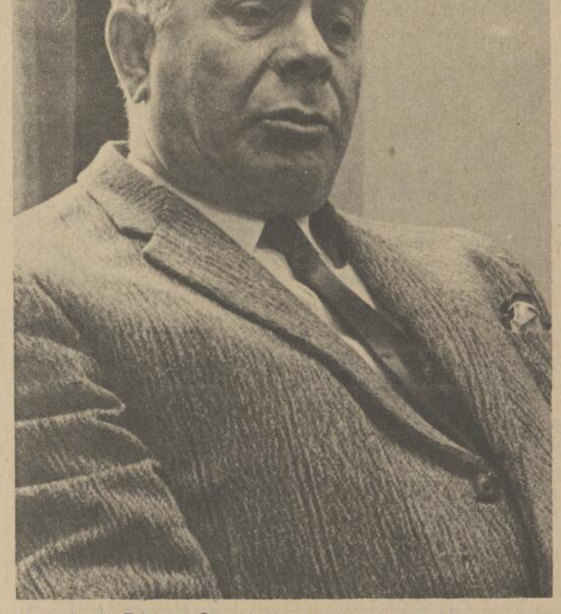
Pour améliorer le projet, on a aussi étudié l'évolution des techniques de travail en mer, dans des conditions de glace et de courant jamais encore envisagées pour un projet de telle dimension.

On travaille à la construction de grues mécaniques flottantes capables de déplacer les pilots de 11,000 tonnes du pont. Il faudra peut-être 15 mois pour terminer ces machines-outils.

En France, le chercheur sous-marin Jacques Cousteau aide à la conception d'une maison sous - marine où les ingénieurs comptent s'installer pour surveiller les travaux du fond de la mer.

"Des projets comme l'Expo et ce passage du Northumberland sont du genre de ceux qui procurent aux Canadiens l'entraînement spécial bientôt requis dans le monde entier, fait remarquer le colonel.

"S'il est vrai que la plus grande richesse d'un pays est son peuple, il ne fait alors aucun doute que tout cela vaut quelque chose."



Le colonel Edward Churchill, qui a vu à la mise en place de l'Expo 67, a accepté la tâche de diriger la construction de la jetée du détroit de Northumberland qui reliera, au coût de $200 millions, Borden, sur l'Ile-du-Prince-Edouard, à Tormentine, au Nouveau-Brunswick. (Photo PC)

Un Canadien au Brésil

Par DENNIS ORCHARD

RIO DE JANEIRO (PC) — Le Canadien Bill Robertson a construit, au Brésil, toutes sortes d'édifices, allant des églises aux entrepôts, en gardant en mémoire deux principes: surveiller le cours de la monnaie et éviter le gouvernement, deux règles hautement recommandées aux hommes d'affaires, dans ce pays où l'inflation et le chaos politique sont monnaie courante.

Depuis que Robertson et le Néo - Zélandais Brian Mowlen Sinclair ont fondé, en 1961, la compagnie Commonwealth Construction, ils ont toujours établi les contrats de construction de façon à permettre un ajustement mensuel de la facture, selon les changements de valeur du cruzeiro brésilien.

"Nous avons l'habitude d'une inflation de trois pour cent par mois, dit Robertson. Durant la révolution, il y a deux ans et demi, le prix proposé par un sous-traitant pouvait ne valoir que pour 24 heures."

A cause de l'état chancelant des gouvernements qui n'arrivent pas toujours à tenir leurs engagements financiers, la firme de Robertson et Sinclair ne soumissionne jamais sur des contrats de l'Etat.

"J'ai tenté de le faire une fois, dit Robertson, ingénieur civil de 46 ans, et j'ai pris trois ans à être payé."

Pas millionnaire

Robertson affirme que six ans de construction au Brésil n'ont pas fait de lui un millionnaire, mais l'entreprise s'est développée au point d'employer maintenant 300 ouvriers à travers le pays.

Né au Nouveau-Brunswick, Robertson a été diplômé de McGill en 1940 et il a passé ensuite son temps à travailler en Amérique latine, d'abord durant trois ans en Guyane britannique pour l'Alcan, puis avec la Brazilian Traction Company.

En 1955, il prit la direction d'un groupe de firmes exploitant les installations portuaires et la construction civile et en 1961, il fondait sa firme avec Sinclair.

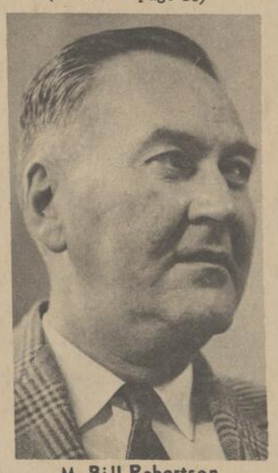
Robertson croit que plusieurs projets brésiliens pourraient entrer sous le montant de $10 millions par an que le Canada prête à l'Amérique du Sud, par le truchement de la Banque interaméricaine de développement.

Il parle de plusieurs améliorations absolument nécessaires, dans les domaines de l'agriculture, du transport et des entrepôts et aménagements portuaires.

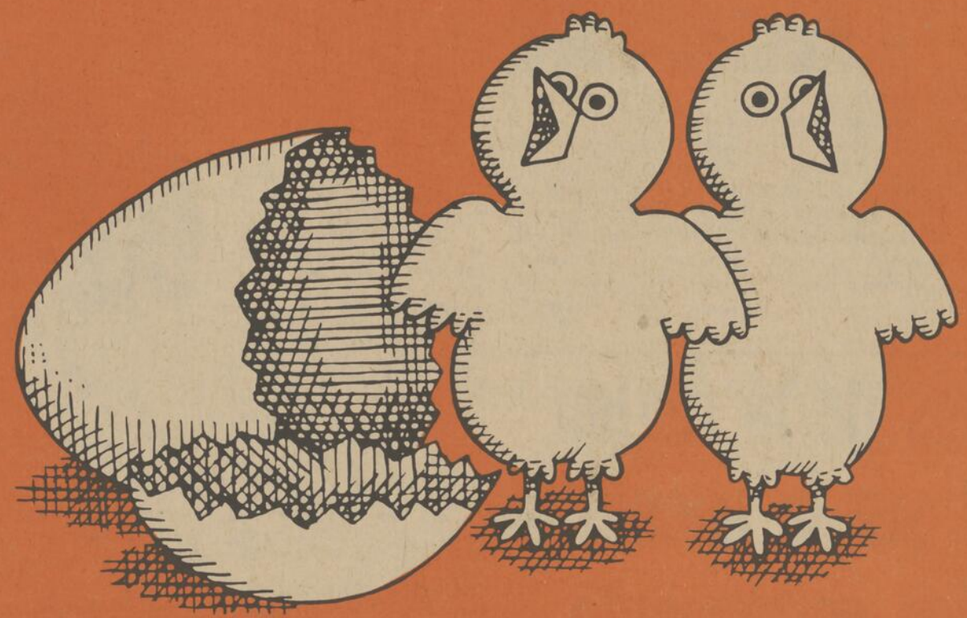
Le pays est immense — presque aussi grand que le Canada — mais 70 pour cent de son industrie est concentrée dans une mince bande au sud. La majeure partie de la région de l'Amazone et des steppes intérieures est inhabitée ou très pauvre.

Le Brésil a une population de 87 millions, soit plus de quatre fois celle du Canada, mais la

(Suite à la page 15)



M. Bill Robertson



Doublez votre argent avec les Obligations d'Épargne du Canada

Commencez par le commencement: achetez les nouvelles Obligations d'Épargne du Canada. Vous obtiendrez un rendement moyen véritable de 5.48% par année si vous les conservez jusqu'à échéance, dans treize ans. Les coupons d'intérêt annuel s'échelonnent de 5¼% à 6%. C'est la première fois que le coupon initial est si élevé.

Doublez votre argent: laissez vos coupons attachés à vos obligations si vous le désirez. Vous recevrez de cette façon intérêt sur intérêt et chaque obligation de $100 vaudra alors $200 à l'échéance. C'est la façon sûre de doubler votre argent.

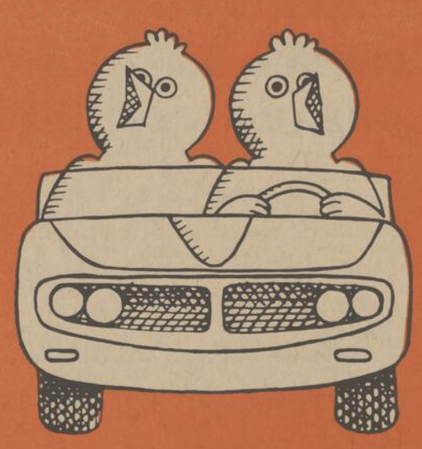
Un placement pour tous: pour la première fois, non seulement toute personne (adulte ou enfant) et succession, mais aussi toute compagnie, société, coopérative et association religieuse, philanthropique ou autre peut en acheter. Les Obligations d'Épargne du Canada sont faciles à acheter, simples à encaisser, bonnes à garder. C'est le placement préféré des Canadiens.

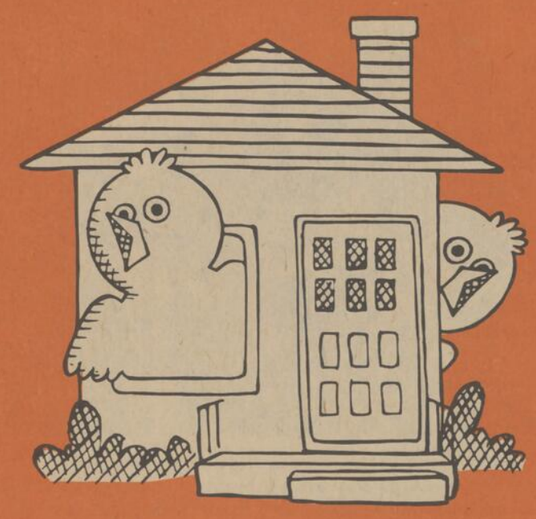
Faciles à acheter: au comptant ou par versements, de votre employeur, banque, caisse populaire ou courtier. Offertes de $50 à la nouvelle limite de $50,000, elles sont à la portée de toutes les bourses.

Simples à encaisser: en tout temps, à toute banque au Canada, à leur pleine valeur nominale plus l'intérêt. C'est de l'argent instantané.

Bonnes à garder: excellent rendement annuel plus intérêt sur intérêt. Achetez les vôtres maintenant et conservez-les. Elles sont vraiment bonnes à garder.

Commencez par le commencement: doublez votre argent avec les Obligations d'Épargne du Canada . . . et profitez-en toute la vie!





SPORTS

1000 BICYCLES A VENDRE
Service • Reparation • Sports • Jouets
GERARD ST-ONGE
44, ST-CHARLES SUD GRANBY TEL. 378-5353

1er revers des Vics devant leurs partisans

3 à 2 devant les Aigles qui ont été déclassés par Granby..! - Un repos

GRANBY - Il y a des soirs où vous déclassez vos adversaires.... et vos adversaires triomphent..C'est ça le sport; souvent le sport est aussi ingrat pour les joueurs eux-mêmes que pour les dirigeants.

C'est un peu l'histoire de la joute d'hier soir au Palais des Sports de Granby, alors que les Vics ont surclassé, du début à la fin, les champions du Canada, les Aigles de Drummondville, mais ont subi une défaite difficile et amère de 3 à 2, leur première devant leurs partisans depuis le début de la saison.

Les Vics ont nettement affiché une meilleure tenue que jeudi soir dernier, alors qu'ils triomphaient 9-5 du Sherbrooke. Mais, le hasard a joué contre eux. Jacques Monette devait garder les filets des Aigles, mais il fut blessé à un oeil dans la pratique précédant la partie. Il fut donc remplacé par le jeune Yvan Houle, et ce dernier a tout simplement "volé" la partie aux Vics.

Houle a bloqué 42 lancers dans la joute, dont 23 dans la seule 2e période. Pierre Chagnon, tout aussi brillant, y alla de 22 arrêts dans la cage des Vics.. y compris celui effectué par Jean-Luc Duquette dans la 3e période, aux dépens de Lagueux.

Les Aigles retournent chez eux avec deux points de plus au classement...mais on peut facilement se demander s'ils méritaient vraiment la victoire..Près de 2,000 personnes sont là pour le prouver.

2 ABSENTS

Les Vics étaient privés de deux joueurs, soit Gilles Papineau, toujours sous le coup d'une suspension, et Fern Gaudreau, blessé lors de la pratique de samedi. Granby est inactif jusqu'à vendredi soir, alors qu'il visitera les Nationaux de Hull, au Centre Paul Sauvé de Montréal.

La prochaine joute locale aura lieu samedi après-midi prochain, à 2 heures (un précédent dans le hockey local) alors que Hull nous visitera. Dimanche, Granby retourne à Drummondville.

LES COMPTEURS

Garneau et Côté, en l'espace de 5 secondes à la première période, et Labrosse en 2e ont compté le s buts des Aigles hier soir. Jean-Guy Dumais et John Faita réussissaient ceux des Vics, en première et 2e périodes.

La joute a été rude par moment, mais seulement huit punitions mineures ont été distribuées.

PREMIERE PERIODE

Les Vics ont dominé dès le départ, et dans les dix premières minutes, Houle effectua sept arrêts, dont trois très difficiles devant Faita, Bédard et Campeau. A la fin de la période Faita lança trois fois de suite sur Houle, qui refusa de crouler.

Les Aigles ont pris l'initiative du jeu dans la 11e minute, puis à 13.23 Garneau déjoua Chagnon pour le premier but. Dès la reprise du jeu, soit 5 secondes plus tard, Coté alla déjouer Chagnon après avoir enlevé le disque à une défense des Vics..Ces derniers ne lachèrent pas, et redoublèrent d'ardeur. A 15.44, Dumais réussit un superbe but, aidé de Rousseau et Trudeau. Dans la 18e minute, Faita rata trois chances d'égaliser le compte.

Jean-Guy DUMAIS

DEUXIEME PERIODE

Les Vics ont surclassé les Aigles en 2e période, lançant 24 fois sur Houle, qui effectua 23 arrêts...une sorte de record.

Les Vics furent punis à 2.46, et c'est durant cette punition que John Faita déjoua tout le monde pour aller égaliser le compte à 4.25, sans aide...Six minutes plus tard, Leclerc lança avec force, et Chagnon bloqua. Mais Pierre échappa la rondelle, et Labrosse compta sur le retour.

Les Vics n'ont pratiquement pas quitté le territoire des Aigles par la suite et seul Houle a fait la différence. La rondelle s'est promenée sur la ligne rouge du Drummondville, mais en vain.

Les deux équipes se sont fait refuser un but dans cette période. Lagueux a compté après 16 secondes, mais l'arbitre décréta qu'il avait touché à la rondelle plus haut que les épaules..Dans la 6e minute, René Lécuyer des Vics toucha à la rondelle avec sa main et elle dévia dans les filets..Le but fut aussi refusé..Dans la 9e minute, Dufour arriva seul, mais ne put compter.

TROISIEME PERIODE

Le jeu plus très serré dans la troisième période, mais l'anxiété a fait commettre des erreurs aux Vics devant les filets. Aucun but ne fut enregistré. Labrosse frappa le poteau des filets dans la 10e minute..et Duquette alla bloquer un lancer de Lagueux dans la cage des Vics, alors que Chagnon était sorti.

A la fin de l'engagement, Dufour et Bédard se présentèrent à 2 contre 1, mais Guy rata ses deux lancers dans le coin droit.

Drummondville fut puni à 15.18 et Houle connut alors ses moments les plus difficiles de la période, alors que Bédard, Faita et Dufour bourdonnèrent sans cesse autour de sa cage.

PREMIERE PERIODE

1- Dr'Ville: Garneau (Haworth Hardy) 13.23
2- Dr'Ville: Coté (Labrosse-Leclerc) 13.28
3-Granby: Dumais (Trudeau Rousseau) 15.44
Punitions: Dufour 4.58, G. Leclerc et Dufour à 10.08.

DEUXIEME PERIODE

4- Granby: Faita (---) 4.25
5- Dr'Ville: Labrosse (Leclerc-Coté) 10.22
Punitions: Dumais 2.46, Therrien 10.56

TROISIEME PERIODE

Aucun but
Punitions: Duquette .20; Labrosse 7.47 Garneau 15.18
ARRETS: Houle 11-23-8---42
Chagnon: 8-7-7-----22

Dans le corridor des Vics de Granby

GRANBY (BB) - "C'est difficile de perdre une telle partie. Je n'ai rien à dire après un revers décisif, mais lorsque vous méritez la victoire, et que vous perdez, c'est difficile à encaisser" a déclaré Jean-Guy Charbonneau, à l'issue de la joute d'hier soir.

C'est un fait que les Vics méritaient cette victoire; mais, il y a de ces soirs où le "moins bon" gagne...Le cas de Gilles Papineau ne sera décidé que le 18 novembre, avons-nous appris hier de M. Ménard, représentant de la QAHA dans le district de Sherbrooke..Lévesque du Sherbrooke devra attendre aussi au 18 novembre...Fern Gaudreau a été "sérieusement" blessé à la tête lors de la pratique de samedi. Il est entré en collision avec la machine à glace...résultat, 35 points de suture au côté gauche de la tête. Il sera au repos forcé pour une semaine au moins...Les Vics n'ont jamais signé Chuck Poxon, contrairement à ce qu'un journal d'hier lançait...Ce journal se plaît à lancer toutes sortes de rumeurs qui nuisent aux équipes..Il y a 2 semaines, on annonçait que Lampron avait signé pour Granby, ce qui était faux..Des négociations étaient alors en cours...et lorsque Victoriaville apprit la nouvelle par ce journal, il crut à un tour des Vics, et le céda au club Sherbrooke..Hier, lorsque le club Laprairie apprit la nouvelle par l'entremise de ce journal du dimanche, il cessa toutes les négociations avec Granby...Certains journalistes devraient apprendre à se mêler de leurs affaires...et à piger leurs nouvelles de sources sûres....Rolland Campeau a joué avec une main blessée hier soir...ce qui explique peut être son manque de précision dans ses lancers de la ligne bleue...Cliff Pennington a "déserté" le club Drummondville pour Phoenix...Les Aigles l'ont immédiatement suspendu...Pennington devrait être banni à vie de la Provinciale...Saviez-vous que Gilles Leclerc, no 12 du Drummondville, est le neveu de Rolland Leclerc, no 9 des Aigles...Où est le drapeau du Canada dans notre Palais des Sports...Claude Cyr, ancien cerbère des Aigles l'an passé, était présent à la joute d'hier..Il est maintenant professionnel dans l'organisation du Philadelphie...mais refuse d'aller jouer dans l'ouest...Therrien a brisé un patin à la 3e période, et fut remplacé par Rolland Leclerc à la ligne bleue...Granby a porté son gilet blanc hier soir...car les Aigles avaient avec eux le gilet rouge...Il faut le souligner, nous avions de la très belle glace hier soir...Les Vics doivent se réunir demain soir pour discuter sérieusement le cas des étudiants....Les Vics pratiquent demain soir....Rolland Gendron, un mordu du hockey, et le dynamique trésorier des Vics, a "réconforté" ses amis après la joute....Prochaine partie locale des Vics...samedi après-midi prochain, à 2 heures....

V'Ville écrase Hull 8-2

VICTORIAVILLE (PC)—Dans une partie régulière de la Ligue provinciale senior du Québec, Victoriaville a battu l'équipe nationale B du Canada au compte de 8-2. Pour Victoriaville, les compteurs ont été Jocelyn Hardy avec deux buts et un but chacun pour Larry Drouin, Clément Tremblay, André Samson, Normand Pepin, André Bessette et Brian Elswell. Les buts de l'équipe nationale appartiennent à Bob Berry et Ken Maidlawn.

La Russie finit en tête

MEXICO (AFP)—La répartition des médailles.

Voici la répartition finale des médailles pour les troisièmes compétitions internationales préolympiques qui viennent de se dérouler à Mexico:

	Or	Arg.	Br.
URSS	44	28	19
Etats-Unis	21	20	22
Italie	11	11	12
Mexique	10	9	23
Hongrie	9	18	12
All. Est	9	12	17
Japon	9	4	6
Pologne	8	6	5
Cuba	6	4	8
All. occ.	6	4	2
Hollande	5	0	0
Suisse	4	1	0
Roumani	3	7	2
France	3	6	5
Yougoslavie	3	2	0
Belgique	3	0	1
Grande-Bretagne	2	22	1
Tunisie	2	0	0
Bulgarie	1	4	9
Espagne	1	1	1
AXUTRICHE	1	1	1
Iran	1	0	1
Danemark	1	0	0
Côte d'Ivoire	1	0	0
Grèce	1	0	0
Finlande	1	0	0
Suède	0	3	4
Nigéria	0	2	1
Mongolie	0	2	0
Canada s	0	1	2
Australie	0	1	0
Sénégal	0	1	0
Mali	0	1	0
Colombie	0	1	0
Haiti	0	0	1

Les Rangers poursuivent leur série de victoires

NEW YORK (PA) — Orland Kurtenbach et Bob Nevin ont compté séparément à 31 secondes d'intervalle au début de la troisième période, dimanche soir, donnant ainsi aux Rangers de New York une victoire de 3-2 sur les Maple Leafs de Toronto. Les Rangers ont ainsi porté à six parties leur série sans défaite dans la Ligue Nationale de hockey.

Kurtenbach a égalisé le compte pour les Rangers à 1:20 de la dernière période avec son quatrième but de la saison et le deuxième but de Nevin au cours de la joute a brisé l'égalité à 1:51.

La victoire donne aux Rangers trois victoires et trois parties nulles au cours des six derniers matches qu'ils ont disputés.

Kurtenbach a fait sortir Johnny Bower de ses filets et a compté grâce à un lancer de Harry Howell. Nevin s'est servi du joueur de défense de Toronto Allan Stanley comme d'un écran et a lancé par-dessus l'épaule droite de Bower pour compter le point vainqueur.

Au tout début de la deuxième période, Bob Pulford de Toronto s'était emparé de la rondelle et avait compté seul après avoir déjoué le cerbère des Rangers Ed Giacomin, brisant ainsi l'égalité de 1-1.

Les Leafs avaient égalisé le pointage alors qu'il ne restait qu'une minute de jeu au premier engagement grâce à un point de Jim Pappin compté lors d'un jeu de puissance. Nevin avait donné aux Rangers une avance de 1-0 en comptant à 16:30 de la première période.

NEW YORK (PC) — LNH — SOMMAIRE

Première période:
1. New York, Nevin 1 (Goyette) 16:30
2. Toronto, Pappin 5 (Walton, Keon) 19:00
Punitions — Mahovlich :27, Brown 18:06.

Deuxième période:
3. Toronto, Pulford 2 (Stanley, Oliver) 5:08
Punition — Fleming 16:34.

Troisième période:
4. New York, Kurtenbach 4 (Howell, Brown) 1:20
5. New York, Nevin 2 (Marshall, Seiling) 1:51
Aucune punition.

Lancers:

Toronto	12	9	9	—30
New York	16	9	11	—36

Assistance 15,680.

Detroit en tête du classement: deux autres buts de Gordie Howe

DETROIT (PA) — Gordie Howe a enfilé ses cinquième et sixième buts de la présente campagne, hier soir, pour conduire les Red Wings de Detroit à une victoire de 5-1 au dépens des Black Hawks de Chicago.

Grâce à ce gain, les Red Wings occupent maintenant la première place au classement de la division de l'Est de la Ligue Nationale de hockey, un point en avant des Canadiens de Montréal qui ne jouaient pas hier soir.

Howe, le vétéran âgé de 39 ans, a donc un total de 655 buts depuis ses 21 saisons complètes dans la LNH.

La recrue Gary Jarrett a également enregistré deux filets, ses deux premiers dans la LNH.

Après le deuxième but de Howe, en troisième période, Dave Dryden, a remplacé Denis DeJordy dans les filets.

Le gardien Roger Crozier, des Wings, a effectué plusieurs arrêts spectaculaires, surtout lorsque les Wings étaient à court de deux hommes, en première et deuxième périodes.

Kenny Wharram a compté l'unique but des perdants.

Les mises en échec ont été particulièrement rudes au cours de ce match disputé devant 13,799 spectateurs.

DETROIT (PC) — LNH — SOMMAIRE

Première période:
1. Detroit, Jarrett 1 (Crashley, Delvecchio) 1:26
2. Detroit, Hampson 4 (Crashley, Prentice) 6:59
3. Chicago, Wharram 3 (Mohns, Stapleton) 12:18
Punitions — Howe 2:21, Watson 5:06, Mohns 5:47.

Deuxième période:
4. Detroit, Howe 5 (Roberts, J. Young) 14:49
Punitions — Stapleton 1:35, Smith 6:13, Marshall 7:50, mauvaise conduite, 16:20.

Troisième période:
5. Detroit, Howe 6 (Roberts, Marshall) 7:52
6. Detroit, Jarrett 2, 15:44
Punitions — Pilote 7:06, Henderson 13:14.

Lancers:

Chicago	10	8	5	—23
Detroit	13	15	16	—44

Assistance — 13,799

Programme double dans la Dépression

GRANBY -- Un programme double est à l'affiche ce soir dans la ligue de hockey Dépression de Granby.

La première joute mettra aux prises le Granby Rebel Speedway contre le Jean-Paul Papineau. Dans l'autre partie, le Restaurant Belval et le club de la Boulangerie Racine s'affronteront.

Ces deux joutes sont à l'affiche dans la grande patinoire du Palais des Sports. Les amateurs de hockey seront servis à souhait puisque les équipes sont toutes dans la course à la première position.

Depuis le début de la saison régulière, sur un total de 8 joutes disputées, 3 se terminèrent par un pointage nul, trois autres avec une différence d'un seul but et les deux autres furent très contestées.

Palais des Sports
Granby
Lundi 30 octobre
Petite patinoire 5h.30 à 6h.30 St-Luc vs St-Eugène
6h.30 à 9h.30 Midget
9h.30 à 11h. Woolco
Grande patinoire 6h. à 7h. Juvénile St-Benoit
7h. à 8h. Juvénile Ste-Famille
8h. à 9h. Rebel vs Papineau
9h.30 à 11h. Belval vs Racine
Ce service est une gracieuseté de:
Grondin Sport & Camping Inc.
390, rue Principale Granby 378-7744

Hockey

LIGUE PROVINCIALE

Victoriaville	9	8	0	1	45	26	17
Dr'Ville	9	6	3	0	39	30	12
St-Hyacinthe	9	3	5	1	32	34	7
Hull	9	3	5	1	35	40	7
Granby	7	3	4	0	26	29	6
Sherbrooke	9	1	7	1	34	52	3

HIER

Dr'Ville	3	Granby	2
Sherbrooke	5	St-Hyacin.	5
Hull	2	V'Ville	8

SENIOR B

Iberville	4	0	0	26	15	8
Cowansville	2	3	0	24	31	4
Jacques-C.	2	2	0	23	20	4
Pte-aux-Tr.	2	2	0	22	22	4
Laprairie	1	2	0	10	13	2
St-Michel	0	2	0	11	15	0

HIER

Jacques C.	6	Cowansville	1
St-Michel	5	Pte-aux-Tr.	7

LIGUE NATIONALE

Division de l'Est

	G	P	N	PP	PC	Pts
Detroit	6	2	1	32	24	13
Montréal	5	1	2	22	15	12
Boston	5	1	1	31	16	11
New York	4	1	3	27	20	11
Toronto	4	4	0	26	20	8
Chicago	1	7	1	20	41	3

Division de l'Ouest

	G	P	N	PP	PC	Pts
Los Angel.	4	2	2	26	22	10
Philadel.	3	3	1	14	17	7
Pittsburgh	3	6	1	26	29	7
Minnesota	2	3	2	16	23	6
Californie	2	5	2	23	30	6
St-Louis	1	5	2	14	20	4

Résultats d'hier

Toronto	2	New York	3
Chicago	1	Detroit	5
Californie	2	Philadelphie	2
Boston	4	Pittsburgh	2

Résultats de samedi:

St-Louis	1	Montréal	4
Californie	2	Toronto	5
Detroit	3	Philadelphie	1
Chicago	4	Minnesota	2
Los Angel.	5	Pittsburgh	3

LIGUE AMERICAINE

Division de l'Est

	G	P	N	PP	PC	Pts
Hershey	5	2	0	39	24	10
Springfield	4	2	0	29	17	8
Providence	4	4	0	32	40	8
Baltimore	1	5	1	18	26	3

Division de l'Ouest

Cleveland	6	2	0	26	23	12
Buffalo	4	2	0	26	22	8
Rochester	3	3	1	29	26	7
Québec	2	4	0	22	29	4

Résultats de dimanche

Vancouver WHL	1	Buffalo	6
Québec	3	Roches.	7
Hershey	3	Springf.	4

Résultats de samedi

Vancouver WHL	4	Hershey	9
Baltimore	4	Springf.	2

Les Tiger-Cats remontent seuls au premier rang du classement

Par la PRESSE CANADIENNE

Les Tiger-Cats de Hamilton sont remontés seuls au premier rang de la Conférence de football de l'Est hier grâce à un triomphe de 26-4 sur les Alouettes de Montréal, après avoir concédé le sommet la veille à la suite de la victoire de 28-18 remportée par les Rough Riders d'Ottawa aux dépens des Argos de Toronto.

Jim Long a compté tous les buts des Alouettes avec un simple sur une tentative de placement et un placement.

Bill Redell, Dick Gibbs et Tommy-Joe Coffey ont réussi les majeurs des Cats, qui ont ajouté un placement et trois transformations par l'entremise de Coffey et deux simples par Joe Zuger.

Les points des visiteurs montréalais ont tous été préparés par des jeux aériens du quart Carroll Williams à Roger Murphy et Don Davis.

Le touché de Redell a résulté d'une interception aux dépens de Williams.

Les Cats ont récolté 13 premiers jeux contre les 11 des Alouettes alors que Zuger a complété 14 de ses 31 passes pour un total de 218 verges tandis que Williams en complétait 11 sur 26 pour 196 verges.

Au sol, les Cats ont également affiché une marge de 115-71.

Riders-Argos

Après avoir échappé le ballon dès le premier jeu du match, Bo Scott s'est ressaisi samedi en conduisant les Riders d'Ottawa à un gain de 28-18 sur les Argos, ce qui a conservé les chances du Ottawa de terminer au sommet de la CFE.

Scott a compté trois touchés, deux sur de courtes passes du quart Russ Jackson et le troisième sur une course de 18 verges.

Margene Adkins a capté une passe de touché de 20 verges, lancée par Jackson, et Don Sutherin a complété le total des vainqueurs avec quatre transformations.

L'ailier défensif a recouvré l'échappé de Scott au 14 des Riders pour ouvrir le pointage dans la première minute de jeu, puis l'ailier Al Irwin a complété un jeu de 62 verges avec le quart Wally Gabler pour le deuxième majeur des visiteurs torontois.

Dave Mann a botté les deux convertis, plus un placement de 37 verges et un simple de 52 verges.

Shack conduit les Bruins à une 2ème victoire d'affilée

BOSTON (PA)—Eddie Shack, a compté deux buts dimanche soir portant ainsi les Bruins de Boston à leur deuxième victoire d'affilée dans la Ligue Nationale en battant les Penguins de Pittsburgh 4-2.

Les Penguins ont réussi à résister aux attaques de Boston jusqu'à ce que Phil Esposito, acceptant une passe de Tom Williams, compte son sixième but de la saison à 4:53 de la deuxième période. Peu après, Jerry Doak et Shack ont compté à nouveau.

Shack a porté le compte à 4-0 à 8:07 de la troisième période alors qu'il a réussi son quatrième but de la saison. Le vétéran Andy Bathgate a sauvé son équipe d'un blanchissage à 14:12 et Ken Schinkel a compté à nouveau pour Pittsburgh 24 secondes plus tard.

Les Binkley, cerbère de Pittsburgh, a brillé dans les filets effectuant 35 arrêts dont 27 au cours des deux premières périodes. Jerry Cheevers a bloqué 20 fois.

BOSTON (PC) — LNH — SOMMAIRE

Première période:
Aucun but.
Punitions — MacKenzie 8:47, Green 10:31, Lonsberry 16:08.

Deuxième période:
1. Boston, Esposito 6 (Orr, Williams) 4:53
2. Boston, Doak 1 (Westfall) 17:08
3. Boston, Shack 3 (Green) 18:29
Punitions — Stratton 1:13, Doak 15:00.

Troisième période:
4. Boston, Shack 4 8:07
5. Pittsburgh, Bathgate 7 Stratton, McDonald 14:14
J6. Pittsburgh, Schinkel 5 Dea 14:36
Punitions: Lonsberry 15:22

Lancers

Pittsburgh	6	4	12	—22
Boston	11	19	9	—39

Assistance 13,909.

Jacques Cartier dispose facilement des Castors

COWANSVILLE - Les Castors de Cowansville ont subi une autre défaite hier soir aux mains du Jacques Cartier, par le compte décisif de 6 à 1.

Les Castors avaient défait le ville Jacques Cartier 9 à 6 lors d'une joute précédente, mais hier soir le Jacques Cartier a pris sa revanche.

Le trio Blouin, Delisle et Sawyer, du Jacques Cartier a brillé durant toute la joute, annulant ainsi les efforts du trio Doyon Dufour et Cournoyer.

Par cette victoire, Ville Jacques Cartier rejoint ainsi Cowansville en deuxième position.

SOMMAIRE

PREMIERE PERIODE

Aucun but.
Pun.: Bibeau, 3.15; Charbonneau, 13.45; Laporte, 16,20.

DEUXIEME PERIODE

1- V.J.C.: Delisle (Sawyer et P.E. Laporte) 2.42
2- V.J.C.: Robinson (P.E. Laporte) 14.56
3- Cow.: Monty (Perreault et Bernard) 17.40
4- V.J.C.: Delisle (Blouin et Sawyer) 19.35
Pun.: Boileau, 2.30; Averill, Gladu et Earle, 9.25; Laporte, 15.20; Boileau, Blouin et Caron, 17.15.

TROISIEME PERIODE

5- V.J.C.: Blouin (Delisle et Sawyer) 11.18
6- V.J.C.: Sawyer (Delisle) 13.36
7- V.J.C.: Robinson (Breton) 14.26
Pun.: Laporte, 4.28; Boivin, 7.15; Laporte, 11.22; Rouiller, 14.15.

Lancers: Cow. 6 11 14 - 31
Jacques-Cart. 10 14 10 - 34

Pour une
BONNE TRANSACTION
pour un
MEILLEUR SERVICE
c'est

CHARLAND
Chevrolet Oldsmobile Ltée
(Anciennement Alain Auto)
. Département de pièces authentiques G.M.
. Réparation de toutes marques d'autos
. par mécaniciens diplomés G.M.
. Débossage et Peinture
. Station-service Shell
$400 A GAGNER CARNAVAL D'AUBAINES OBTENEZ VOS COUPONS ICI
VENEZ NOUS VISITER... VOUS VERREZ
595 Boul. Boivin
Granby 378-3961

SPORTS

Annulant 5 à 5

Sherbrooke surprend St-Hyacinthe

ST-HYACINTHE (YM) - Les Castors de Sherbrooke ont sans contredit disputé l'une de leurs meilleures joutes depuis le début de la présente saison alors qu'ils ont fait match nul 5 à 5 avec les Gaulois hier soir à l'aréna de St-Hyacinthe.

Après un début formidable de la part des hommes de Georges Roy, les Gaulois se mirent à l'oeuvre et nivelèrent le pointage à la toute fin de la rencontre. Les Gaulois continuèrent leur poussée victorieuse en prenant les devants en supplémentaire, concédant par la suite un but aux Castors à la toute fin du surtemps.

Les spectateurs réunis à l'aréna locale eurent l'occasion d'assister à du jeu enlevant du début à la fin. Réal Viens se révélait de nouveau la bougie d'allumage en troisième période. La rencontre fut disputée à vive allure et présenta d'excellentes pièces de jeu. Malgré plusieurs nouvelles figures, les Castors jouèrent de façon formidable, rendant la tâche des Gaulois difficile en certaines occasions.

PREMIERE PERIODE

Les Castors débutèrent en lions ce premier vingt, enregistrant 2 buts rapides en moins de 0.55 secondes. Les porte-couleurs du Sherbrooke se révélèrent opportunistes et précis autour des filets du St-Hyacinthe. Incidemment, les Gaulois réunissaient marge à 1.40 sur un majeur de Claude Boucher, son premier de la présente saison lorsqu'il fit glisser le disque entre les jambières du cerbère Tremblay. Jacques Morin avait auparavant effectué un lancer-frappé qui devait par la suite permettre à Claude de compter. A 9.15, Dupré portait le compte 3 à 1 en faisant dévier un lancer précis de Pépin, pendant une punition à Don Leisemer des Gaulois. Claude St-Vincent comptait à 18.10 sur un lancer voilé tandis qu'à la toute fin soit à 19.57, Pépin prenait la défensive locale en défaut pendant une punition à son coéquipier St-Laurent. Les joueurs Nadeau et Beauregard réchauffèrent le banc durant ce premier vingt. Les deux cerbères eurent un nombre d'arrêts relativement semblable: Payette 9 et Tremblay 11.

DEUXIEME PERIODE

Les Gaulois débutèrent le deuxième vingt avec un pointage de 4 à 2 en faveur des Castors qui incidemment se rallièrent autour d'une défensive de 5 hommes.

Les attaques dangereuses des Gaulois se firent rares et sans succès. Clifford Rose fut envoyé dans la mêlée dès le début de cette seconde période et il fit très bien dans la cage des Gaulois, maintenant l'équipe St-Hyacinthe dans la lutte jusqu'à la fin.

SOMMAIRE

PREMIERE PERIODE

1- Sherbrooke: Dupré (Robidas) 0.23

2- Sherbrooke: Pépin (Lafond et Dupré) 0.55

3- St-Hyacinthe: Boucher (Morin) 1.40

4- Sherbrooke: Dupré (Pépin et Roy) 9.16

5- St-Hyacinthe: St-Vincent (Viens) 18.10

6- Sherbrooke: Pépin (Dupré et Robidas) 19.57

Punitions: A. Black 3.25; Leisemer 8.01; St-Laurent 19.02

DEUXIEME PERIODE

Aucun but.

Punition: St-Laurent 9.00

TROISIEME PERIODE

7- St-Hyacinthe: Viens (Gosselin et Mascotto) 10.20

8- St-Hyacinthe: G. Black (Mayburry) 16.45

Punitions; Boucher 13.25; Mascotto 15.03; Bouchard et Leisemer, mineure 17.29 Gaulois 19.58

SUPPLEMENTAIRE

9- St-Hyacinthe: Cormier (Leisemer et St-Vincent) 2.05

10- Sherbrooke: Beckman (Dupré et Lafond) 9.50

Punitions: Black et Lampron majeure 5.39; Mascotto 9.40.

LES MAROONS JR. DE WATERLOO ont procédé à l'ouverture officielle de leur saison hier après-midi alors qu'ils étaient les hôtes des Eperviers de Thetford Mines qui ont dû s'incliner 10 à 6 devant les protégés de Meunier. Sur la vignette nous apercevons quelques uns des distingués invités qui ont assisté à la mise au jeu officielle. Dans l'ordre habituel, M. Eugène Ménard, vice-président de la Q.A.H.A. pour les Cantons de l'Est; Rolland Meunier, instructeur des Maroons; René Boileau, président de la ligue Junior B des Cantons de l'Est; Dr. Guy Poirier, maire de Waterloo; Guy Bertrand, vice-président de la ligue Junior B des Cantons de l'Est; M. Armand Russell, ministre d'Etat; M. Rolland Nadeau, président des Eperviers de Thetford, Gérald Vary, président des Maroons; et Gilles Gingras instructeur des Eperviers. Les deux capitaines des équipes s'affrontent à la mise au jeu.

A SHERBROOKE

SAMEDI

1- AMBLE - Bourse: $175.
1-Trigger Ibaf 7.50 6.70 6.30
4-Abe Kent 35.10 50.80
7-Happy Guy 5.40

2- AMBLE - Bourse: $200.
3-Tom Lucky 15.20 4.40 3.00
4-Count E. Lee. 4.30 3.20
7-Sweep Clean 5.10
Pari double 1-3 56.30

3- TROT - Bourse: $175.
5-Centaur 8.30 6.90 4.10
8-MR. Lu Lu 16.00 7.60
3-Stage Hand 3.00

4- AMBLE - Bourse: $175.
3-Sep Express 4.60 3.60 2.40
6-Widower Adio 16.20 3.80
4-Foudre Noire 3.10
Quiniella 3-6 22.50

5- AMBLE - Bourse: $175.
1-Flying Easy 3.40 2.90 2.60
5-Second Discov. 3.30 2.90
2-Good Choice 7.10

6- AMBLE - Bourse: $150.
6-Jane Miller 27.10 11.50 5.20
2-Meadow Lad 8.10 6.20
8-Northwood Dexter 5.30

7- AMBLE - Bourse: $200.
2-Commander P. 4.00 3.20 2.40
1-Smart Sail 8.00 9.00
6-Eby Hal 7.60
Quiniella 2-1 18.00

8- TROT - Bourse: $250.
4-Red Top 9.50 5.50 3.30
1-Bel River 6.70 3.80
7-Kory 3.70

9- AMBLE - Bourse: $250.
4-Anita Adios 5.50 3.60 3.50
3-Katy Ibaf 8.90 5.70
1-Mahatma 7.70

10- AMBLE - Bourse: $225.
5-G.M.W.C. 8.20 4.20 3.70
3-In Chorus 5.70 3.10
4-Eddie's Mike 5.10
Exacta 5-3 69.10

DIMANCHE

1- TROT - Bourse: $200.
2-Sue Express 6.60 4.80 5.50
8-Stormy Pan AM 18.20 6.10
1-Baron Jamie 3.80

2- AMBLE - Bourse: $200.
1-Success Knox 3.40 4.20 3.20
8-Tina Clap 15.10 4.90
3-Linda Bel 5.80
Pari double 2-1 16.70

3- AMBLE - Bourse: $150.
5-Miss Supreme 15.20 6.50 4.90
7-Doctor Spencer A 4.00 3.40
6-T. Byrd 5.10

4- AMBLE - Bourse: $200.
2-Robbi Herb. 16.40 10.00 6.50
3-Dick Nelson 8.10 7.80
1-M.E. Chief 3.20
Quiniella 2-3 59.80

5- TROT - Bourse: $150.
4-Burnbrae J. 6.80 4.50 4.10
8-Star Prince C 13.70 6.90
2-Black Cavalier 8.20

6- AMBLE - Bourse: $175.
3-Stewart Direct 8.80 3.80 3.40
2-Miss Meadow Rose 3.70 3.20
1-Pandora C 4.10

7- AMBLE - Bourse: $200.
4-Paula Angus 5.70 3.70 2.80
1-Rocky Spirit 3.50 2.70
2-Aventure Windsor 2.80
Quiniella 4-1 19.80

8- TROT - Bourse: $200.
4-Princelike JR 6.50 4.40 3.30
6-Utah Ranger 8.00 5.60
2-Mr. M.S. 3.60

9- Amble - Bourse: $225.
8-True Gold 9.60 4.10 3.20
5-Beatle Mir 4.10 3.40
6-EEBeez 3.70

10- AMBLE - Bourse: $200.
7-Success Girl 16.30 21.50 7.30
8-Donald Ibaf 7.40 4.30
1-Rebel Land Mite 5.80
Exacta 7-8 146.80

Samedi soir, les Canadiens ont continué leur série de victoires

Par la PRESSE CANADIENNE

Les Seals de Californie aimeraient bien oublier les voyages de la Ligue Nationale de hockey. Nouvelle équipe de la ligue, les Seals ont commencé la saison en jouant trois fois d'affilée sur leur propre patinoire. A ce moment, avec deux victoires et une partie nulle, ils occupaient la première position de la division de l'Ouest.

Mais leur chance n'a pas duré. Entreprenant une tournée à l'étranger, ils ont perdu les cinq parties suivantes, descendant en cinquième position de la section de l'Ouest comprenant six équipes. Ils ont subi leur plus récente défaite samedi soir aux mains des Maple Leafs de Toronto.

Jim Pappin a compté deux points à la troisième période portant les Leafs à une victoire de 5-2 et annulant 40 minutes d'une performance fantastique du gardien de but de Californie, Charlie Hodge.

Par ailleurs, samedi soir, les Black Hawks de Chicago ont réussi à remporter leur première victoire de la saison, battant 4-2 les North Stars du Minnesota de la division de l'Ouest.

Les Canadiens de Montréal ont continué leur série de victoires dans l'Est en battant 4-1 les Blues de St-Louis lors d'une joute au calendrier mixte, tandis que les Red Wings de Detroit défaisaient les Flyers de Philadelphie 3-1 et que les Kings de Los Angeles remportaient une victoire de 5-3 sur les Penguins de Pittsburgh.

A Toronto, Ron Ellis, George Armstrong et Tim Horton ont compté les autres buts des Leafs et Billy Hicke et George Swarbrick ont compté pour Californie.

La défaite a été désappointante pour Charlie Hodge qui a gardé les Seals dans la partie durant deux périodes entières, bloquant 13 lancers dans la première et 17 dans la deuxième alors que Californie prenait l'avance 2-1. Pappin a alors égalisé le compte et les Leafs ont ensuite continué leur montée victorieuse lançant 17 fois sur Hodge alors que les Seals ne lançaient que 10 fois sur les buts des Leafs.

Bobby Hull, champion compteur de la LNH en 1967, a été de nouveau l'étoile de Chicago, comptant deux buts, ce qui lui en donne neuf depuis le début de la saison, soit près de la moitié des 19 comptés par toute son équipe.

Minnesota, qui affrontait pour la première fois une équipe établie, a lancé 26 fois contre 23 fois pour les Hawks devant une foule de 14,674 personnes.

Doug Jarrett et le vétéran Eric Nesterenko ont enregistré les autres buts de Chicago et Wayne Connelly et Ted Taylor ont compté pour les North Stars qui ont manqué de défensive au premier engagement.

Béliveau brille

A Montréal, Jean Béliveau a compté deux buts et participé à un troisième portant les Canadiens à une victoire de 4-1. Jean-Claude Tremblay et Henri Richard ont complété le pointage alors que Montréal portait à cinq sa série de victoires d'affilée.

Les Blues, défaits lors de leurs cinq dernières parties, ont été menaçant seulement au cours de la première période où Norm Beaudin a compté lors d'un jeu de puissance.

Ted Hampson a donné à Detroit une avance de 1-0 après seulement 35 secondes de jeu, à Philadelphie, déjouant le gardien des Flyers Doug Favell grâce à un court lancer à la suite d'une passe de Dean Prentice.

Paul Henderson a compté le point vainqueur des Red Wings à 17:53 de la deuxième période et Doug Roberts en a ajouté un autre moins de deux minutes plus tard grâce à un lancer frappé de 55 pieds.

Philadelphie, handicapé par 10 punitions mineures qui l'ont obligé à jouer avec une équipe réduite durant la plus grande partie des deux premières périodes, n'a jamais réussi à effectuer une vraie offensive. Gary Dornhoefer a compté le seul point de la nouvelle équipe quand il a fait dévier un lancer de John Miszuk dans les buts de Roger Crozier, de Detroit.

Les Kings de Los Angeles n'ont jamais été devancés lors du match contre Pittsburgh et ont mis fin à une série de deux défaites d'affilée. Réal Lemieux a compté à deux reprises au cours de la première période donnant aux Kings une avance de 2-0. Ed Joyall, Bill White et Dave Amadio ont complété le pointage.

Terry Sawchuk, cerbère de Los Angeles a donné une performance spectaculaire en bloquant 40 lancers, dont plusieurs très rapides. Le joueur de défense Léo Boivin, et Paul Andrea et Ken Schinkel ont été les seuls joueurs de Pittsburgh à réussir à le déjouer.

Sommaire du samedi

Par la PRESSE CANADIENNE

SAMEDI

Chicago 4 Minnesota 2

Première période:

1. Chicago, Nesterenko 2 (Stapleton, Martin) 9:41

2. Chicago, R. Hull 8 (Stapleton, Nesterenko) 17:59

Punitions — Pilote 4:32, Hall 5:30, Marotte 12:31, Connelly 17:43.

Deuxième période:

3. Minnesota, Connelly 1 (McMahon, Harris) 5:14

4. Chicago, Jarrett 1 (Pilote, Nesterenko) 10:44

Punitions — Mohns 3:26, Pilote 4:38.

Troisième période:

5. Chicago, R. Hull 9 (Wharram) 8:06

6. Minnesota, Taylor 1 (Hall) 19:19

Punitions — Woytowich 3:07, R. Hull 4:18, Goyer 18:00.

Lancers:

Minnesota	6	7	13	—26
Assistance 14,674				

— — —

Los Angeles 5 Pittsburgh 3

Première période:

1. Los Angeles, R. Lemieux 2 (Joyall) 1:15

2. Los Angeles, R. Lemieux 3 10:33

3. Pittsburgh, Boivin 1 (Bathgate) 14:51

Punitions — Boivin :34, Campbell 8:36, Wall 13:42, Role 17:18.

Deuxième période:

4. Pittsburgh, Andrea 1 (Bathgate, A. McDonald) 9:32

5. Los Angeles, Amadio 2 (LaBossière) 12:44

Punitions — Flett :18, Flett 15:51, McCallum 15:53.

Troisième période:

6. Pittsburgh, Schinkel 4 (Dea, Boivin) 4:10

7. Los Angeles, Joyall 2 8:24

8. Los Angeles, White 1 (Inglis) 19:55

Punition — Rolfe 4:27.

Lancers:

Los Angeles	6	13	10	—28
Pittsburgh	19	8	16	—43
Assistance 6,536				

— — —

Californie 2 Toronto 5

Première période:

1. Californie, Hicke 6 (Ehman, Boyer) 18:03

Punition — Erickson 13:28

Deuxième période:

2. Toronto, Horton 1 (Keon, Mahovlich) 7:29

3. Californie, Swarbrick 2 7:59

Punitions — Baun 6:28, Walton 12:55, Baun 18:16.

Troisième période:

4. Toronto, Pappin 3 (Pulford, Pronovost) 3:03

5. Toronto, Ellis 4 (Walton, Horton) 7:58

6. Toronto, Pappin 4, 9:07

7. Toronto, Armstrong 2 (Stemkowski, Conacher) 12:52

Punitions — Pappin :55, Pappin 5:41, Douglas 14:02, Boyer, Californie, punition de banc mineure, 16:49.

Lancers:

Californie	12	7	10	—29
Toronto	13	18	17	—48
Assistance 15,814				

— — —

St-Louis 1 Montréal 4

Première période:

1. Montréal, Béliveau 6 (Cournoyer, J.C. Tremblay) 055

2. St-Louis, Beaudin 1 (Hucul, Attwell) 6:48

Punitions — Arbour 3:53, Ferguson 5:57, Harris 13:41.

Deuxième période:

3. Montréal, Richard 1 (Duff, Harris) 17:49

Punitions — Duff 2:59, Arbour 5:18, Ferguson 11:30, Roberts 13:56.

Troisième période:

4. Montréal, J.C. Tremblay 1 (Béliveau, Cournoyer) 17:11

5. Montréal, Béliveau 7 (Provost, G. Tremblay) 19:21

Punitions — Harris 8:21, Ferguson 10:51, Crisp 13:32, Rousseau 14:41, Schock 15:13.

Lancers:

St-Louis	10	9	10	—29
Montréal	6	11	10	—27
Assistance 15,222				

— — —

Detroit 3 Philadelphie 1

Première période:

1. Detroit, Hampson 3 (Prentice) 0:35

2. Detroit, Henderson 3 (MacGregor, Berman) 17:53

Punitions — Young 3:27, Heicks 4:27, Young 7:43, Van Impe 8:12, J. Watson 11:27, Young 12:51, Painment, J. Watson 16:22, Van Impe 17:22.

Deuxième période:

3. Philadelphie, Dornhoefer 1 (Angotti, Miszuk) 0:50

4. Detroit, Roberts 3 (Bergman, Delvecchio) 19:32

Punitions — Van Impe 8:51, Joe Watson, mineure et mauvaise conduite 9:49, Young 12:05, Howe 16:31, Gauthier 17:32, Van Impe 19:04, Angotti 20:00.

Troisième période:

Aucun but.

Punition — Marshall 5:24.

Lancers:

Detroit	11	14	11	—36
Philadelphie	8	8	5	—21
Assistance 11,859				

Waterloo débute sa saison par une victoire de 10 à 6

WATERLOO (GP) -- Les Maroons de Waterloo procédaient à l'ouverture officielle de leur campagne 67-68 dans la ligue Junior B des Cantons de l'Est alors qu'ils étaient les hôtes des Eperviers de Thetford Mines, qui ont essuyé un cuissant revers de 10 à 6 contre les protégés de l'instructeur Rolland Meunier.

Dès le début de l'engagement initial, qui fut précédé par la mise au jeu officielle, effectuée par le maire de Waterloo, le dr. Guy Poirier, ainsi que le ministre d'Etat aux Travaux publics, M. Armand Russell, les Maroons ont démontré beaucoup d'agressivité prenant une avance de 2 à 0. C'est le jeune Laurent Wilson des Maroons qui eu l'honneur d'enfiler le premier but de la saison pour les Maroons. Par la suite, les porte-couleurs du Waterloo ont appuyé sur la défensive mais ils ont tout de même réussi à prendre une avance de 6 à 2 après deux périodes, alors que les joueurs de l'instructeur Gilles Gingras ont été complètement déroutés durant cette période médiane où les centaines de spectateurs présents à l'aréna de Waterloo ont été témoins de la brillante performance du cerbère Lithoski des Eperviers, qui a repoussé pas moins de 21 rondelles durant cette seule période.

Sommaire

PREMIERE PERIODE

W- L. Wilson - J.P. Roy-Presseault 15.50

W- Y. Lécuyer - G. Normandin 12.04

Punitions Lécuyer 1.13, Normandin 5.45, Lafrance 9.13, Labonté 19.56.

DEUXIEME PERIODE

W- J.P. Roy - Wilson - Téreault 1.03

T- R. Gosselin - M. Duval 3.41

W- J.P. Roy - Brochu - Téreault 8.35

W- Y. Lécuyer - Tétreault-Normandin 10.42

W- Reggie Presseault - Robidoux 10.06

T- Dumas - Isabelle-Duval 15.06

Punitions - Chainey, 4.09, Baillargeon, 5.32, Brochu, 5.32, Labonté 7.05, Lafrance et Ouellette maj. 7.45, Brochu, 16.55.

TROISIEME PERIODE

T- Labonté - Dumas .47

T- Labonté - Fradette 8.36

W- Y. Lécuyer - Tétreault Robidoux, 10.28

W- Robidoux - Lécuyer 13.42

W- J. P. Roy - 14.26

W- Robidoux - Brochu 16.16

T- Gosselin - Ouellette et Duval 18.35

T- Isabelle - 19.21

Punitions - Richer 8.04, Baillargeon 8.04 Tétreault 19.59.

Le Dollard écrase le Lévis dans la ligue Senior de Saint-Jean

ST-JEAN (JT) -- La Ligue Senior de hockey du président Alain Langlois a officiellement débuté ses activités pour une cinquième saison consécutive et lors du premier programme double présenté à l'Aréna de St-Jean, dans la première joute le Maisonneuve et le Champlain ont fait match nul, tandis que dans la deuxième partie, le Dollard a écrasé le Lévis au compte de 12 à 1.

JOUTE NULLE

Dans la joute inaugurale de la saison 1967-68 de la ligue le Champlain de l'instructeur Raymond Willett, et le Maisonneuve d'Alain Bissonnette ont bataillé ferme pendant soixante minutes, pour finalement s'en tirer avec un verdict nul. Le Champlain a cependant dû se rallier au dernier vingt pour égaliser le compte.

Le Maisonneuve avait pris les devants 3 à 1 grâce à des filets marqués par Georges Beaulieu et par René Michaud deux fois. Après avoir enfilé un premier but en première période, Robert Roman y alla d'un deuxième en troisième reprise. Finalement, Marc Drolet comptait le dernier but de la soirée, qui permettait au Champlain de faire partie nulle.

Dans le dernier engagement, les deux cerbères, Jules Boulais du Champlain et Bernard Larivée du Maisonneuve, ont brillé dans leurs filets respectifs, en effectuant des arrêts clés.

DOLLARD L'EMPORTE

Dans la deuxième joute, le jeu a été moins intéressant, alors que le Dollard, du pilote Daniel Vleico, a écrasé le Lévis de Fernand Larivière au compte de 12 à 1.

Le Dollard a complètement dominé le jeu du commencement à la fin. Le seul filet du Lévis a été enregistré par Ivan Roman. Pour le Dollard, Fernand Surprenand et Gilles St-Pierre se sont les plus distingués à l'attaque. Surprenant y alla de cinq francs buts, tandis que St-Pierre en obtenait quatre. Les autres buts des vainqueurs étaient crédités à Ferdinand Beaudin, Nicholson et Caron.

LE PROCHAIN PROGRAMME

Après cette première soirée, une seule ombre apparaissait au tableau, et c'était le cas du club Lévis. Cependant, le président Langlois a immédiatement réuni son exécutif, pour étudier ce cas, et cette équipe sera renforcée à temps pour sa prochaine partie.

Le prochain programme régulier de la ligue Senior sera présenté ce soir lundi à l'aréna de St-Jean, avec la première rencontre à 8 heures. Cette joute affrontera la nouvelle formation du Lévis au Maisonneuve. Dans la seconde partie, la puissante machine offensive du Dollard se mesurera au Champlain à compter de 9.30 heures.

Football

LES CLASSEMENTS

Par la PRESSE CANADIENNE

Conférence de l'Est

	G	P	N	PP	PC	Pts
Hamilton	9	4	0	241	190	18
Ottawa	8	4	1	322	206	17
Toronto	5	7	1	247	257	11
Montréal	2	11	0	165	277	4

Conférence de l'Ouest

	G	P	N	PP	PC	Pts
Calgary	11	4	0	347	189	22
Saskat.	11	4	0	322	268	22
Edmonton	8	6	1	242	238	17
Winnipeg	4	10	0	180	336	8
C.-B.	3	11	1	209	284	7

Les Guépards sont presque prêts

GRANBY -- En vue du début de leur saison régulière, les Guépards de Granby ont tenu trois séances d'entrainement au cours de la fin de semaine, et à la suite de ces pratiques on peut affirmer qu'ils sont presque prêts à affronter les autres formations de la ligue Junior B.

Cependant il ne faut pas être trop confiant et vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué. C'est la raison pour laquelle l'équipe locale préfère tenir deux autres séances d'entrainement au cours de la semaine, soit une mardi et une autre jeudi soir, avant de se rendre à Lac Mégantic vendredi soir, pour la première joute des Guépards dans ce circuit.

Une des pratiques de la fin de semaine s'est résumé à une partie d'exhibition contre une équipe de Marieville. Les Guépards l'ont emporté facilement par le compte de 16 à 2.

Les Guépards sont confiants de pouvoir faire honneur à Granby dans le circuit Junior B des Cantons de l'Est.

Première défaite du Saint-Léonard

GRANBY-- Dans la ligue Junior A de Montréal, l'équipe de St-Victor a défait celle de St-Léonard pour se retrouver en première place du classement, avec cette dernière.

Le St-Léonard subissait ainsi sa première défaite, et ce par le compte de 11 à 5.

Les points des vainqueurs ont été marqués par Jacques Catellier, 3 buts et une assistance; Lucien Godin, deux buts; Jean Fontaine, 2 buts et une passe; Pierre Fontaine, un but et 5 assistances; Denis Laferrière, un but et une passe; Maurice Urbain, un but et une aide; Jacques Béland, un but.

Réjean Lefort, avec deux buts; Jacques Fafard, Michel Charette et Pierre Bleau, avec chacun une marque, sont les compteurs du St Léonard.

Victoire facile pour Thetford

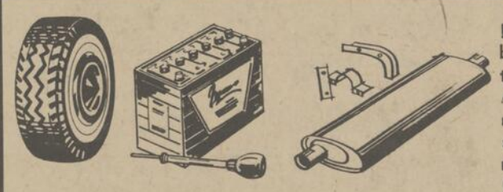
THETFORD-MINES (PC) — Dans une partie régulière de la Ligue de hockey junior A du Québec les Canadiens de Thetford ont écrasé les As junior de Québec au compte de 13-3. Pour les vainqueurs, Jean Fradette, quatre buts, Richard Lemieux, trois buts; Gary Connelly, deux buts et un but chacun pour Mario Lambert, Richard Martin, Pierre Jutras et Claude Chartry. Les buts des As appartiennent à Jacques Richard, Marc Lepage et Denis Marion.

SOREL (PC)—René Roberts a compté à trois reprises pour les Maple Leafs, de Trois-Rivières, dimanche, mais les Black Hawks de Sorel ont réussi à remporter la victoire 5-4, lors d'un match de la Ligue de hockey junior A du Québec.

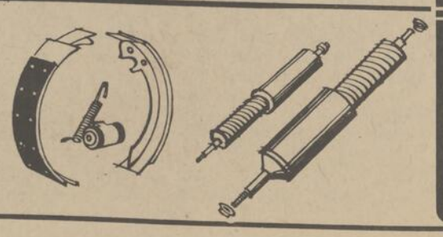
PAVILLON DES SPORTS
COWANSVILLE
Lundi, 30 Octobre
4 h. 30 à 5 h. 30 : Knowlton High School
7 h. p.m. : Adamsville vs Ferronnerie
9 h. p.m. : Frelighsburg vs Barsalou
Une courtoisie de:
BARSALOU SPORT INC.
402, Sud 263-3066 Cowansville

Granby
378-7474 378-6283
Maheu
AUTOMOBILE INC.

LA CORONET '68
La fièvre Dodge
ACHETE MIEUX,
QUI ACHETE CHEZ MAHEU



Pour vos pièces d'automobile, vous ne pouvez acheter mieux que chez Maheu. Au même prix, vous obtenez le double de garantie sur vos pièces. Votre garantie porte l'étiquette Chrysler.



$400
A GAGNER
CARNAVAL D'AUBAINES
OBTENEZ VOS COUPONS ICI

SPORTS

LE..SKI...

(par Robert Gendreau)

L'A.C.S.M. A PRIX POPULAIRE

Le mois d'octobre fut, cette année encore, le mois des congrès de l'A.C.S.M. (Association des Clubs de Ski de Montréal). Cette Association réunit tous les clubs de ski de la province et possède son siège social à Montréal. Dimanche, le 8 octobre dernier, la première partie du congrès avait lieu à Knowlton, dans les Cantons de l'Est; le dimanche suivant, la dernière partie du congrès avait lieu dans les Laurentides.

Cette importante Association, fondée en 1950, est une société sans but lucratif, qui s'efforce pour aider la classe de skieurs populaires, et rapproche à un niveau plus élevé des skieurs débutants et excursionnistes aux bons skieurs amateurs.

L'A.C.S.M. possède aussi une école de moniteurs de ski amateur pouvant enseigner en français, sur une base bénévole. Rovald Prévost, président de l'Association des Clubs de Ski de Montréal et aussi directeur de l'école de ski, a obtenu de l'Alliance des moniteurs de ski du Canada un statut particulier, reconnaissant officiellement l'école comme membre de cette alliance.

Si on prend par exemple, dans le domaine de la compétition, un skieur qui aurait du talent, il serait vite reconnu par les moniteurs de son propre club; chaque club est appelé à envoyer quelques représentants aux compétitions de l'A.C.S.M., les lauréats de ces concours pourront tenter de se classer à l'échelle du Canada.

D'autre part, chaque club de ski incorporé à l'A.C.S.M. doit offrir à ses membres une excursion régulière par semaine, à tarif réduit pour le transport et le prix des billets des montepentes. Les clubs de ski se chargent d'offrir des cours gratuits et un système de compétitions pour les membres intéressés.

Ronald Prévost a publiquement loué, au début de cette nouvelle saison, l'énorme travail accompli depuis 15 ans et l'influemce de l'A.C.S.M. pour l'évolution du ski dans la province de Québec. C'est le seul organisme de ski, au dire du président, entièrement dévoué à favoriser la pratique du ski parmi la classe populaire et qui a oeuvré depuis 15 ans exclusivement chez les Canadiens-Français...

NOUVEAUX CHAMPIONS DE SOCCER-- L'équipe du régiment "Princess Patricia Canadian Light Infantry" de la base des forces canadiennes Edmonton, Alta., a gagné le trophée Pearkes emblématique du championnat de Soccer des Forces Armées du Canada lors du tournoi annuel tenu à la base de Saint-Jean, Qué., De gauche à droite, première rangée: soldat E. Thomas; soldat R. Hickey; sergent G. I. Payne, (entraineur); lieutenant D. Praskey; sergent H.G. Pronk; caporal V.I. Komida; caporal R.D. Nichols. Deuxième rangée: caporal J. Nichol; caporal C. Franke; sergent R.J. Dumas; soldat O.R. Coldwell; sergent D. Walker; caporal O. Finzel; caporal R.A. Peskett; et le gérant de l'équipe, caporal Zoboski.

Les Incorruptibles ont raison des Olympiques

ACTON VALE (AC) --- Les Incorruptibles d'Acton Vale, piloté par André Jetté, ont eu raison des Olympiques de Valcourt par le compte de 6-3 dans la première joute d'un programme double de la ligue de hockey Haute-Pression, disputée à l'aréna de Waterloo. Il s'agissait du 2e gain des actonnais dans le circuit du président Chiro Réal Choinière.

Les hommes d'André Jetté ont pris une confortable avance de 4-0 grâce à des buts réussis par Florent Dupuis, André Jetté, Réjean Plourde et Jean-Pierre Jetté. Toutefois, les Olympiques ont répondu à cette attaque vigoureuse d'Acton Vale avec 3 filets de L. Beaudoin, G. Ruel et Daniel Dutil.

Le 3e vingt s'est déroulé à vive allure alors que Valcourt travailla ferme pour niveller le pointage, mais il devait malheureusement s'avouer vaincu devant le perspicace Réjean Plourde qui trouva le fond du filet à deux reprises en autant de minutes pour assurer une victoire décisive aux actonnais.

ETOILE DEFENSIVE

La grande étoile défensive de cette joute a sans contredit été le cerbère Maloin des Olympiques qui a été formidable devant la cage des siens en s'interposant entre le dangereux compteur Jean-Pierre Jetté et le fond du filet à plusieurs reprises.

ETOILE OFFENSIVE

L'étoile offensive de cette joute a été Réjean Plourde des Incorruptibles qui a réussit son "tour du chapeau", d'ailleurs, Réjean avait été une des vedettes du march précédent.

GAIN DU GAILURON

Dans la 2e joute, le Gailuron de Waterloo a déjoué les calculs du 19e trou en l'emportant par le compte de 6-2. Cette victoire du Gailuron aura pour effet de reserrer la course à la première position dans le circuit Choinière.

Il s'agissait là, d'une première victoire des champions de la saison dernière dans la présente campagne, mais tout porte à croire que ce ne sera pas la dernière car les joueurs du Gailuron ont bien l'intention de démontrer leur présence dans la ligue.

Activités de la ligue mixte-Labatt à Acton

ACTON VALE (AC) - Les activités de la ligue de quilles mixte-Labatt Professionnelle se sont poursuivies cette semaine à la salle Charlebois d'Acton Vale alors que chez les dames Diane Roy s'est emparée du plus haut simple avec 166 et Nicole Martel du plus haut triple avec 412. Chez les hommes, Serge Lépine a enregistré une partie de 175 et Michel Roy, un triple de 415.

Chez les moyennes , Nicole Martel continue de dominer chez les dames avec 129.1; sa plus proche rivale est Diane Roy avec 116.1 tandis que Rita Lebreux est bonne 3e avec 106.1. Chez les hommes, Jacques Poulin défie le premier rang avec 123.5; il est suivi de près par Réjean Aubertin avec 117.6 et Serge Lépine avec 113.5. Maurice Picard menace dangereusement Lépine avec sa moyenne de 113.1

CLASSEMENT: Michel Roy, 21; Jacques Poulin, 15; Serge Lépine, 10 et Réjean Aubertin 9.

D. Breton roule 565

GRANBY -- Lors du tournoi de petites quilles, tenu au centre récréatif de Grangy, Denis Breton s'est mérité le premier prix en roulant un triple de 565. Roger Roy, sans handicap, a roulé 468.

Chez les femmes, Mme Laurette Ménard a atteint la première position en roulant 509, suivie de Mme Monique Blain avec 492. Mme Gabrielle Hevey, sans handicap a roulé 480.

Un autre tournoi de ce genre aura lieu les 18 et 19 novembre.

C. Larivière roule un simple de 214 dans la ligue Roxton Falls

ACTON VALE (AC) - Charles Larivière a été la grande vedette de la ligue Mixte-Dow de Roxton Falls à la Salle Charlebois d'Acton Vale alors qu'il a roulé un simple de 214. Par contre, son épouse, Jeannine Larivière a obtenu les meilleures marques féminines avec 161 et 390. Les autres vedettes ont été Roger Carignan avec un triple de 454, et l'équipe Lemieux avec 14 pts.

CLASSEMENT: Lemieux, 14; Larivière, 13; Girard, 11; Carignan, 10; Legault et Brisebois, 5;

Ligue Ste-Hélène

Dans ce circuit Mixte-Dow, Jeannine Belval a roulé 167 et Denise Hébert, 346 et chez les hommes Jacques Delorme a enregistré une partie de 171 et Alex Lanoie, un triple de 407; CLASSEMENT: Brien, 18; Delorme 16; Lanoie, 14; Messier, 13; Forest, 12 et Leclerc, 11.

Ligue des Bons Voisins

Dans ce circuit Mixte-O'Keefe, les vedettes ont été chez les dames, Renée Fafard et Mme Larivière, 139 tandis que cette dernière obtenait un triple de 349. Chez les hommes, F. Lafarge, 176 et R. Sarrazin, 376 ont été les meilleurs.

CLASSEMENT: A. Fafard, 10; Bérard, 9; Benoit, 8; J.P. Fafard, 5;

Ligue Inter-Paroissiale

Dans cette ligue Molson, Elzéar Cabana s'est emparé des honneurs en roulant un simple de 207 et un triple de 502. CLASSEMENT: St-Nazaire, 15; Wickham, 13; Champagne, 12; Lemieux, 11; Lamoureux, 7; Larivière, 2.

Ligue Sportive

Dans cette ligue O'Keefe, Charles Larivière a roulé 197 et Elzéar Cabana un triple de 480, soit les deux meilleures marques à date. Il en a été ainsi chez les dames alors que Lyse Blanchard a obtenu un total de 469 et Annette Guilbert un simple de 203.

CLASSEMENT: Laiterie Maskoutaine, 6; Anatole Bergeron Const., 5; E. Cabana Auto Parts et Aeterna-Vie S. Goyette, 4; Garage Boisvert & Fils, 3; Plomberie Thibeault & Frères 2.

Quatre clubs en tête de la ligue Commerciale de l'Est

COWANSVILLE (R.L.) -- A la suite des matches présentés cette semaine, dans la ligue Commerciale Yamaska, du président Paul Houle, quatre équipes occupent le premier rang. Quant aux autres équipes, elles n'ont pas réussi à remporter de victoire

Comme on le sait, des matches doubles sont présentés à tous les lundis et mercredis soir, au Pavillon des Sports de Cowansville.

Barsalou Sport et Adamsville ont tous deux remporté une victoire, lors de leur seule joute de la semaine. Quant aux Olympics, champions de l'an dernier, ils ont divisé un programme double cette semaine. Les autres équipes, soit Ferronnerie Cowansville, Frelighsburg et Albany Felt, ont essuyé le revers.

DEUXIEME DOUBLE

Lors de la première joute d'un programme double, les Lions de Frelighsburg ont causé une surprise en infligeant un revers de 7 à 3 à Ferronnerie Cowansville dans un match dénué de rudesse.

Pierre Gélinas et Roger Labonté ont dirigé l'offensive des vainqueurs avec deux buts chacun. Les autres ont été enregistrés par Jean Gélinas, François Duguay et Jos Gnocchini. En plus de marquer un but, Duguay a participe à deux filets des siens, tandis que Gilles Labonté participait à trois points des siens.

Benoit Claude, Vincent Desjardins et Paulin Daniel ont enfilé les buts des perdants.

Dans l'autre partie à l'affiche, les Olympics ont retrouvé le chemin de la victoire en battant difficilement les Blues d'Albany, par le compte de 4 à 3. Jeanson gardien du Olympic a affiché une sensationnelle tenue dans ses filets pour mener les siens à la victoire.

R. Dubuc a été l'inspiration des Olympics, avec deux buts. D. Gaudreau et J. Berger ont marqué les autres.

Pour les Blues d'Albany, qui incidemment ont subi deux défaites en autant de joutes, D. King. J. Beauregard et B. Gingras ont déjoué la vigilance de Jeanson.

Cette joute fut assez rude et l'arbitre imposa onze punitions mineures, une majeure et deux de mauvaise conduite.

D. Beauregard, du Albany, s'est mérité une punition de match

OUVERTURE

La ligue de hockey Commerciale Yamaska a entrepris une autre saison, lundi soir, au Pavillon des Sports de Cowansville

Lors de la première partie, le club Barsalou Sport a remporté une décisive victoire sur les champions de l'an dernier, les Olympics, par le compte de 5 à 1. Dans la seconde, les Aigles d'Adamsville ont effectué un spectaculaire ralliement de trois points à la période finale pour l'emporter sur les Blues d'Albany Flet, par le compte de 5 à 4.

BARSALOU GAGNE

L'équipe Barsalou sporta causé une agréable surprise à ses partisans, en triomphant facilement des Olympics, par le compte de 5 à 1, dans une joute où les arbitres ont infligé 14 punitions mineures et trois majeures.

B. Gingues s'est le plus signalé pour les vainqueurs, marquant deux buts. M. Deslandes et Roland Mercier ont également brillé enfilant un but et récoltant deux passes chacun.

Jean-Luc Barsalou a réussi l'autre en plus de fournir une passe.

Dubuc a évité le blanchissage aux Olympics, assisté de B. Gingues.

Une bagarre a marqué cette partie, entre S. Gingues du Barsalou et G. Goyer, des Olympics. Ils ont tous deux écopé d'une majeure et d'une punition de match.

VICTOIRE DU ADAMSVILLE

Les Aigles d'Adamsville ont entrepris une autre saison sur le bon pied, en disposant des Blues d'Albany par le compte de 5 à 4, dans une joute dénuée de rudesse.

Pour les vainqueurs, Michel Dion et Gaston Lassonde se sont le plus distingués, en marquant un but et fournissant deux assits. Les autres filets des Aigles ont été enregistrés par Ralph Ouellette, Gilles Décelle, Vic Lapointe.

Les filets de Décelles, Lapointe et Lassonde ont été enfilés à la troisième période alors que les Aigles effectuaient un superbe ralliement.

Pour les perdants Don King a enfilé deux buts. Les autres ont été marqués par Bertrand Gingras et Roland Horner. Fern Beauregard a récolté deux passes.

Cette partie fut également marquée de bagarre. Gaston Lassonde et Pierre Lussier en sont venus aux coups à 12.50 puis Michel Dion et Fern Beauregard en ont fait autant à 14.33.

Les gardiens ont affiché une sensationnelle tenue dans leurs filets.

Les prochaines joutes de ce circuit auront lieu, lundi soir au pavillon des Sports de Cowansville.

CLASSEMENT

Frelighsburg	1	1	0	0	7	3	2
Barsalou	1	1	0	0	5	1	2
Adamsville	1	1	0	0	5	4	2
Olympics	2	1	1	0	5	8	2
Ferronnerie	1	0	1	0	3	7	0
Albany	2	0	2	0	7	9	0

Formation d'équipes de hockey à Farnham le 31 à 7 h.30

FARNHAM (DNC) - Les Loisirs de Farnham organisent mardi le 31 octobre à 7.30 au centre culturel, une réunion pour la formation d'équipes de hockey et de ballon-balai. Tous ceux qui sont intéressés par ces sports, hommes ou femmes garçons ou filles, sont invités à se rendre à cette réunion.

Le 4 novembre, il y aura danse pour les jeunes à l'école St-Jacques. Cette danse est organisée par les Loisirs de Farnham. Orchestre invité: Les Consuls.

Chronique Sportive

Par la PRESSE CANADIENNE

L'Association canadienne de polo aquatique est à la recherche de jeunes athlètes qui peuvent nager 100 mètres en moins de 60 secondes afin de former une équipe qui méritera une place aux Jeux panaméricains de Colombie en 1971 afin de participer aux Jeux olympiques en 1972.

On a tracé un programme en ce sens lors d'une assemblée à London en septembre dernier.

On a d'abord amendé le règlement afin de restreindre les championnnats canadiens aux équipes qui font partie d'une ligue reconnue comprenant au moins quatre clubs disputant un calendrier de 20 joutes. De plus, chaque club devra commanditer une filiale junior.

C'est parmi ces juniors, âgés de 15 à 18 ans, qu'on choisira les personnels de deux équipes nationales est et ouest.

Le dépistage et la coordination seront dirigés par sept directeurs régionaux, dont Marcel Lachance, de Montréal.

Jeunesse

Les pilotes, en vue de ce programme de $100,000, sont Cesare Gianna, de Winnipeg, et Eddie Szakacks, de Toronto.

Gianna dit qu'on veut attirer les jeunes Canadiens dans un sport dominé par les joueurs ayant fait leur apprentissage en Europe.

Originaire de Turin, Gianna a joué au polo aquatique pendant 10 saisons, dont cinq en Europe. Il a été directeur des sports aquatiques pendant deux mois lors des Jeux panaméricains 1967 à Winnipeg.

Le Canada, qui s'était classé 4e à Sao Paulo en 1963, n'a remporté qu'une victoire lors des Jeux panaméricains, situation expliquée par Gianna par le fait que les joueurs n'avaient aucune ambition.

Tournois

Les premiers joueurs des équipes nationales seront choisis avant la fin de l'année alors que les 800 joueurs seniors au pays rempliront probablement la moitié des câdres en attendant l'arrivée des juniors.

On compte beaucoup sur ces derniers, car les seniors seront déjà trop vieux en 1972, selon Gianna.

Les espoirs des équipes nationales participeront aux championnats juniors du pays à l'Université Fraser de Burnaby, C.B., au cours du week end de Pâques 1968 et aux championnats seniors à Winnipeg au début de juillet.

Les meilleurs candidats des deux équipes représenteront le Canada lors d'un petit tournoi panaméricain de polo aquatique à Winnipeg à la mi-juillet.

Les deux équipes nationales prendront part aux championnats nord-américains à Montréal contre l'Allemagne, l'Angleterre, la Belgique, Cuba et les USA.

A l'automne, l'équipe nationale de l'Est se rendra en Europe et l'équipe de l'Ouest, à Cuba.

Les quilles à Acton Vale

ACTON VALE (AC) - L'excellent jeune quilleur d'Acton Vale, Yves Charest, a été la grande vedette de la semaine au Palais du Quilleur alors qu'il a joué respectivement des triples de 522 et 511 dans les ligues du mercredi et du jeudi soir. De plus, il a enregistré des simples de 210 et de 212. Voici donc les résultats des dernières rencontres de quilles disputées au Palais du Quilleur d'Acton Vale.

Ligue de l'UOTA

Gérard Chabot et Marcel Brien se sont partagés la vedette dans ce circuit en roulant respectivement 211 et 456. Chez les dames, Diane Deschesnes avec 136 et Thérèse Desmarais avec 355 se sont emparées des honneurs. CLASSEMENT: Jacques Deschesnes, 13; Claude Dumaine, 10; Gérard Chabot, 6 et Marcel Brien, 4.

Ligue du Mercredi

Les vedettes de cette ligue ont été YVES CHAREST avec 522 J. Picard, 478; M. Péloquin, 439; Pierrette Royer , 420. MEILLEURES MOYENNES: Yves Charest, 163 et Pierrette Royer, 126; TRIPLES: Armand Beauséjour et Y. Beauséjour, 430 et 449; SIMPLES: Albert Charbonneau, 182 et L. Picard 166. CLASSEMENT: Thibeault-Frère, 11; Ebernard Faber, A. Touchette Assurances et Gaby Fleuriste, 10; J. E. Therrien & Fils, 10 et Yves Loiselle Radio-Tv, 9.

Ligue du Jeudi

Yves CHAREST a de nouveau brillé dans ce circuit avec un total de 511. Les autres vedettes ont été Gérard Chabot avec 440; Jeannine Plasse avec 414. et J. Delorme avec 360 chez les dames. MOYENNES: Yves Charest 149 et Raymonde Bolduc, 129; TRIPLES: Marcel Chevanelle , 445 et Denise Faucher, 401; SIMPLES Jacques Labbé, 164 et Mme Lussier; 143. CLASSEMENT: J.E. Dorais et Fils et Marché Métro Landry , 15; Restaurant Coq d'Or, 10; Paul Dupont Station B-A, 9; Marché Suprême Désautels, 7. Richard Pion Lingerie, 4.

Ligue du Vendredi

Les vedettes de cette ligue ont été Claude Tremblay avec 193 et 477, C. Joubert avec 428 et Gisèle Ringuet avec un simple de 168. MOYENNES: Claude Tremblay, 157 et Thérèse Baillargeon, 131; TRIPLES: Albert Beaudoin, 463 et J. Vertefeuille, 431; SIMPLES: C. Joubert, 193 et F. Cournoyer, 140. CLASSEMENT Draperie Acton G. Tétreault, 13; Coca-Cola 3. Plamondon et Adrien Roy Radio-TV, 12; Charette 5-10-15, 11; Seven Up St-Hya., 8; Bernard Automobile, 4.

Ligue du Samedi

GABY BOLDUC a brillé dans cette ligue avec un simple de 230 et un triple de 580. Jocelyn Charest avec 517, Edmond Genest avec 514 et J. C. Boisjoly avec 484 ont été les autres vedettes. MOYENNES: J. P. Brisebois, 173 TRIPLES Roméo Plasse, 538; SIMPLE: Albert Beaudoin, 215.

Les Red Sox et les Yankees triomphent

ACTON VALE (AC) - Les Red Sox et les Yankees ont remporté chacun une victoire dans la ligue de hockey-salon Midget d'Acton Vale au cours des rencontres régulières de ce circuit disputée à l'école La Brèque.

Gain des Red Sox

Dans la première joute, les Red Sox ont blanchi les Cardinaux 6-0 grâce à la brillante tenue de R. Lamothe qui a enfilé trois buts et de Michel Lamothe qui en a obtenu deux. Gérald Bouthillette a réussi l'autre filet des gagnants. O. Ménard, R. Lamothe, J. Racine et R. Roy se sont partagés les assistances. G. Bouthillette a écopé de deux punitions dont une de 5 minutes. L'autre joueur puni à été G. Roy.

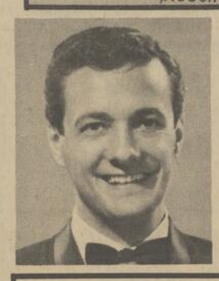
Yankees vainqueurs

Les Yankees ont facilement triomphé des Cubs 6-1. Normand Gosselin a été la grande vedette offensive du match avec trois buts et une assistance. Denis Lussier a également brillé pour les Yanks en marquant deux filets en plus de fournir un assistance. Daniel Tériault a aussi partagé la vedette avec un but et deux passes. André Bond a évité le blanchissage aux perdants en réussissant l'unique filet sans aide.

Nouvelle brève

MINNEAPOLIS PA - Larry Keenan, meilleur compteur des Bleus de St-Louis, de la ligue Nationale de hockey, sera absent du jeu pendant six à huit semaines à la suite d'une fracture à une cheville subie mercredi soir, lors d'un match contre les North Stars de Minnesota à Minneapolis.

Hôtel ROYAL
Granby
présente cette semaine



Monsieur Radio T.V.
Jen Roger
Chanteur, vedette des disques
en deuxième semaine
Irene McNeil
Chanteuse m.c.
Golden Orchid
Danseuse exotique

la semaine prochaine
Lucien Boyer
comédien

Soirée de l'Halloween
mardi 31 octobre
. Entrée gratuite
. Prix de présence

Cette semaine seulement - En Grande Vedette!
De Toronto, Ont..

La Famille CHRIS ALBERTI
Acrobatie et comédie à son meilleur.
AU MEME PROGRAMME:
André Mathieu Populaire chanteur-animateur
Princesse Elka Lady Godiva
Séduisantes danseuses
Grande Soirée D'Hallowee'n
Mardi le 31 Oct.
PRIX POUR LES PLUS BEAUX
COSTUMES. CHAPEAUX, FLUTES, ETC.
HOTEL WINDSOR

Granby
378-7474 378-6283
Maheu
AUTOMOBILE INC.

PLYMOUTH 1966

LA DOGE '68
LA PLUS BELLE, LA MEILLEURE ET LA PLUS ECONOMIQUE DES VOITURES.
Achète mieux, qui achète chez Maheu

CHRYSLER 1966 H.T., 4 portes Tout équipé Balance de garantie	2 PYMOUTH 1966 Comme neufs, tout équipés Garantie de 2½ ans	CHRYSLER 1963 4 portes, P.B., P.S. Radio	CHRYSLER 1967 Tout équipé Propre comme neuf	SPECIAL DE LA SEMAINE CAMIONS 1968
CHRYSLER 1962 4 portes, H.T. Vrai bijou	CHEVROLET 1964 Tout équipé Comme neuf	2 VALIANT 1961 4 portes, sedan 6 cyl., automatique	DODGE 1963 Camion ½ tonne	

Pour un service complet: Débossage, peinture, alignement, mecanique, transmission automatique, C'est chez Maheu qu'il faut aller

BAGOT · BROME · IBERVILLE · MISSISQUOI · ROUVILLE · ST-HYACINTHE · ST-JEAN · SHEFFORD

Les gagnants du 89e concours de labourage de Missisquoi

BEDFORD - Les gagnants du 89e concours annuel de labourage du comté de Missisquoi tenu à la Ferme Lévesque, de Stanbridge Station, ont été dévoilés à Saint-Ignace de Stanbridge.

Dans la classe pour femmes: Mme Jean Schoolcraft a remporté la victoire.

Dans la catégorie juvénile; les vainqueurs sont: M. Peter Clark, de Clarenceville, Normand Tougas, de Pike River et David Realffe Jr, de Bedford.

Les gagnants de la catégorie junior sont: M. Daniel Tougas, de Pike River, Brent Chamberlain, de Saint-Armand, et Eric Borde, de Saint-Armand.

Dans le domaine du labourage hydraulique, M. Girard Lord, de Clarenceville, M. Amassa Clark, de Clarenceville, M. David Schoolcraft, de Clarenceville, M. Gregory Vaughan de Bedford et Raymond Wescott, de Stanbridge-Est se sont qualifiés.

Dans la catégorie des charrues traînantes, la victoire est allée à MM. J.P. Boulais, Gilles Boulais, Amherst Hébert et Ferdinand Geoffrion, tous les quatre de Farnham.

Dans la classe trois versoirs ou plus, les gagnants sont: M. Adrien Paquette, de Saint-Ignace, M. Laurent Duchenaux, de Pike River, M. Maurice Paquette, de Saint - Ignace M. Edouard Asselin, de Noyan, M. Florient Tougas, de Pike River, M. André Duchesneau, de Stanbridge Station et M. David Realffe, de Bedford.

Dans la classe spéciale pour les maires et les directeurs, les lauréats sont: M. Ross Clark et Erle Clark, de Clarenceville ainsi que M. J.M. Gagné, de Pike River.

Il est un fait à remarquer, trois générations de la famille Clark, de Clarenceville, Ross, Erle et Peter, ont remporté des prix dans ce concours de labourage annuel.

M.Eugène Fournier est décédé à l'âge de 50 ans à Mtl

COWANSVILLE -- M. Eugène Fournier, autrefois de Cowansville, est décédé à l'âge de 50 ans à Montréal. Il laisse dans le deuil son épouse Jeanine Chabot, deux filles Guylaine, 11 ans et Maryse 6 ans, son père, M. Albert Fournier, de Cowansville, cinq frères et leurs épouses: Gilles et Adélard de Richford. V.R.; Richard de St-Sébastien d'Iberville; Romuald, de Cowansville; André, de Longueil. Sept soeurs: Catherine, MMe Paul Alarie, de Roxton-Pond; Mme Albert Dupont (Alida), de St-Basile le Grand; Mme Aurélien Blouin (Lucie), de St-Hubert; Mme Jean-Jacques Hamel (Madeleine), de Cowansville; Mme Gérard Cormier (Françoise), de Québec; Mme Gilles St-Onge (Clarisse), de Roxton-Pond et Angèle, de Cowansville.

Il laisse aussi ses beaux-parents: M. et Mme Léonard Chabot et leur famille de Duvernay et 47 neveux et nièces et 7 petits neveux et nièces.

La dépouille mortelle est exposée au Salon E. Darche et Fils, rue St-Charles, Longueil. Les funérailles auront lieu mardi le 31 octobre à 10.00 p.m. à l'Eglise St-François de Cité Jacques-Cartier.

Un Libéra sera chanté à l'Eglise Ste-Thérèse de l'Enfant-Jésus de Cowansville.

L'inhumation se fera au cimetière de la Paroisse de Cowansville.

M. O. Beauregard est décédé à l'âge de 71 ans

UPTON-- M Omer Beauregard, de Upton, est décédé à l'âge de 71 ans, au Domaine du Bel âge.

Il laisse dans le deuil deux frères, M. Emile Beauregard, de Waterbury et M. Léo Beauregard, de Cleveland, Ohio.

Les funérailles ont eu lieu à l'église paroissiale Saint-Ephrem d'Upton. Le convoi funèbre sous la direction de la maison Marcel Boisvert s'est rendu au cimetière d'Upton, lieu de l'inhumation.

Sincères condoléances.

DERNIER HOMMAGE-- C'est dans la salle du collège de Saint-Pie de Bagot que la population s'est rendue offrir ses condoléances aux familles éprouvées. Nous voyons sur la photo les deux cercueils des victimes tels que disposés dans la salle...

Un vibrant hommage rendu aux victimes de l'explosion de St-Pie

SAINT -PIE DE BAGOT -- Les citoyens de Saint-Pie de Bagot ont rendu samedi un dernier hommage à MM. Henri-Paul Saint Pierre et Fernand Ducharme, les deux victimes de l'explosion survenue mercredi dernier à Saint-Pie.

Devant l'affluence des parents et amis, les deux victimes étaient exposées dans la salle du collège de Saint-Pie.

Le cortège funèbre conduit par M. Bernard Proulx, maire du village et M. Gérard Saint-Jacques maire de la campagne a quitté la salle du collège pour se rendre à l'église paroissiale, où fut célébré le service funèbre. Un nombre impressionnant de membres des Chevaliers de Colomb suivaient le convoi.

M. l'abbé Armand Saint Pierre célébrait le service. Il était assisté de MM. les abbés Armand Beauregard, diacre et Bernard Bousquet, sous-diacre.

Etaient présents dans le choeur, le R.P. Honoré Saint-Pierre, Franciscain, le R.P. Laurent Saint-Pierre, père blanc, M. l'abbé Georges Edouard Brosseau, curé de la paroisse et M. l'abbé Claude Théroux, vicaire. Assistaient également, MM les abbés Arthur Cordeau, Rolland Bibeau, Normand Bernier ainsi que plusieurs autres abbés.

Devant l'affluence de la population voulant exprimer leur sympathie aux familles éprouvées, l'église de Saint-Pie de Bagot devint trop petite. Plusieurs personnes ne réussirent pas à pénétrer dans la nef.

L'inhumation a eu lieu au cimetière de Saint-Pie de Bagot. La direction des funérailles avait été confiée à la maison Despars & Petit

Partie de cartes à Acton Vale, demain

ACTON VALE-- Une partie de cartes aura lieu mardi soir, le 31 octobre, au sous-sol de l'église St-André. Il s'agit d'une initiative du Mouvement des Femmes Chrétiennes d'Acton Vale.

Le stationnement interdit la nuit à Saint-Césaire

ST-CESAIRE--- L'application du reglement en vue du déneigement prendra effet à St-Césaire à compter du 1er novembre et sera en vigueur jusqu'au 15 avril 1968.

Le service de la police souligne en effet qu'il sera défendu de stationner camions et autos dans les rues de la ville, durant l'hiver, chaque nuit, entre minuit et 6 heures du matin.

Ceux qui outrepasseront cette dispositon s'exposeront à payer l'amende.

L'école préfabriquée de St-Léon sera officiellement ouverte le 5 novembre prochain à Cowansville

COWANSVILLE - L'Amicale St-Léon de Cowansville sera chargée d'organiser l'ouverture officielle de l'école préfabriquée St-Léon qui aura lieu le dimanche, 5 novembre prochain, à Cowansville.

La Commission scolaire régionale de Missisquoi a également autorisé l'Amicale St-Léon de faire parvenir des invitations à différentes personnalités à l'occasion de cette ouverture de l'école préfabriquée.

Le public sera également invité à visiter les locaux préfabriqués dimanche, le 5 novembre, de 2 heures à 5 heures de l'après-midi.

L'abbé A. Petit, curé de la paroisse Ste-Thérèse de Cowansville, procèdera à la bénédiction de la nouvelle construction à l'occasion de l'ouverture officielle.

Plaque d'honneur sécuritaire décernée à la ville de Beloeil

BELOEIL (DNC) -- Beloeil vient de se voir décerner par le Club Automobile Québec (CAA-AAA) une citation spéciale, sous la forme d'une plaque commémorative, pour n'avoir eu à déplorer la mort d'aucun piéton pendant l'année 1966.

Cet honneur fait suite à la participation de cette ville à une enquête - concours annuelle qu'effectue le Club Automobile Québec depuis huit ans et qui a trait à la protection accordée au piéton.

Le Club Automobile a aussi remis aux autorités de la ville un rapport analytique faisant état des résultats détaillés qu'elle a obtenus.

141 villes canadiennes, dont 65 dans la province de Québec, ont participé à ce programme pour 1966. Chaque ville participante devait soumettre un rapport détaillé sur ses accidents de piétons et sur ses activités sécuritaires durant l'année écoulée. Un jury de six membres devait ensuite analyser la performance de chaque ville, établir un classement national et formuler des recommandations.

Le programme, dont le but premier est de contribuer à l'amélioration du sort fait au piéton dans la circulation moderne, permet aux municipalités canadiennes et américaines de faire l'inventaire de leur organisation sécuritaire et de comparer avec ce qui se fait ailleurs. L'analyse tient compte de l'information contenue dans les procès - verbaux d'accidents, de la législation en vigueur pour les piétons, de son application par la force policière, des mesures techniques utilisées, du travail de prévention, de la sécurité enseignée dans les écoles et de l'éducation publique.

Il écope d'une amende de $25

WARDEN (ML) -- Le juge Gérard Normandin qui présidait la cour des sessions de la paix au palais de justice de Cowansville, a condamné Howard Picken, de Warden, à $25 d'amende plus les frais ou à défaut du paiement à 8 jours d'emprisonnement, lorsqu'il a été trouvé coupable d'avoir pointé une arme à feu en direction de Gérald Guyon, un camionneur de Waterloo. L'incident s'est produit le 4 octobre dernier, à Warden.

Le juge Normandin a aussi confisqué la carabine de calibre .22 qui aurait servi à Picken pour sommer Guyon de quitter son terrain.

La défense était représentée par Me Louis Jolin, de Waterloo et Me Claude Noiseux agissait pour la Couronne.

La Couronne a fait entendre comme témoins les deux amis de Guyon qui l'accompagnaient lors de cet incident tandis que la défense produisait la déclaration de l'accusé, de son fils de 16 ans ainsi que d'une voisine des Picken.

C'est à la suite de l'achat d'une voiture de course appartenant à Picken que toute cette histoire aurait débuté. Picken aurait procédé par vente conditionnelle pour vendre une automobile de course à Guyon. Au moment où celui-ci aurait voulu prendre livraison de l'auto, Picken aurait refusé l'accès à la voiture en braquant une carabine dans sa direction.

Le juge Normandin a expliqué à Picken qu'il n'avait pas le droit de garder l'automobile selon la loi car il s'agissait d'une vente conditionnelle. Il a donc condamné l'accusé à $25 d'amende plus les frais ou à 8 jours de prison.

Elle gagne un phono

ACTON VALE-- Mme Réal Roy, de la rue Cushing, à Acton Vale, est l'heureuse gagnante du phono portatif tiré au Métro Landry.

ECOLE MGR ROY A SAINT-JEAN

Cette école construite en matériaux préfabriqués par la firme Désourdy et Frères de St-Luc a été mise à la disposition de la Commission scolaire régionale Honoré-Mercier en un temps record.

Commencée avec les premiers jours de l'année scolaire, elle fut remise aux autorités régionales par le responsable des travaux, M. André Trinque, le 19 octobre 1967 et sera occupée par les élèves le 30 octobre.

Construite au coût de $422,000, elle est chauffée électriquement. Elle abrite vingt salles de classe dont une spécialement concue pour les arts plastiques, un gymnase qui se convertira à certaines heures en cafétéria, un service administratif et une installation sanitaire répondant aux exigences d'une population scolaire mixte.

Les murs intérieurs sont recouverts de panneaux de bois préfénis, les plafonds de tuile acoustiques et les planchers de tuiles vinyl-amiantes, ce qui facilite l'entretien.

Le calendrier critique de construction établi par le constructeur en accord avec l'administration de la Régionale prévoyait une fin logique des travaux de construction pour le 15 novembre.

La compétence des ouvriers de la firme Désourdy autant que la clémence de la température et la coopération des sous-contractants participant aux diverses phases de la construction permirent un gain de temps de vingt six jours, gain qui joue en faveur de la réussite scolaire de 600 élèves.

L M L Electrique Limitée.

Contracteur Industriel, commercial, residentiel, Casier Postal 541 127 rue Bouthillier St-Jean Tel.: 347-1996

P. BAILLARGEON LIMITEE.
Excavations.
Construction de Routes.
Béton-Pierre-Chaux-Asphalte.
Rue Montcalm Iberville. Tél. 346-4441

PLOMBERIE MODERNE INC.
Plomberie
R. Ferland - S. Mayrand, props.
Ferblanterie - Ventilation
224 Chemin Richelieu St Jean Tél. 346-6757

Jean-Guy Hatin
Bardeaux de couvertures
2437 rue St-Emile Montréal Tél. 351-9143

ROGER GREGOIRE
Entrepreneur Peintre
Estimation gratuite
Ouvrage Garenti
277 rue Mercier St-Jean Tél.-346 6329

Les Entreprises Désourdy Limitée
CONTRACTEUR GENERAL
Manufacturier de maisons sectionnelles Fermes de toitures et structures.
Casier Postal 337 St-Luc, Que. Tél.: St-Luc : 348-3811 Montréal: 861-9113

MADAME

SONIA a six mois et déjà toute souriante. Elle est la fille de M. et Mme Jean-Louis Tringle (Françoise Durocher), du boulevard Boivin, à Granby.

M. et Mme Guy Alix (Hélène Lacasse) dont le mariage fut béni en l'église de Marieville. La mariée est la fille de M. et Mme Armand Lacasse, de Marieville. Le marié est le fils de M. et Mme Yves Alix, de Marieville.

(Photo Benoit Brouillette)

M. et Mme René Fortin (Diane Jeanson) dont le mariage tut béni en l'église de Bedford. La mariée est la fille de M. et Mme Hervé Jeanson, de Bedford. Le marié est le fils de M. et Mme Denis Fortin, de Dunham. (Photo Benoit Brouillette)

M. et Mme Henri Rainville (Aline Racine), de Marieville, ont fêté leur 25e anniversaire de mariage. Une soirée récréative eut lieu en leur honneur au Pavillon Lussier, à Marieville. Leur fille, Germaine, a lu une adresse et Mlle Jacqueline Rainville, nièce, a présenté une gerbe de fleurs. M. Jacques Rainville a offert une jolie montre en or à son oncle. Les jubilaires ont 9 enfants: Robert, René, Jean, Guy, Réjean, Armand, Jean-Marie, Germaine et Suzanne. L'orchestre Désourdy, de St-Hilaire, assumait les frais de la musique.

VOTRE HOROSCOPE

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Une personne de l'autre sexe vous donne du fil à retordre. L'intention change la nature d'un geste et vous permet de reprendre confiance. Vous remportez un succès imprévu.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Quelques contrariétés peuvent naître dans vos activités ou avec vos proches; elles seront cependant de courte durée. Un appel téléphonique vous en apprend long.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) N'éparpillez pas inutilement vos énergies car vous en aurez besoin. Beaucoup d'activités et un voyage à l'horizon. On seconde vos efforts.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Organisez votre journée de façon à vous accorder du repos. Ne vous embarquez pas dans une affaire équivoque qui pourrait vous causer des ennuis.

22 juillet au 21 août (LE LION) Aujourd'hui, la chance vous accompagne dans tout ce qui a trait à votre vie et à vospréoccupations intimes. Vous faites cependant trop de place aux sentiments.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Des menaces de discorde ou de discussions semblent vouloir se dissiper. Des heures décisives pourront marquer cette journée. N'accordez pas trop facilement votre confiance.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) La journée est très propice à la recherche de la solution des problèmes qui vous préoccupent. N'attachez pas trop d'importance à des incidents imprévus.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Vous aurez besoin d'avoir du cran et de tenir jusqu'au bout pour réussir dans des affaires qui vous tiennent à coeur. Votre rôle n'est pas bien déterminé.

22 novembre au 21 décembre (LE CAPRICORNE) Vos efforts ne passent pas inaperçus et vous êtes mieux apprécié que vous ne croyez. Une conversation apporte de bons résultats. Vous vous adressez au bon endroit.

22 décembre au 20 janvier (LE SAGITTAIRE) Cherchez à vous éviter des complications et accordez-vous des divertissements. A votre travail, le mérite sera reconnu. Un incident perd de sa valeur.

21 janvier au 19 février (LE CAPRICORNE) Pendant la matinée vous devriez vous consacrer à liquider le travail en retard et ce qui risque de poser des problèmes pour l'avenir.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) Celle-ci peutêtre une des meilleures journée du mois pour une action positive et votre avancement. Montrez de l'initiative.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes une personne remuante qui avez besoin d'affirmer votrepersonnalité. Vous possédez une remarquable agilité d'esprit, mais vous auriez plus de succès si vous parveniez à concentrer sur un sujet plutôt que de vous éparpiller en tous sens. Intellectuel, vous êtes attiré par les arts. Méfiez-vous de votre tempérament trop ardent et sachez contrôler vos impulsions. Une vie bien remplie d'événements sensationnels semble vous être destinée.

Patrons de la Voix de l'Est

by Alice Brooks

Robe ou gilet? Ce sera à votre fillette de choisir. Elle voudra peut-être les deux, de toutes façons, les deux sont facile à tricoter. Les grandeurs disponibles sont de 2 à 12. Le patron et les instructions seront à vous pour la modique somme de 50 cents.

Une robe toute spéciale avec poches rapportées et empiècement original. Le col, les poches, l'empiècement et la fermeture-éclair sont surpiqués d'une couture très jolie. Les grandeurs disponibles sont de 10 à 20. Le patron et les instructions seront à vous pour la modique somme de 50 cents.

Un gâteau aux épices et au miel

UN GATEAU AUX EPICES ET AU MIEL

Voici un dessert qui peut être servi en toutes occasions. Le gâteau aux épices et au miel est idéal pour ce genre d'occasions car il ne nécessite ni assiette, ni fourchette.

Vous trouverez cette recette et bien d'autres tout aussi délicieuses, dans la partie du libre de recettes de l'Institut des Huiles d'Arachides consacrée aux desserts: "Le Tour du Monde en Vingt-Cinq Recettes". Ce livre est gratuit. Pour vous le procurer, vous n'avez qu'à écrire à l'Institut des Huiles d'Arachide, à l'adresse ci-haut mentionnée, à C.P. 1081, Montréal2, Québec.

3 tasses de farine
1 c. à soupe de poudre à pâte Magic
1 c. à thé de soda à pâte
1/4de c. à thé de sel
1/2c. à thé d'épices mélangés
1/2c. à thé de gingembre
1/8de c. à thé de clou de girofle
1/8de c. à thé de muscade
4 oeufs
3/4de tasse de cassonade bien tassée
1 c. à thé de café instantané Chase and Sanborn
1/2tasse d'eau
1/2tasse de pacanes Planters hachées
1/3de tasse d'huile d'arachide Planters
1 1/3tasse de miel (1lb)

Ajouter le soda au miel et le faire mollir en mettant le pot dans l'eau chaude. Tamiser la farine, la poudre à pâte, le sel et les épices dans un bol. Battre les oeufs et y ajouter lentement la cassonade jusqu'à ce que le mélange soit épais et pâle. Ajouter le miel et l'huile et battre de nouveau. Faire dissoudre le café instantané dans l'eau et l'ajouter au mélange d'oeufs en alternant avec la farine. Ajouter les pacanes Planters. Verser dans une lèchefrite huilée de 13x9x2". Décorer de moitiés de pacanes (facultatif), et faire cuire à four lent (325o F), 50 minutes ou plus. Laisser refroidir dans la lèchefrite. Le gâteau sera encore meilleur après 24 heures.

BISCUITS DES ANGES-- Voilà un dessert qui fera parler de lui, qu'il soit servi lors d'une réception à l'occasion de l'Halloween ou simplement au repas du dimanche. Les tout-petits en raffoleront!

Les desserts au chocolat seront la vedette du soir d'Halloween

Quelques recettes éclair pour agrémenter les repas et les goûters. Pour réjouir les invités et égayer la table du buffet, faire un arrangement simple ou élaboré de fruits d'automne et de somptueux desserts au chocolat.

BARRES AUX DATES ET AU CHOCOLAT-- un dessert cuit dans un grand moule et coupé en forme de barres.

Tamiser ensemble dans un bol ou sur un papier ciré, 1/2 tasse de farine à tout usage tamisée, 1/3 tasse de Cacao et 1/2 cuillérée à thé de poudre à pâte. Défaire en crème lisse et légère, 1/2 tasse de graisse végétale amollie, avec 1 tasse de sucre. Ajouter 2 oeufs et 1 cuillerée à thé de vanille, battre en crème lisse et légère. Ajouter les ingrédients secs tamisés, 1 tasse de dattes hachées et 1/2 tasse de noix hachées , mélanger parfaitement. Etendre la pâte dans un moule graissé de 8 x 12 pouces. Cuire au four modéré (350F.) 30 à 35 minutes. Couper en barres de 2 x 3 pouces. Rendement: 16 barres.

BONBONS CREMEUX AU CHOCOLAT-- Un fudge au chocolat bien apprécié des jeunes, tout indiqué pour l'Halloween

Mettre 1 tasse de lait et 2 tasses de sucre dans une grande casserole, placer sur un feu doux. Lorsque le sucre est dissous ajouter 1 cuillerée à table de Cacao et 1 cuillerée à table de beurre ou de margarine. Laisser bouillir doucement, en remuant occasionnellement, jusqu'à ce que le thermomètre à bonbons indique 240F., à ce stage, quelques gouttes du mélange versées dans de l'eau froide forment une boule molle. Retirer du feu, ajouter 1/2 cuillerée à thé de vanille. Laisser tiédir (100F.). Battre jusqu'à ce que le fudge épaississe et devienne mat. Verser dans un plat graissé . Couper en carrés lorsque froid. Rendement: 1 1/4 livre.

BREUVAGE AU CACAO À LA GUIMAUVE-- un breuvage chaud qui plaira sûrement à "fiston" et à ses amis.

Mélanger ensemble dans une grosse tasse individuelle ou dans un verre à l'épreuve de la chaleur, 1 cuillerée à thé de Cacao et 1 cuillerée à thé de sucre. Ajouter 1 cuillerée à table de lait froid, bien mélanger. Incorporer 1 tasse de lait chaud, ajouter 1 guimauve colorée et servir immédiatement. Rendement: 1 portion.

Si vous désirez remplacer le chocolat non sucré d'une recette par du Cacao, voici la règle à suivre: pour chaque once de chocolat non sucré, utilisez 2 1/2 cuillerées à table rase de Cacao et 1 cuillerée à table rase de beurre, margarine ou graisse végétale.

GATEAU AU CACAO VITE-FAIT

Ce gateau tendre et foncé, se marie bien au glaçage blanc satiné. Pour varier, servir le gâteau avec votre crème glacée préférée.

GATEAU AU CACAO VITE-FAIT

2/3 tasse de graisse végétale amollie.
1 1/3 tasse de farine à tout usage tamisée
1 tasse de sucre
1/2 tasse de Cacao
1 c. à thé de soda à pâte.
1/4 c. à thé de crème de tartre
1/8 c. à thé de sel
1 tasse de lait
2 oeufs non battus
1/2 c. à thé de vanille

Défaire la graisse végétale en crème lisse et légère. Tamiser les ingrédients secs ensemble puis les ajouter avec le lait à la graisse végétale. Remuer pour humecter, battre 1 1/2 minute ou 150 coups. Ajouter les oeufs et la vanille puis battre 200 coups ou 2 minutes. Verser dans 2 moules à gâteaux étagés de 8 pouces, graissés et tapissés de papier ciré. Cuire au four modéré (350F.) 35 à 40 minutes. Laisser refroidir 10 minutes dans les moules. Démouler sur un treillis et laisser refroidir complètement. Glacer au goût lorsque refroidi.

LE SERVICE DES ANNONCES CLASSEES EST AUSSI PRES DE VOUS QUE VOTRE TELEPHONE
SIGNALEZ 372-5433
AVANT 12.00 p.m. ET VOTRE ANNONCE PARAITRA DEMAIN

Pas de mal de dos lancinant!

Autrefois, il souffrait de mal de dos et d'une sensation de fatigue. En apprenant que l'irritation de la vessie et des voies urinaires peut causer ces malaises, il prit des Pilules Dodd's pour les Reins. Avec raison, car les Pilules Dodd's stimulent les reins, ce qui aide à soulager la cause du mal de dos et la sensation de fatigue. Bientôt, il se sentit mieux et son repos s'améliora. Si vous souffrez de mal de dos, les Pilules Dodd's pour les Reins vous soulageront peut-être aussi. Vous pouvez compter sur Dodd's.

Mme A. Grégoire est réélue présidente des Fermières d'Adamsville

ADAMSVILLE (DNC) - Mme Alcide Grégoire a été réélue par acclamation présidente du Cercle des Fermières d'Adamsville pour un cinquième terme.

Les membres de son conseil sont: conseillère: Mme Gérard Dion, en remplacement de Mme Gérald Dion; bibliothécaire, Mme Osias Dion, en remplacement de Mme Georges-Aimé Messier. Les autres membres ont été réélus:. Mme R. Monast et Mme J.M. Bouchard, conseillères; Mme Lucien Porlier, secrétaire; Mme Normand Grégoire et Roger Champagne auront la responsabilité de l'assurance-groupe.

Un goûter mit fin à la soirée d'élection au Cercle des Fermières d'Adamsville.

Prompt rétablissement

STE - ANNE - DE - LA - ROCHELLE (DNC) - Meilleurs voeux de prompt rétablissement à Mme Pierre Roberge, Mme Roland Dubois, et Mme René Vel, toutes trois hospitalisées.

LISEZ ET FAITES LIRE LA VOIX DE L'EST

FLEURS
POUR
. NAISSANCE . MARIAGE
. HOPITAL . RECEPTIONS
. MORTALITE

Mme Gilberte Loiselle
• FLEURISTE •
342 PAPINEAU
GRANBY
TEL.: 378-1191

REPRESENTANT AUTORISE
MOFFAT
MARCEL AUGER & FILS INC.
10, rue St-Louis Granby
378-5151

Le temps est au cuir....

300 MANTEAUX

les styles les plus nouveaux
les plus jolies teintes...

Choix considérable dans toutes les tailles-Doublure détachable...

$89 et plus

Laflamme FOURRURE
328, Principale, Granby

Altérations sur place sans frais

Garni fourrure sur demande

ANNONCES CLASSEES

Granby: 372-5433 • Cowansville: 263-2988 • Farnham: 293-5155 • St-Jean: 347-7596 • St-Hyacinthe: 773-2516

Cartes Professionnelles

Gérard Legendre
Comptable Agréé
135, rue Principale
Tél.: 372-3381
GRANBY

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte
& Associés
COMPTABLES AGREES
317, RACINE
GRANBY, TEL.: 378-7935
L. J. Montfils, C.A. — J. P. Picotte, C.A.
L. J. Alain, C.A. — A. Desautels, C.A.
P. A. Jolin, C.A. — G. D. Dallaire, C.A.
Y. Brodeur, C.A.
(48549)

GRANBY

13 Garages

A VENDRE ou à LOUER, garage avec beaucoup d'outillage, pouvant servir de station de service, situé Village Courtemanche, coin Boul. Bouchard et Frechette. Pour informations, tél. 378-3269. (48600)

17 Terrains à vendre

TERRAINS SITUES ROXTON - POND
à quelques arpents du Lac, 6 milles de Granby, route Granby-Drummondville, 75 x 125 pieds, $300.00 et plus. Pour informations, tél. 372-6342. (48552)

23 Logements à louer

LOGIS de 3 pièces au 2e étage, libre immédiatement, situé à 330 Avenue du Parc, Granby. Pour informations, tél. 536-3184. (48603)

LOGIS de 5 pièces, dans un bas, salle de bain, chauffe-eau, 220 volts, cave cimentée, fournaise automatique, garage. Prix $75.00 par mois, libre le 1er novembre. Situé à 236 Déragon, face au Centre d'Achat Frontenac. S'adresser à 228 Déragon. Tél. 378-3198. (48718)

LOGIS de 4 pièces plus salle de bain, chauffé, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, dans un haut, endroit tranquille, prix $60.00 par mois. S'adresser: 21 Principale, Apt 4. Tél. 372-4634. (48398)

A 110 ALEXANDRA: 4½ pièces, chauffé, réfrigérateur et poêle fournis, $110.00 par mois. — 25b) ST-JOSEPH: 2e étage, 3 pièces plus salle de bain, $42.00 par mois. — Aussi bois sec à vendre pour fournaise, foyer, poêle ainsi que bois de 3 pieds pour évaporateur. S'adresser: Mme R. Vadnais, 79 Lorne. Tél. 372-3850. (48734)

LOGIS de 5 pièces, dans un haut, situé rue Horner. Pour informations, tél. 378-7379. (48729)

LOGIS de 5 pièces, chauffé, dans un bas, situé rue Mountain, tapis mur à mur, eau chaude fournie. Aussi bungalow à vendre ou à louer. Pour informations, tél. 378-8631. (48494)

LOGIS de 3 pièces au 2e étage, situé rue St-Joseph. Pour informations, tél. 372-1388. (48572)

LOGIS de 5½ grandes pièces, dans un bas, 2 foyers, chauffé, garage, grand terrain, site résidentiel, situé rue Elgin. Pour informations, tél. 372-4991 ou 372-3353. (48568)

LOGIS neuf, 5½ pièces, chauffé, eau chaude fournie, planchers en tuile, etc. Situé 455 Calixa-Lavallée, coin Fatima, paroisse St-Joseph. Prix: $110.00 par mois. Pour informations, 430 Papineau. Tél. 378-8947. (48047)

LOGIS de 5 grandes pièces, chauffé, eau chaude fournie, installation laveuse-sécheuse, tapis mur à mur, stores vénitiens, libre immédiatement, situé dans quartier résidentiel. Pour informations tél. 372-4121 ou 372-4407. (48621)

LOGIS de 5 pièces, chauffé, eau chaude fournie, ménage fait à neuf, situé rue Principale libre immédiatement. Aussi, local à louer. Pour informations, s'adresser 95 Paré. Tél.: 372-5932 le midi. (48657)

23 Logements à louer

LOGIS de 3 pièces plus salle de bain, chauffé, libre le 1er décembre. Situé à St-Paul d'Abbotsford. Pour informations. Tél. 379-5780. (48658)

LOGIS de 4 pièces plus salle de bain, dans un haut, situé à 332 St-Charles Sud. Pour informations tél. 378-2371. (48709)

LOGIS neuf de 4 pièces, très propre, remise, cave, situé à 10¢ Paré. Pour informations, s'adresser sur les lieux ou tél. 372-3792. (48705)

24 Logements demandés

LOGIS de 4 pièces plus salle de bain, situé à Roxton-Pond, 220 volts, réservoir eau chaude électrique, garage, très beau site. Libre le 1er novembre. S'adresser à 50 Stanley, Roxton-Pond. Tél.: 372-2417 ou 372-2690. (48665)

25 Appartements à louer

Apts de 1 - 2 et 3 pièces
meublés, chauffés, chambre de bain, entrée privée, télévision si désirée, situés au centre de la ville. S'adresser: 255 Ave du Parc. Tel 372-4121 ou 91 rue Paré, après 6.00 p.m. (41194)

BEAUDET APPARTEMENTS
A LOUER, APT de 1½, 2½ et 3½ pièces, chauffé, décoré à neuf, facilité de stationnement, entrée privée, laveuse et sécheuse, à la semaine ou au mois. Pour informations, s'adresser à 36 Denison. Apt 17 ou signalez: 372-1571. (48518)

APPARTEMENT de 4 pièces, meublé, pour couple sans enfants. Pour informations, Tél.: 378-4005. (48690)

APPARTEMENTS de 1 pièce plus salle de bain et douche, meublés, chauffés, éclairés, avec ustensiles de cuisine et couvertures de lits fournies et entretenues si désirées, stationnement gratuit. S'adresser 329 Boul. Boivin, coin Déragon, 2e étage. Tél.: 378-7036 ou 378-1609. (48666)

APPARTEMENT neuf de 3 pièces, meublé, chauffé, éclairé, tapis mur à mur ainsi que service de laveuse-sécheuse. Aussi chambre à louer, avec réfrigérateur et accès à la cuisine. Situées à 29 rue Viger (arrière de 832 Principale). Tél. 372-3509. (48732)

27 Chambres à louer

CHAMBRES, meublées, chauffées, éclairées, service de concierge. S'adresser à 24 rue Centre, Granby. M. Moreau, chambre No 1, ou signalez: 372-7250 ou 378-6297, Granby (48086)

CHAMBRE meublée, éclairée, avec eau chaude à l'année, tapis mur à mur, sofa-lit, table à café, 3 lampes, secrétaire moderne, lingerie, garde-robe, poêle et réfrigérateur compris. Pour informations, signalez: 372-5129. (48484)

Pour MESSIEURS seulement, chambres avec cuisine, salon, téléviseur, téléphone, entrée privée. $11.00 et $12.00 par semaine. S'adresser à 317 Denison Ouest. Tél. 378-5448 (3 lignes d'autobus). (48704)

30 Chambres et pensions à louer

CHAMBRE et PENSION pour hommes ou jeunes filles, située près centre industriel. Pour informations, tél. 378-7384. (48032)

CHAMBRES et PENSIONS pour hommes, endroit tranquille. Stationnement disponible. Pour informations, tél. 372-6162. (48628)

CHAMBRES et PENSIONS pour hommes seulement, bon chez-soi, excellente cuisine, stationnement disponible. Pour informations, s'adresser à 114 Albert. Tél. 378-7649. (48730)

LES ANNONCES CLASSEES UN SERVICE PROFITABLE

90 Décoration intérieure

Vente de Draperies
1,000 verges de draperies à 39¢
10,000 verges à 98¢
Plein-jour: 50% de réduction
Pôles, crochets, toiles, ruban adhérant, etc. : 20% de réduction.
Nous faisons la confection et l'installation.
Nous mesurons à domicile.
OUVRAGE GARANTI
A DES PRIX DEFIANT TOUTE COMPETITION !
POULIN DRAPERIES
573 Boul. Boivin
Granby — Tél. 378-4596
(48561)

AUBAINE A NE PAS MANQUER
Magnifiques peintures de tous genres, allant du Colonial au Provincial Francais. Aussi lampes et accessoires décoratifs à des prix extrêmement bas. Tél. 378-5420. (48562)

98 Divers

TELEVISIONS A LOUER
Signalez : 378-3734
(48522)

98a) A vendre - Divers

BICYCLETTE de garçon, 10 vitesses, comme neuve. Pour informations, tél. 372-3623. (48700)

MANTEAU d'hiver en drap rouge avec collet de vison noir. Création haute couture, comme neuf. Grandeur 16 ans.
PRIX TRES RAISONNABLE
Tél. après 6.00 p.m. 536-2314.
(48727)

Manteaux de cuir
doublure amovible
$89.00
A $125.00

Manteaux ¾
doublure amovible
$60.00

Pantalons de cuir
$49.00

Manteaux Suède, Cuir D'ANTILOPE
Confectionnés à Madrid, Espagne.
Lemoine
73 Drummond
Tél.: 372-3811 Granby
(41692)

104 Occasions d'affaires

BESOIN D'ARGENT, faites de la vente à domicile de nos produits domestiques et alimentaires. Temps plein ou partiel. Bonne commission. Ecrire à: Alsi Co. Ltée, 150 rue Seigneuriale, Beauport, Qué., C.P. 20. (48678)

110 Femmes demandées

Aimeriez-vous un revenu supplémentaire pour la saison des Fêtes !
Heures flexibles, possibilité d'avancement, commission intéressante. Tél. Granby: 378-3762; Waterloo: 539-1033 et Cowansville 263-0176. (48694)

111 Hommes demandés

Etes-vous à la recherche d'un emploi stable ?
Territoire disponible dans votre localité. Produits Watkins Inc., 765, rue Principale, Granby. M. Charles Mireault. Tél. 378-4975. (48629)

111a) Hommes, Femmes demandés

AGENTS VENDEURS VENDEUSES
Gagnez facilement de l'argent !
GRATIS ! Catalogue illustré et littérature instructive vous démontrant comment gagner facilement de l'argent, dans votre entreprise, à temps plein ou partiel. Vente facile de bas de nylon pour dames, hommes et enfants, garantis première qualité et prix incomparables. Ecrivez dès maintenant à la plus importante maison du genre au Canada :
RESLON HOSIERY LTEE
Dépt. V.L. 10383 Hébert, Montréal-Nord 39, P.Q.
(48154)

112 On demande

ON DEMANDE secrétaire à temps partiel. Pour informations l'avant-midi. Tél.: 372-4117. (48636)

DAMES demandées pour travail à temps partiel dans la ville de Granby, de 9 heures à midi ou de 1 heure à 4 heures p.m. Minimum $2.50 l'heure. Pour plus de renseignements, écrire à M. Benoit Plourde, 1525 rue Beauregard, Saint-Joseph, Saint-Hyacinthe. (48728)

118 Services de bonnes

On demande BONNE pour entretien d'une maison privée, à Granby, sachant faire la cuisine, bonnes conditions de travail, chambre seule, fin de semaine libre. Ecrire à case 5153, La Voix de l'Est. (48701)

125 Autos, camions à vendre

- Renault R-8, 1964
- Renault R-8, Automatique 1966
- Renault R-8 automatique 1965
- Mercury Monterey, décapotable 1963
- Volkswagen 1200, De Luxe 1964
- Volkswagen 1200 de luxe 1961

Toutes ces voitures sont en excellente condition et à prix réduits.
S'adresser:
GARAGE MONTPLAISANT
Chemin Waterloo
Tél.: 372-3730, Granby
(48722)

BUICK Sedan 1959, 4 portes, en très bonne condition, pneus neufs. Cause de vente: décès. Pour informations, s'adresser 50, Stanley, Roxton-Pond. Tél.: 372-2417. (48661)

CHEVROLET 1961, 6 cylindres, sedan, radio, transmission ordinaire, bonne condition. Pour informatios, s'adresser à 182 Grove, Granby. (48692)

BUICK Spécial, 1964, V-8, transmission 4 vitesses au plancher, sliges baquets. S'adresser à 555 Cowie. Tél. 378-6973. (48706)

AUSTIN 850
STATION WAGON, 1962. Sacrifirais à bas prix. Tél. 372-6540. (48726)

CONSUL 1962, en bonne condition, très propre, 4 cylindres, transmission ordinaire, $250.00 à discuter. Pour informations, s'adresser à M. Serge Lavigne. Tél. 378-4087. (48725)

141 Animaux

A VENDRE, 11 veaux du printemps "Hereford" pur sang. S'adresser M. Gilles Couture, Ste-Cécile de Milton. Tél. 378-5812. (48733)

142 Maisons à vendre

MAISON située près du boul. Leclerc, 5 chambres à coucher, très moderne, installation laveuse-sécheuse, garage, $10,000. Aussi restaurant avec maison privee. Très bon chiffre d'affaires, vendu à sacrifice et plusieurs autres maisons de 2-3-4 logis. S'adresser
EDMOND FORTIN
Courtier d'immeubles
140 rue Sherbrooke
(48691)

MAISON neuve de 2 logis de 5 pièces chacun, située à 466 et 468 rue De Vaudreuil, coin Fatima. Prix: $900.00 comptant, balance $196. par mois, intérêts 7%, remboursement et taxes incluses. Logis du haut est loué avec bail de 1 an à $100.00 par mois. Déboursé pour futur acheteur occupant, $96.00 par mois seulement. Pour informations, s'adresser à 430 Papineau. Tél. 378-8947. (48698)

142 Maisons à vendre

MAISON de 2 logis de 6 pièces chacun, 2 garages, située rue Laurier. Revenu de $2,400. par année. Aussi maison neuve de 4 logis, située rue Mountain. Revenu de $3,720. par année. Tél 378-5883 ou 378-4910. (48553)

142b) Maisons à vendre ou à louer

2 BUNGALOWS situés dans Village Courtemanche, bonnes conditions. Pour informations, tél. 378-3269. (48599)

144 Argent à prêter

AVEZ-VOUS BESOIN D'ARGENT ?
Prêts hypothécaires considérés de particuliers, hommes d'affaires, industriels et autres, en première et deuxième, achetons balances de prix de vente, créances hypothécaires, etc... Pour appointement avec consultant expert de 2.00 à 5.00 p.m.
Tél.: 372-6115
ou Boite Postale 383, Granby.
(48418)

FARNHAM

112 On demande

URGENT BESOIN de 10 représentants pour compagnie internationale, hommes ou femmes, temps plein ou partiel, auto nécessaire. Pour informations, s'adresser à Farnham. Tél. 293-4745. (48608)

125 Autos, camions à vendre

RAMBLER Rebel 1967, 2 portes, Hard-Top, toute équipée, bas millage, aucune offre raisonnable sera refusée. Pour informations, tél. 293-4962. (48724)

141 Animaux

A VENDRE : JEUNE TAUREAU "Holstein" croisé, insémination artificielle, âgé d'un an, 2 taures "Hereford" croisées, âgées d'un an. Pour information, s'adresser à: M. Alphonse Delorme, Farnham ou signalez: 293-5827. (48676)

SAINT-JEAN

4 Propriétés à vendre

A VENDRE: PROPRIETE au Lac Champlain, 4 pièces, dans le haut et magasin dans le bas. Libre immédiatement. S'adresser à MME ABEL, Philipsburg
Comté Missisquoi — Tél. 248-3100
(48623)

148 Gardiennes d'enfants

JEUNE INSTITUTRICE garderait enfants de tous les âges à toutes heures du jour et soiree, ou les deux. Pour informations, tél. 348-8558. (48613)

COWANSVILLE

23 Logements à louer

LOGIS de 5 pièces, situe rue Sud. Libre immédiatement. Prix $50.00 par mois. Pour informations, tél. 263-2616 ou 263-2326 le soir. (48612)

LOGIS de 4 pièces plus chambre de bain, chauffé, eau chaude fournie, service d'incinérateur. Libre immédiatement. Pour renseignements, signalez: 263-0496. (48714)

LOGIS de 4 pièces, chauffé, situé au 156 rue Loiselle. Libre le 1er décembre. Pour informations, signalez: 263-3958. (48715)

142 Maisons à vendre

MAISONS de 3 ou 4 chambres à coucher, prêtes pour occupation immédiate, nombreux avantages, rues pavées, parterre tourbé, tapis mur à mur. Comptant à partir de $250.00, intérêts 7%, rabais 3%. Pour être visitées en tout temps. Signalez: 263-0440. (48393)

142a) Maisons à louer

BUNGALOW moderne de 5 pièces, chauffé, eau chaude fournie, situé rue Oxford, système de chauffage. Prix: $135.00 par mois. Libre immédiatement. Informations, signalez: 263-2988 durant le jour, et le soir 263-3467 ou 263-0402. (48573)

142b) Maisons à vendre ou à louer

BUNGALOW très moderne de 6 pièces, solarium, système de chauffage, situé à Adamsville, libre le 1er novembre. Pour informations, tél. 263-4726. (48554)

ST-HYACINTHE

125 Autos, camions à vendre

RAMBLER Classic, 770, 1965, millage 28,000 milles, H.-Top, 4 portes, V-8, servo-freins, servo-direction, radio, ainsi que plusieurs autres accessoires. Carrosserie très propre, moteur en excellente condition. Cause de vente: transfert. Tél. 774-5760. (48555)

142 Maisons à vendre

MAISON de 6 pièces, située en campagne. Terrain de 200 x 300 pieds. S'adresser à Liliane Ferland, St-Théodore d'Acton, R.R. No 8. Tél. 546-2357. (48710)

ST-CESAIRE

142 Maisons à vendre

MAISONS de 3 logis de 5½ pièces chacun avec toutes les commodités, installation laveuse-sécheuse, etc. Située centre de St-Césaire. Bonnes conditions, prix modique. Tél. 536-3018. (48585)

ANNONCE DE NON-RESPONSABILITE
A partir de cette date, je ne me tiendrai nullement responsable d'aucune dette contractée en mon nom par qui que ce soit à moins d'un écrit de ma main.
ARTHUR GORDON
451 Principale, Farnham.
(48703)

ENCAN
Chez
WILBROD DESMARAIS
ST-VALERIEN
(près salle Lachute)
Mercredi 1 novembre '67
à 1 heure précise
SERA VENDU :
45 têtes d'animaux Holsteins toutes claires de test comprenant: 30 vaches à lait vêlant en tout temps de l'année, 8 taures de deux ans et demi vêlant en décembre et janvier, 7 taures d'un an ½ non saillies, 1 boeuf de 2 ans Cherelet.
MACHINERIE :
Herses à roulettes à chevaux; 1 ensileur à blé d'inde ParPeck; 1 râteau à chevaux; 1 moulin à faucher à chevaux; 1 charrue à rigole; 2 sarcleurs; 1 sarcleur à patates; 1 broc à fumier; 1 trayeuse Surge avec 2 chaudières, pipage et compresseur, 1 trayeuse double DeLaval; 1 charrue 1 raie; 1 charrue 2 raies; 1 chargeur à foin; 2 paires de sleighs doubles dont 1 neuve; 1 paire de sleigh simple; 1 voiture à 4 roues sur pneus; 1 voiture à bandage; 4 bidons de 8 bidons; 4 chaudières à lait; 1 berlot d'antiquité; 2 clippers à vaches dont 1 électrique; 1 strap double de 25 pieds; 1 lieuse à grain; 1 semoir 13 disques; 1 épandeur à engrais; 1 presse Case neuve; 1 tracteur Ferguson; 1 réservoir d'essence 200 gallons sur roues; 1 drill électrique ½ force en parfaite condition, 1 lot de fer.
MENAGE DE MAISON : Comprenant 1 mobilier de salon, 1 réfrigérateur de maison, 1 poêle à bois, 1 mobilier de cuisine, 2 mobiliers de chambre à coucher complets, 2 télévisions Phillips et Admiral, 1 divan, 1 machine à laver, 1 machine à coudre, 1 petit poêle électrique à 2 ronds, un lot de vaisselles, un lot d'antiquités.
Cause: Manque de main-d'oeuvre.
Conditions: Comptant ou Crédit de 3 mois avec un endosseur connu, pour informations, s'adresser à l'encanteur.
La terre est à vendre.
JEAN-GUY CHAMPIGNY
Encanteur Licencié
St-Valérien, Co. Shefford
Tels: St-Liboire: 793-2627
Granby: 378-5948
(48673)

Cartes d'affaires

Transmissions automatiques générales
TRANSMISSIONS RECONDITIONNEES
de toutes marques
$65.00 à $100.00
Installation comprise
Garantie de 3 mois.
• Mécanicien diplômé
• 20 ans d'experience
GARAGE LANGLOIS
455 Dufferin
Tél.: 372-7812, Granby
(48088)

ARGENT à PRETER
En premières et deuxièmes hypothèques sur :
a) maisons construites ou à construire — de 1 à plusieurs logis;
b) bâtisses commerciales.
Argent provenant de plusieurs particuliers, compagnies d'assurance et de "Trusts".
J. P. MATTON,
NOTAIRE
328 rue Principale — 378-4112
Granby. (48548)

NETTOYAGE TAPIS et MEUBLES
VENTE, POSE
REPARATION : Tapis
NOUVEAUTES : Draperies
— Décoration intérieure par diplômée.
HORNER Cleaning
32 Lansdowne Granby
Tél. 372-5907 (48618)

SOULAGEZ VOS PIEDS
en consultant un specialiste pour vos chaussures orthopediques et médicales.
Confection de supports d'arches !
GERARD POTVIN
Spécialiste
(20 années d'expérience)
• Ajustement personnel à chaque client
• Ajustement parfait
• Empreinte des pieds
• Correction pour pieds malades, affaisés, démarche difficile
• Chaussures correctives
• Prix modiques.
Pour une meilleure hygiène et confort des pieds, venez au CENTRE D'AJUSTEMENT
30 Johnson — Tél.: 372-5292
GRANBY
(48633)

ENCAN
Sur les
FERMES PARAMOUNT
propriété de
H. M. Jaquays
sur la route No 13, entre ABERCORN et SUTTON
Jeudi le 2 novembre '67
à 1:30 hre précise
SERA VENDU :
36 têtes d'animaux Holstein et Durham toutes claires de test fédéral. Ce troupeau comprend 6 bonnes vaches Holstein dont 1 devant mettre bas en décembre; 8 bonnes vaches Durham dont 2 avec veaux; 9 taures de 1 an; 10 génisses d'élevage; et 1 taureau à Face Blanche âgé de 22 mois (très bon reproducteur).
19 beaux cochons comprenant 7 belles truies cochonnières dont quelques-unes avec petits et les autres déjà saillies; 1 très beau mâle; et 11 cochons de 10 semaines.
Cause de l'encan : M. Jaquays demeure présentement à Ottawa
Conditions: Comptant ou prêt de banque.
Pour informations ou demandes de crédit, s'adresser à l'encanteur
JULES COTE
Encanteur bilingue licencié
1274 rue Sud, Cowansville, Qué.
Tél. : 263-0670 ou 295-2130
(48681)

• VETERINAIRE •
Dr Pierre Bonin
409 DENISON Ouest
TEL. 378-7712
(44109)

ARGENT à PRETER
1e et 2e HYPOTHEQUE
• A bas intérêts.
• Longs termes.
• Villes et campagnes.
• Service rapide.
5526 Ashdale, Suite 214,
JARDINS STE-THERESE INC.
Montréal, P. Q.
ou signalez: 481-6054
(48735)

PRETONS ARGENT
• En première, 2e hypothèque, ville et campagne.
• Taux raisonnable.
• Aucun frais d'inspection ou d'évaluation.
• Attention spéciale à toute demande de la campagne.
• Très beau plan ou 2e hypothèque.
ALPHONSE BADEAU
Courtier en immeubles
Permis 50-489
Ouvert le soir
266, Murray
569-3181 — 562-9401
935, King Est — 569-7375
Sherbrooke
(48736)

• Terre à parterre et remplissage
• Gravier à ciment et sable à vendre
• Ouvrage de bélier mécanique et chargement de camion avec chargeur, capacité 3 verges.
— Prix modiques —
J. P. AUCLAIR
CAMIONNEUR
Ste-Cécile de Milton
Rang Mawcook Tél.: 378-6871
(48277)

ENCAN PUBLIC ET VOLONTAIRE
Jeudi, le 2 novembre
à 1 hre p.m.
CHEZ
Monsieur
LEONARD PERON
coin Douglas, à NAPIERVILLE, à 5 arpents de la route 9
Le troupeau au complet comprenant: 48 têtes d'animaux Holstein de très bonne qualité dont 2 vaches vêlées en août, 4 en sept., 5 en octobre, 6 en novembre et 7 en décembre et le reste au printemps, 5 taures ouvertes, 2 génisses de 10 mois, 1 de 6 mois, un taureau de 1½ an, un autre de 2 ans.
Un bulk tank Esco de 44 bidons, 2 ans d'usure, 2 chaudières à trayeuse Massey-Harris, un compresseur Surge, 2 ans d'usure, 20 bidons à lait, chaudières et couloir, 1 séparateur, pompe à eau Southern, tank à eau chaude, clipper électrique, épandeur à fumier New Holland 135 minots, comme neuf, grobbeur 17 dents, râteau de côté, sarcleur grobbeur Massey-Ferguson, tracteur Ferguson 35, presse à foin Massey-Harris, charrue à deux raies, 2 wagons doubles, scie ronde, courroie 75 pieds, articles de hangar. Beaucoup d'articles trop long à énumérer.
Conditions : argent comptant
ROGEL LAMOUREUX
Encanteur licencié
Napierville, P.Q. Tél. 245-3435
Cause de l'encan: La terre est vendue
(48731)

LE FANTOME

LE CHEVALIER MASQUE

CAPITAINE BONVENT

ANNONCES CLASSEES

Granby: 372-5433 • Cowansville: 263-2988 • Farnham: 293-5155

Préparez-vous un Joyeux Noël !

Vendez les cosmétiques AVON
et ses ensembles-cadeaux !
Territoires exclusifs, près de chez vous.
Ecrivez à :
C. FYEN, — C.P. 112, Outremont 8, P.Q.
(48180)

ON DEMANDE

OPERATEUR DE MACHINES
Napping et Shearing

avec expérience. Opportunité de prompt avancement.
Ecrire à case 5153 La Voix de l'Est.
(48668)

LOCAUX à LOUER

Coin Phoenix et Principale

Edifice commercial neuf, à l'épreuve du feu.
Au coeur de Granby, 331 Principale.
Superbes locaux, vitres panoramiques.
Différentes dimensions, haut ou bas.
Renseignements :
MM. MARCEL ou GERARD CHOINIERE
126 St-Hubert — Tél.: 378-6406
(47793)

ENCAN
Sur la ferme de
M. Charles Noël ABBOTT
Côte en bas
VARENNES (Co. Verchères)
Vendredi 3 novembre '67
à 1:00 p.m.

Tracteur David Brown No 990 Desiel avec att. 3 Pts. Hydrolic 2 vitesses de prise de force; Charrue David Brown à 4 raies att. 3 Pts. Moulin à faucher Inter 7 pds att. 3 Pts. Tracteur Inter B. 275 Desiel att. 3 Pts. Hydrolic prise de force avec chaines; Charrue att. 3 Pts à 3 raies; Presse à foin New Holland No 268 sur prise de force 3 ans d'usage; Tracteur Farmall Super C att. Fast it avec cultivateur à Blé d'Inde. Conditionneur à foin Inter; Râteau de côté sur pneus Forano; monte-balles de 30 pds, avec moteur. Epandeur à phosphate sur att. 3 Pts. Epandeur à fumier John Deere, cap. 110 minots. Roto Tealer sur prise de force; coupe-branches sur prise de force; Herses à roulettes M. F. 14 x 28 sur att. 3 Pts. Herse à finir 4 sections; 2 extra bonnes voitures avec rack à foin 8 x 22 pds, 6 roues, avec Dunkey; 1 voiture sur pneus avec boite à ensilage; Camion GMC 1956 avec roue double et boite à animaux et moteur neuf. Compresseur à air. Toutes les chaines pour convoyeur à foin avec moteur 1 H.P.; Vis à grain; Malaxeur à grain New Holland sur prise de force; Bassin réfrigérant (Bulk Tank) Wood cap. 45 bidons (neuf); 2 tanks à eau chaude, bassin à lavage neuf, trayeuse Surge avec moteur, compresseur, pipages et 3 chaudières et munie de (Tonganoxie-Pulbator). Nettoyeur d'étable Lajoie avec 350 pds de chaines et montée extérieure 50 pds. Charrue à rigole att. 3 pts. Convoyeur à fumier; 57 carcans Lajoie avec chaines genre H avec bok à eau et 6 stalls de repos, 1 pour taureau et autres pour génisses; 3 éventails électriques; 2 trucks à ensilage.

8,000 balles de beau foin; 3 tonnes de blé classé No 1; 5 tonnes d'orge; quantité d'avoine et beaucoup d'autres articles.

Cause : Terre Vendue
Condition : 6 mois de crédit sur billet. Intérêt de 7% à la satisfaction du vendeur.

JULES COTE
Encanteur licencié
1274 rue Sud, Cowansville
Tels: 263-0670: Cowansville
295-2130: Dunham
ou H. PECKHAM
R.R. 1, Granby — Tél. 372-4855
(48648)

ENCAN
SUR LA FERME DE
GERMAIN BESSETTE
Rang ST-EDOUARD
½ mille des routes 7 et 40-A
IBERVILLE
Mercredi le 1er Nov. '67
à 2 heures précises

51 têtes d'animaux Holstein "Extra-Choix" toutes claires de test fédéral, comprenant 39 bonnes vaches et taures dont plusieurs fraiches vêlées, quantité d'autres dues sous peu et les autres en tout temps de l'année; 7 taures de choix âgées de 22 mois et prêtes à être saillies; 4 taures de 1 an; et 1 taureau de 2 ans très bon reproducteur.

Ceci est un très bon troupeau d'animaux laitier avec plusieurs vaches et taures pesant jusqu'à 1,500 lbs.

EQUIPEMENT LAITIER : 3 chaudières de trayeuse Surge; Réfrigérateur à lait de marque DeLaval d'une cap. de 8 bidons; 20 bidons; Nettoyeur d'étable Iberville, en parfaite condition, avec 400 pds de chaines et 80 pds de montée extérieure.

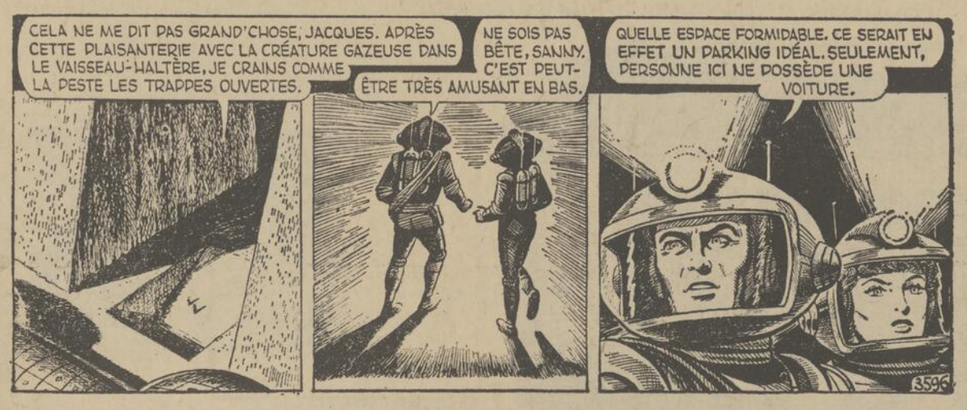
CONDITIONS: 6 mois de crédit
Cause de l'encan: Autre emploi
sur billet avec endosseur à la satisfaction du vendeur. Intérêt 7%
Pour informations ou demandes de crédit, s'adresser à l'encanteur

JULES COTE
Encanteur bilingue licencié
1274 rue Sud, Cowansville
Tels: 263-0670: Cowansville
295-2130: Dunham
(48652)

LE SERVICE DES
ANNONCES CLASSEES
EST AUSSI PRES
DE VOUS QUE
VOTRE TELEPHONE
SIGNALEZ
372-5433
AVANT **12.00** p.m.
ET VOTRE ANNONCE
PARAITRA **DEMAIN**

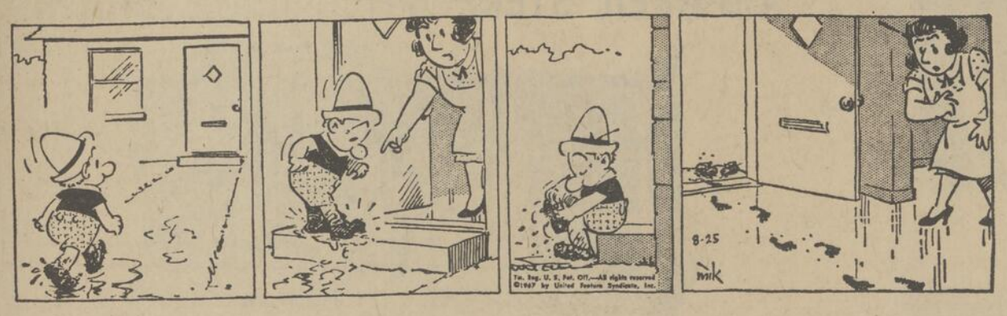
Nous sommes prêts
à vous donner
TOUT UN SERVICE
dans ces pages
des Annonces Classées

PILOTE TEMPETE



LARRY BRANNON

FERDINAND



MOCO

PHILOMENE

SUITE DE:

UN CANADIEN

moitié des citoyens sont illettrés.

Le réseau de communications paraît incroyablement sous-développé à un Nord-Américain.

Le siège social de la firme de Robertson à Sao Paulo est à un peu plus de 200 milles de Rio, par voie des airs, et pourtant une lettre prend parfois une semaine à parcourir la distance.

Si le capital du pays y demeure et si l'investissement étranger a le courage d'y entrer, le travail ne fait que commencer pour toutes les catégories d'entrepreneurs.

Robertson prévoit rester au Brésil encore un bon moment. Entre-temps, il vit avec sa famille dans une luxueuses résidence, près de Sao Paulo, et il a la vie facile.

Les Robertson font partie des quelque 200 Canadiens vivant à Sao Paulo.

Publiable dans les journaux d'après-midi du mardi, 24 oct

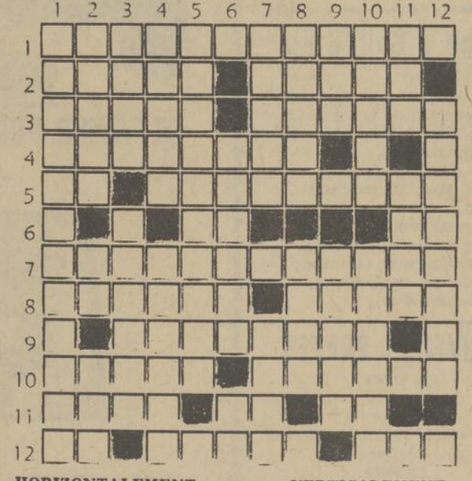
DEUX POINTS
qui vraiment comptent
AVEC
L'ANNONCE CLASSEE

1—Combien de gens la lisent ?
2—Combien coûte-t-elle ?

LE PREMIER EST ENORME
Le deuxième MINIME.

Mots Croisés

— No 2793 —



HORIZONTALEMENT

1—Nom générique de résines synthétiques obtenues par action de l'urée sur le formol (pl).
2—Chose exquise. — Troisième partie de l'intestin grêle.
3—De cette façon. — Equipier extérieur d'une patrouille de chasse.
4—Inventèrent.
5—Sym. de l'"hélium". — Ridiculement.
6—En cet endroit. — Monnaie internationale.
7—Arriération mentale.
8—Action de nouer. — Bouché à l' . . . (complètement stupide).
9—Cours d'eau peu considérable.
10—Qui a du bon sens. — De préférence.
11—Changements dans le plumage. — Numéro. — Consonnes.
12 Conjonction. — Publie. — Le soleil s'y lève.

VERTICALEMENT

1—Faute contre la chronologie.
2—Premier officier municipal d'une ville. — Patrie d'Octave Feuillet. — Posséda.
3—Que nous apportons en naissant. — Qui s'accomplit dans un jour.
4—Hotus. — Se . . . (se moque ouvertement)
5—Science de tout ce qui concerne les rêves.
6—Périodes, degrés. — Négation.
7—Attachant. — Tache lumineuse projetée sur un écran.
8—Force à garder le lit. — Vrai.
9—Assaisonnement. — Ouvrages émaillés.
10—Tableau. — Ni pour ni contre.
11—Dans la rose des vents. — Très foncé.
12—Action de rétreindre.

SOLUTION DU PROBLEME No 2792

■ **Horizontalement :** 1. Recommandera; 2. Alexis — Mal; 3. Vinasse — Eire; 4. Idole — Nitres; 5. Satanisme — Se; 6. Attraits; 7. Pe — Acte; 8. Enherbas; 9. Entier — Lia; 10. Ni — Oie — Alors; 11. Tracent — Anes; 12. Saler — Evidée.

■ **Verticalement :** 1. Ravissements; 2. Elida — Ira; 3. Cénotaphe — Al; 4. Oxalate — Noce; 5. Misent — Etier; 6. Mes — Iranien; 7. Ensache — Té; 8. No — Imitera; 9. Etéter — Lai; 10. Emir — Blond; 11. Rares — Vairée; 12. Aléser — Sasse.

Télé TV Vision

CBFT CANAL 2

LUNDI

18.00 Jeunesse Oblige "Club des Jnobs"
18.25 Nouvelles du sport
18.30 Téléjournal
18.45 Aujourd'hui
19.30 Jinny (c)
20.00 Les Belles Histoires des Pays d'en Haut (c)
21.00 Le Prisonnier (c)
22.00 Dossiers (c)
23.00 Téléjournal
23.20 Supplément régional
23.30 Nouvelles du sport
23.35 Cinéma
"Les Amants de la villa Borghèse"
1.15 Téléjournal

MARDI

9.55 Aujourd'hui à CBFT
10.00 Télévision scolaire
10.30 Monsieur Surprise présente
10.45 La Souris Verte
11.00 Histoires Vraies
11.30 Long Métrage
"L'Horrible Dr. Orloff"
13.00 Téléjournal
13.15 Cinéfeuilleton
13.30 Long Métrage
"L'Ange sale"
15.00 Femme d'aujourd'hui
16.00 Bobino
16.30 La Boîte à Surprise
17.00 Les Cadets de la forêt (c)
17.30 La Vie qui bat (c)
18.00 Jeunesse Oblige "Musique Classique"
18.25 Nouvelles du sport
18.30 Téléjournal
18.45 Aujourd'hui
19.30 Les globe-trotters (c)
20.00 Mission Impossible (c)
21.00 Rue des Pignons (c)
21.30 Moi et l'autre (c)
22.00 Tous pour un
22.30 Caméra 67
23.00 Téléjournal
23.20 Supplément régional
23.30 Nouvelles du sport
23.35 Ciné-Club
"Le Dernier des hommes"
1.15 Téléjournal

CBMT CANAL 6

LUNDI

6.00 My Three Sons (c)
6.31 Evening Report
7.00 Seven on Six
7.25 Sports
7.30 Don Messer's Jubilee
8.00 Show of the Week (c)
9.00 Front Page Challenge
9.30 Dundee and the Culhane (c)
10.31 Teleplay '67:
11.00 CBC National News
11.19 Viewpoint
11.26 Night Report
11.36 Sports Final
11.43 Science-Fiction Theatre: "Bride of the Gorilla"
1.00 Final Report

MARDI

11.00 Mr. Dress-up
11.26 Pick of the week: (c)
11.55 CBC TV News
12.00 Serial Six
12.30 Search for Tomorrow
12.45 The Guiding Light (c)
1.00 Calendar (c)
1.30 As the World Turns (c)
2.00 Love is a Many-Splendoured Thing (c)
2.30 Coronation Street
3.00 Take Thirty
3.30 Edge of Night (c)
4.00 Bonnie Prudden (c)
4.30 Barney Boomer
5.00 Frankenstein Jr., and the Impossibles (c)
5.30 Let's Go! (c)
6.00 Tween Set
6.31 Evening Report
7.00 Seven on Six (c)
7.25 Sports
7.30 A City's Story: (c)
8.00 Red Skelton (c)
9.00 Hatch's Mill (c)
10.01 The Public Eye
11.00 CBC National News
11.19 Viewpoint
11.26 Night Report
11.36 Sports Final
11.43 One of a Kind:
"Would You Believe?"

CHLT CANAL 7

LUNDI

6.00 Au Kakadou
6.30 Télébulletin
6.45 La météo
6.50 Edition sportive
7.00 Jeunesse d'aujourd'hui
8.00 Les belles histoires (c)
9.00 Le prisonnier (c)
10.00 Cré Basile
10.30 Le Martien
11.00 Téléjournal
11.20 Dernière édition
11.30 Cinéma 7
"Les Femmes mènent le Monde"

MARDI

7.30 Les Lève-tôt
8.00 Première édition, météo matin-sport
8.30 Rue Pipe de Plâtre
9.00 Toast et café (c)
10.00 Télévision scolaire
10.30 M. Surprise présente (c)
10.45 La souris verte
11.00 Histoire vraies
11.30 Ton-Ton Bon-Bon
12.00 Minirama
12.30 Deuxième édition
12.45 La météo
12.50 Midi-sport
1.00 Le coq au 7
2.00 L'école du bonheur
2.15 Détente
3.00 Femme d'aujourd'hui (c)
4.00 Bobino
4.30 La boîte à surprise
5.00 Walt Disney (c)
6.00 Au Kakadou
6.50 Télébulletin
6.45 La météo
6.50 Edition sportive
7.00 A communiquer
7.30 Adam ou Eve
8.00 Mission impossible (c)
9.00 Rue des Pignons (c)
9.30 Moi et l'autre (c)
10.00 Tous pour un
10.30 Caméra 67
11.00 Téléjournal
11.20 Dernière édition
11.30 Cinéma 7
"Attaque à la Malle-Poste"

CFTM CANAL 10

LUNDI

6.00 Télé-Métro (c)
7.30 Au delà du réel
8.30 Ma sorcière bien-aimée (c)
9.00 Lecoq & Fils (c)
9.30 Formi...Formidable (c)
10.00 Les trois cloches (c)
10.30 Venez donc chez moi (c)
10.45 Dernière heure et météo (c)
11.00 La ronde des sports (c)
11.15 Cinéma
"La fille de Hambourg"
12.45 Dernière édition
12.55 Fermeture
12.15 Ciné-Roman
12.30 Ciné-Midi
"Le Père Goriot"
2.00 Ciné-Mardi
"Un martien à Paris"
3.30 A vous de jouer
4.00 Le comte de Monte Cristo
4.30 Zoo du capitaine
5.30 Marine Boy (c)
6.00 Télé-Métro (c)
6.40 Sports-Images (c)
6.50 Télé-Métro (c)
7.00 Dernière heure (c)
7.15 Télé-Métro (c)
7.30 L'Homme à la valise
8.30 Cré Basile (c)
9.00 Claude Blanchard (c)
9.30 Peter Gunn
10.00 Plaza Fortune (c)
10.45 Dernière heure
11.00 La ronde des sports
11.15 Cinéma
"La fiancée des ténèbres
12.45 Dernière édition

MARDI

8.45 36-24-36
9.00 Toast et café (c)
10.00 Voix de femmes
10.35 Leçons de beauté
10.45 L'Ecole du bonheur
11.00 Voix de femmes
11.30 Eternel amour
12.00 Première édition

CFCF CANAL 12

LUNDI

6.00 Pierre Berton Show (c)
6.30 Pulse (c)
7.00 Second Hundred years (c)
7.30 The Lucy Show (c)
8.00 Grizzly (c)
9.00 Country music Hall (c)
9.30 I Spy (c)
10.30 Canada "101"
11.00 The National News (c)
11.18 Pulse (c)
11.43 Leadership training (c)
11.45 Wrestling
12.30 Little people
1.00 It's a match
1.30 Mr and Mrs (c)
2.00 In Town (c)
2.30 People in conflict
3.00 Magistrate's court
3.30 It's your move (c)
4.00 The buddies (c)
4.30 Family theatre (c)
5.55 Leadership training (c)
6.00 The Pierre Berton Show (c)
6.30 Pulse (c)
7.00 Batman (c)
7.30 Jerry Lewis Show (c)
8.30 Ironside (c)
10.00 The Prisoner (c)
11.00 The National News (c)
11.18 Pulse (c)
11.43 Pajama Playhouse

MARDI

9.00 Sound of 12
9.15 Sign on news
9.30 University of the air
10.00 Romper room (c)
10.30 Magic Tom (c)
11.00 The Mike Douglas Show (c)

MAGASINEZ DANS VOTRE LOCALITE

CARNAVAL D'AUBAINES

$400

A GAGNER

CARNAVAL D'AUBAINES

OBTENEZ VOS COUPONS ICI

Liste de noms : Carnaval d'aubaines

Roxton Falls
Denis Richard Meubles
Roxton Falls P.Q.

Waterloo
Waterloo Trading Post,
279, rue Foster
Magasin Continental,
615, rue Foster

Cowansville:
Handy Andy, 104, Albert, Cowansville
Magasin Continental, 100 Principale, Cowansville

Farnham :
U Brien Ameublement
169, Principale, Farnham

St-Hyacinthe
Le Salon de la Mariée, 506, rue Mondor, St-Hyacinthe
Lucien Mathier, 555, Crevier à Providence
Gilles Aubin Sports Marine, 4075 Frontenac, Douville

St-Césaire
Roger Deschamps meubles,
1638, rue St-Paul Saint-Césaire

GRANBY

Tom Inc.	10, St-Joseph Granby
Geo. H. Dumas	317 a Racine Granby
Harvey & Racine Inc.	Chemin Roxton-Pond
N. Cabana Auto Parts	478 Boul. Boivin Granby
Hubert & Ménard Inc.	135 Principale Granby.
Jan-O Junior Inc.	175 Principale Granby
Mercerie Mr. Charles	215 Principale Granby
Charland Chevrolet Oldsmobile	595 Boul. Boivin Granby
André Leroux	334 Principale Granby
Ovila Bernard Tire Service	Chemin St-Paul
Laperrière & Proulx Ltée	202 Principale Granby
Coulombe & Fils Inc.	226 Robinson Granby
Fernand Blais Ltée	Chemin Roxton Granby
Les Importations Granby Inc.	23 Principale Granby
Arts Décoration	50 Principale Granby
Garage Gemme & Alix Inc.	385 Dufferin Granby
Tétreault Léon & Fils Inc.	157 Principale Granby
Jos Lamoureux	149 Laurier Granby P.Q.
La Salle	Centre d'Achat Frontenac
Ronald Côté Meubles,	201, Robinson Sud
Bijouterie Lucien Jodoin,	216, Principale
Maheu Automobile Inc.,	Chemin St-Paul
Le Parisien Enr.,	148, Principale
Amédée Zigby	243, Principale
Canadian Tire Corp.,	332, Principale
Jean Bienvenue,	148, Principale
Marcel Beaudry & Fils,	17, rue Centre
Fantaisies Enr.,	17, rue Centre
Greenberg,	158, Principale
Jean Langelier,	135 Principale
Centre Musical Enr.,	41, Principale
Woolco	Plaza Granby

1 prix de $100.00
1 prix de $75.00
1 prix de $50.00
7 prix de $25.00

Les gagnants seront connus dans la semaine suivant la fin du concours.

La municipalité de St-Paul prolonge une conduite d'aqueduc

ST-PAUL D'ABBOTSFORD - La municipalité de St-Paul d'Abbotsford a entrepris des travaux de quelque $2,500 dans le but de prolonger une conduite d'aqueduc sur une distance de 500 pieds environ. Cette conduite qui se rendrait jusqu'au garage Robert Bernard se trouvera ainsi prolongée jusqu'à la Coopérative des pommiculteurs.

Surplus de $5,525 enregistré au Service des Loisirs d'Acton Vale

ACTON VALE (AC) - Le Service des Loisirs d'Acton Vale a terminé son dernier exercice financier avec un surplus de $5,525.69. Une partie de ce montant, soit $2,066.73 a été déposée à la banque; tandis que la différence du surplus, soit $3,433.96 résulte de l'inventaire de l'Association des Loisirs d'Acton Vale.

C'est au cours de la dernière assemblée générale que le secrétaire du Service des Loisirs, M. Claude Roy, a fait la lecture du bilan financier préparé par M. Raymond Isabelle, comptable agréé.

Au 30 septembre 1967 le Service des Loisirs avait recueilli une somme de $17,493.51. Cet argent provenait d'un octroi accordé conjointement par la municipalité d'Acton Vale et par le gouvernement de la province de Québec, ainsi que par la cotisation des membres, par les tirages, le baseball et les films.

Lors de ce même exercice financier les dépenses de l'organisation se sont chiffrées à $11,967.82 réparties comme suit: salaires: $1,890; papeterie et timbres: $93.63; publicité et voyages: $168.55; assurances: $113.90; divers: $206.84; tirages: $500; films: $246.64; taxes: $52.72; achat de matériels: $1,520.04; club de baseball: $2,426.54. Le Service des Loisirs a accordé également des subventions aux Incorruptibles, au Corps musical de St-André, à la colonie de vacance, au club de tennis, au club des As, au baseball mineur, et au comité du Centenaire. Les subventions représentent une somme de $6,269.

Le dernier exercice financier s'étendait du premier juin 1966 au 30 septembre 1967. Le nouveau conseil d'administration a semblé satisfait du rapport préparé par M. Raymond Isabelle, CA.

La campagne de l'ACDM aura lieu à Farnham durant le mois de nov.

FARNHAM - La campagne annuelle de l'Association canadienne contre la dystrophie musculaire aura lieu à Farnham durant tout le mois de novembre

Cette année la campagne sera organisée par la brigade des pompiers de Farnham. Ces derniers placeront des boîtes pour recueillir l'argent un peu partout dans la ville.

L'Association canadienne contre la dystrophie musculaire utilisera l'argent recueilli au cours de cette campagne pour financer la recherche sur la dystrophie musculaire. Cette maladie, qui a ses effets les plus néfastes sur les enfants, détruit les muscles moteurs.

La dystrophie musculaire occasionne une paralysie progressive et limite souvent la durée de la vie de ces malheureux enfants qui en sont atteints.

Des recherches dont le but est de trouver un moyen de guérir la dystrophie musculaire se poursuivent actuellement en Amérique du Nord, en Europe et au Japon. Au Canada, l'Association soutient des projets d'études dans les universités et les centres de recherche médicale les plus importants.

Election des officiers du club de Brome

MANSONVILLE - Le club de chasse et de pêche du comté de Brome vient de procéder à son assemblée annuelle qui s'est tenue dans la grande salle de la Légion canadienne et au cours de laquelle les officiers pour l'année 67-68 ont été élus.

Environ 90 personnes ont pu visionner deux films sur la chasse et la pêche, à l'occasion de cette assemblée.

En ce qui concerne les élections, les officiers sortants de charge ont été réélus par acclamation pour un autre terme d'un an. L'exécutif du club sera donc formé des membres suivants: Bruno Marcoux, président; Arthur Aiken Sr vice-président de la pêche; Albert Korman, vice-président de la chasse; Léo Leblanc, secrétaire, et Ernest Tomuschat, trésorier.

Les directeurs de la classe "A" sont: MM. Howard Jewett, Clifton Jersey, Lyle Gardner, Arnold Côté, John Benson et Quincy Magoon.

Les directeurs de classe "B" sont: MM. Gilles Giroux, Royal Lamothe, Paul Rouillard, Gilles Bernier et Rupert Clark.

M. Harold Williams a gagné le prix de présence tandis que M. R. Laundrey, de Highwater possédait le billet gagnant du tirage.

Siège à Bolton Est

BOLTON - EST -- Des lettres patentes ont été accordées constituant une corporation du nom de "Per-Mar Publishing Company Limited" et dont le siège social est à Bolton-Est, district judiciaire de Bedford.

Le capital total sera de $40,000. Le but est d'imprimer, éditer des journaux et autres publications et exploiter une agence de publicité.

NOUVELLES BRÈVES

Cancer

Plus de femmes meurent du cancer au sein que de n'importe quelle autre forme d'affection cancéreuse au Canada.

Diabète

Si les deux conjoints sont diabétiques, le calcul des probabilités enseigne qu'un enfant sur quatre pourrait être diabétique

Suffocation

En 1965, 79 des victimes de la suffocation étaient des enfants en bas âge.

Indépendemment des média de publicité que vous utilisez, vous pouvez faire encore plus d'argent par l'emploi des

ANNONCES CLASSEES;

les centaines de gens qui ne lisent pas les autres annonces ou aucune publicité, lisent les

PETITES ANNONCES

UN SALUT AUX COMPETITEURS

MES "compétiteurs" en font plus pour moi que mes amis; mes amis sont trop polis pour m'indiquer mes faiblesses, mais mes "Compétiteurs" s'efforcent de les dénoter. Mes "Compétiteurs" sont efficaces, diligents et attentifs; ils me forcent à trouver de nouvelles façons d'améliorer et mon produit et mon service.

Mes "Compétiteurs" m'enlèveraient mes clients s'il leur était possible; ceci me pousse à surveiller mes intérêts. Si je n'avais pas de "compétiteurs" je serais paresseux, incompétent, inattentif; j'ai besoin de la discipline qu'ils me forcent d'accepter.

Je salue mes "compétiteurs"; ils sont bons pour moi! Que Dieu les bénisse.

ZENITH

Harvey & Racine INC.

VOYEZ CES APPAREILS DE QUALITE
chez le géant du meuble
32,000 pi. de plancher

Le MARIN • Y4518W
Console compacte dans un élégant style moderne en placages de noyer véritable finis à l'huile et en bois durs massifs sélectionnés. Système de syntonisation Super Gold Video Guard. Tout nouveau AFC Zenith — commande automatique de finesse d'image. Haut-parleur mixte de 5" x 3". Nouvelles commandes de syntonisation Zenith VHF et UHF concentriques avec les numéros de canaux illuminés. Nouvel assemblage Zenith à panneau de convergence d'accès facile. Dimensions du meuble: hauteur 30 1/16", largeur 33 3/16", profondeur 19 1/4".*
*Ajoutez 3 3/8" à la profondeur pour le protecteur du col de la lampe-écran.

NOUVEAU DE ZENITH!
la caractéristique nouvelle
la plus sensationnelle
en fait de tv en couleurs...

AFC ZENITH

COMMANDE AUTOMATIQUE DE FINESSE D'IMAGE

OFF
AFC

Le CUTLER • X4547M
Téléviseur en couleurs haute fidélité
DU GROUPE DÉCORATIF
Console de charmant style américain première époque avec une petite galerie à chevilles, bien dans la note. Pieds arqués, tiroirs simulés et persiennes horizontales. En placages d'érable véritable et en bois durs massifs sélectionnés, façon ancienne. Système de syntonisation Super Gold Video Guard. Tout nouveau AFC Zenith — commande automatique de finesse d'image. 2 haut-parleurs mixtes ovales de 9" et un haut-parleur de 3 1/2". Tableau VHF à voyant lumineux et cadran UHF rectiligne gradué. Dimensions du meuble: hauteur 32 5/8", largeur 42 7/8", profondeur 19 9/16".*
*Ajoutez 3 3/16" à la profondeur pour le protecteur du col de la lampe-écran.
également disponible sous l'appellation Le TRESCOTT • X6547M
équipé de la télécommande Space Command® "600"

MALGRE LE CHOIX, LA QUALITE et le SERVICE, c'est pas plus cher chez Harvey & Racine inc

TELEVISEUR PORTATIF A SUPER-ECRAN de 19"

Le LAKELAND • Y2014
Téléviseur portatif de style magnifique et de forme rectangulaire. Elégant coffret moulé. Couleurs: Beige et blanc ou brun anthracite et beige. Système de syntonisation Deluxe. Tension image de 20,000 volts. Antenne dipôle. Dimensions du coffret: hauteur 17 1/4", largeur 22 3/4", profondeur 13 3/8".

Tout nouveau pour 1968

APPAREIL STEREOPHONIQUE Zenith

. "Etat solide" de la série "Designer"
LE GRANADA
. Amplificateur de 140 watts
. Etat solide, radio AM/FM et Stéréo FM
. 8 Haut-parleurs de qualité Zenith
. Table tournante de précision
. Tête "micro-touch" 2G,
. Compartiment central pour discothèque
Style méditéranéen

OU ALLER POUR ACHETER DES MEUBLES

C'EST ICI QUE VOUS ECONOMISEZ

Votre crédit est bon jusqu'à 24 mois pour payer

.Facilités de paiement .Livraison gratuite par toute la région
.Plan Mise de Côté .Service par un expert

Harvey & Racine INC.

Des automobilistes sont à votre disposition en tout temps pour aller vous chercher et reconduire sans aucune obligation.

Magasin commodément ouvert les mardis, jeudis et vendredis soirs

CHEMIN ROXTON POND 372-5896